

Facultad de Filosofía y Letras

2ej  
2

LOS POETAS DE EL RENACIMIENTO (1894)

Tesis que para obtener el título de  
Licenciado en Lengua y Literaturas Hispánicas  
presenta

MARÍA DE LOS ÁNGELES ANDONEGUI CUENCA

1989

SECRETARÍA DE  
ASUNTOS ESCOLARES

MÉXICO

1989

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN



Universidad Nacional  
Autónoma de México



## **UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso**

### **DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

## INTRODUCCIÓN

El Renacimiento que dirige Enrique de Olavarría y Ferrari pretende una continuidad de El Renacimiento de Ignacio M. Altamirano. Olavarría comenta en su "Introducción" autores y colaboraciones presentes en aquella "primera época", y sobre todo, la labor intensa de Altamirano por dar un fuerte impulso a la literatura mexicana y un verdadero apoyo a los escritores nacionales. Dice Olavarría que estos propósitos son el ejemplo que debe seguirse y pide la colaboración de los escritores más importantes, porque es en esta clase de revistas en donde logran immortalizarse sus obras, al contrario de lo que sucede en los periódicos, donde son olvidadas y difícilmente coleccionadas. En la sección de cuadros estadísticos y en el Índice General de El Renacimiento el lector comprobará que la mayoría de las formas corresponden a escritores ya distinguidos por la crítica. En El Renacimiento de 1894 se cuentan noventa y tres firmas, aunque en su "Conclusión", Enrique de Olavarría y Ferrari dice que son "ciento treinta y cuatro", cantidad que supuestamente supera la nómina del primer Renacimiento (ciento veinticinco firmas y seis anónimos). Quizá Olavarría incluye a los escritores invitados a colaborar. El ejemplar de El Renacimiento (1894) que se encuentra en la hemeroteca del Centro de Estudios Literarios tiene, después del índice, las cubiertas de la revista y las respuestas de los autores invitados a colaborar. A través de estas líneas pretendo acercar a estudiantes y <sup>u</sup>profesores a El Renacimiento de 1894. Aunque mi interés ha sido fundamentalmente la poesía, es obvio que otros temas exigen también una aten

ción cuidadosa. Por ejemplo, hay que decir que si en poesía todos los movimientos están presentes, en prosa no, aquí las corrientes más cultivadas son el realismo y el positivismo, este último que da implícito en la aplicación del método científico: investigación de las fuentes y visión objetiva y comprobable, técnica manejada por los historiadores que participan en El Renacimiento: Luis González Obregón dedica una parte de su obra a desmentir creencias y leyendas. El crítico Rafael Ángel de La Peña habla de la novela realista y rechaza el romanticismo por dar una visión falsa de la vida, y al naturalismo, por caer en los excesos; en su estudio crítico "Angelina" ofrece una interesantísima teoría de la novela. Rafael de Alba también habla del romanticismo en su relato "La María de Jorge Isaacs", donde escribe una historia corta con sarcasmos, ironías y ridículos. Los prosistas de El Renacimiento critican el romanticismo, pero los poetas lo siguen cultivando. Las crónicas de Olavarría y Ferrari muestran el panorama sociocultural de México: teatro, biografías, poesía, música y tertulias. Puedo afirmar que el ensayo, en cuanto estilo y por cuanto ofrece como connotación cultural del México de fin de siglo, es el género más rico y, por tanto, más digno de estudio inmediato.

He elegido el tema de "Los poetas de El Renacimiento (1894)" por tres razones fundamentales: 1) La poesía es el género que predomina en El Renacimiento. 2) Se escribe en una época transitoria en la cual están presentes varios movimientos y comparten la palestra

los poetas veteranos con los poetas jóvenes. 3) Dadas las características de nacionalismo impuesta por Olavarría (preferencia a los colaboradores y a los temas nacionales), importa conocer el criterio de aceptación que pueda dar lugar a una definición de la propia revista y <sup>o</sup> una mejor interpretación de la última década del siglo XIX.

Respecto de la clasificación de la poesía de El Renacimiento, debo decir que fue un trabajo difícil porque los modelos poéticos no obedecen del todo a una determinada corriente literaria, y como en México no hubo una notoria reacción opositoria del clasicismo y academismo contra el romanticismo, sino que convivieron juntos --e incluso muchos de los poetas del siglo XIX los frecuentaron a todos sin prejuicio--, es hasta el modernismo cuando se perfila un cambio: se trata de no encasillarse en los modelos españoles ni en determinados cánones literarios; se busca lo universal a través del conocimiento de varias literaturas.

Para una mejor comprensión de la poesía en El Renacimiento, he seleccionado seis poetas como representativos de cada corriente y he intentado analizar sus colaboraciones. En el Índice comentado de poesía informo sobre los contenidos; el Cuadro de Formas y Temas Poéticos complementa la información. Como auxiliares incluyo una serie de cuadros que permiten conocer traductores y autores traducidos, poetas y prosistas, nacionales y extranjeros. Incluyo también fotocopias de la cubierta (vid. p.43), la portada y el frontis de El Renacimiento de 1894 para apreciar mejor la descripción física de la revista.

000008

E S T U D I O

## I. MARCO HISTÓRICO

### 1. Los hechos

Una constante lucha por alcanzar el poder presidencial se da a lo largo del siglo XIX entre conservadores y liberales. Los conservadores defienden la monarquía y las costumbres heredadas por la tradición española; el clero, en particular, intenta salvaguardar el poder económico que ejerce la iglesia sobre el pueblo mexicano. Los liberales representan el progreso y el cambio del país a través de la República. Veamos a continuación los hechos más sobresalientes del juarismo a partir de la República Restaurada y del Porfiriato.

En 1867, a la muerte de Maximiliano, Juárez vuelve al poder y se inicia la República Restaurada (1867-1876). Juárez comunica que se siguen aplicando las leyes de la Constitución de 1857.

En septiembre de 1867 Gabino Barreda pronuncia en la ciudad de Guanajuato, un discurso que resume en tres palabras el plan de los liberales: "Libertad, Orden y Progreso".

Los conservadores se limitan a luchar a través de los periódicos La Voz de México y El Águila Verde.

De 1867 a 1872, año de la muerte de Juárez, es casi imposible aplicar la Constitución de 1857 a la vida diaria: primeramente había que pacificar las revueltas internas del país; atraer el capital extranjero para el desarrollo industrial de México, puente mercantil entre Europa y el Oriente. En cuanto a la cultura, se declaran las libertades de credo y de prensa, lo mismo que el nacionalismo en las artes

y en las letras, un ejemplo de este último propósito es El Renacimiento de 1869, fundado por Altamirano. Se da gran impulso a la educación.

El liberalismo mexicano se propone llevar al cabo tres puntos importantes: inmigración, pequeña propiedad y trabajo libre, además de introducción de ferrocarriles, empréstitos, plantaciones agrícolas y fábricas. Por medio de las vías de comunicación y transporte se unen los distritos de producción con las costas. Durante las administraciones de Juárez y de Lerdo se logra la reorganización administrativa, militar y hacendaria. Se limita al ejército paulatinamente. Iglesias logra reducir la deuda y fija nuevos términos de pago de daños y perjuicios provenientes de las autoridades del Imperio y hace otros ajustes hasta el punto de lograr disminuir la deuda externa. Entre 1867 y 1876 llegan un poco menos de siete mil extranjeros que se dedican en su mayoría al comercio.

En 1871 Porfirio Díaz pierde las elecciones presidenciales, frente a Juárez y Lerdo, se incomforma y manifiesta su descontento en la Rebelión de la Noria. Díaz es derrotado en su ataque y Juárez lo acusa de tener una política destructora y subversiva al orden social. Díaz sale de México y se va a Veracruz. Muerto Juárez, Lerdo de Tejada ocupa el poder.

Díaz vuelve a presentarse como candidato para el siguiente cuatrienio; Sebastián Lerdo de Tejada resulta reelecto para el período del 1º de diciembre de 1876 al 30 de noviembre de 1880, Díaz se rebela

con el Plan de Tuxtepec que consistía fundamentalmente en la no reelección del presidente de la República, de los gobernadores de los estados; y el desconocimiento del gobierno de Sebastián Lerdo de Tejada. El 21 de noviembre de 1876 Lerdo de Tejada abandona la Ciudad de México, mas no la presidencia. El 27 de noviembre llega a Morelia para establecer su gobierno allí, pero como el general Rógules cambia de bando, se retira hacia Guerrero, y de allí a Acapulco y finalmente rumbo a Panamá.

El 23 de noviembre Porfirio Díaz entra a la Ciudad de México. Proclama el Plan de Tuxtepec y sus reformas de Palo Blanco. Después de varias escaramuzas político-militares, Díaz toma el poder y continúa acallando las guerrillas lerdistas y pacificando las constantes revueltas.

En el período 1880-1884 gobierna su amigo el general Manuel González, iniciador del programa porfirista. En 1884 Díaz permite la campaña que se hace en contra de Manuel González, éste prefiere renunciar a la presidencia, y desde Guanajuato, a través de su diario El Observador de Guanajuato, critica duramente la política de Díaz.

En ese mismo año Díaz divide la República en doce zonas militares y crea en ellas más de treinta jefaturas de armas. En ese año entra en vigor el Código Postal, al siguiente el Código de Minería, y posteriormente, el de Comercio, entre otros.

Con la mediación del sacerdote poblano Eulogio Gillow se concilia el Estado con la Iglesia, malquistados por la decisión de Lerdo de

Tejada de expulsar a las hermanas de San Vicente de Paul y a los jesuitas. Díaz pone fin a la discordia religiosa. Durante la época porfiriana el clero recobra fuerza y acrecienta sus propiedades, multiplica sus escuelas, hospitales, peregrinaciones y periódicos combativos. Surge la Orden de las Hermanas Guadalupeñas y regresan los jesuitas.

Entre 1877 y 1888 México sale de su aislamiento para formar parte del orden internacional. La sociedad norteamericana murmura que Porfirio Díaz está a favor de la "conquista" de México y que el país de sea anexarse a los Estados Unidos. Díaz y González abren las puertas a Estados Unidos de Norteamérica y a Europa.

Porfirio Díaz debe su largo poderío a muchos factores políticos y sociales de los cuales nombraré algunos: Díaz no se interpone al enriquecimiento mientras no se interfiera en la política; respeta las creencias y los ritos religiosos; reconcilia al Estado con la Iglesia y deja que estos últimos crezcan en poder económico; permite todo tipo de cultos. Hay "libertad de prensa", siempre y cuando no empañen la imagen del presidente. Díaz mantiene muy buenas relaciones con todos los bandos políticos del país. A sus opositores políticos les ofrece puestos burocráticos que muchos aceptan gustosos.

El 25 de marzo de 1887 la legislatura de Jalisco propone la reelección, por un período de cuatro años, a Porfirio Díaz, y en la Ciudad de México se apoya la propuesta. En junio son las elecciones primarias para presidente de la República y nadie pone "peros" a

ello. En Julio se hacen las elecciones secundarias y el 10 de octubre se manifiesta el "dictamen del pueblo". De 16,703 votantes, sólo 47 no lo hacen por él.

El 27 de diciembre de 1890 se anuncia al pueblo en general que el artículo 78 constitucional ha sido enmendado para permitir la reelección indefinida del Presidente. En 1892 los militares eliminan a gran parte de los pobladores de Tomochic, en la Sierra Madre Occidental de Chihuahua. En este mismo año surge un movimiento antirreeleccionista entre los estudiantes, muchos son encarcelados en 1892, entre ellos, Ricardo Flores Magón. Justo Sierra aconseja a Porfirio Díaz que ésa sea su última reelección, mas el Presidente ignora este llamado. No obstante, hay dos aspirantes para sucederle: el general Bernardo Reyes y el licenciado José Ives Limantour. En febrero de 1893 Limantour hace verdaderos esfuerzos por sacar al país de la crisis económica: reduce sueldos, sacrifica prebendas, reorganiza el sistema bancario y monetario, reconvierte todas las deudas, duplica el valor de los bonos mexicanos en Europa y nivela en 1894 los presupuestos. Al año siguiente obtiene un superávit.

El 2 de noviembre de 1899 Justo Sierra menciona que la nueva reelección pertenece a un presidente imperialista que disfraza su gobierno en republicano.

El 7 de agosto de 1900 los hermanos Flores Magón crean un partido de oposición al de Díaz y se encargan de denunciar las arbitrariedades de la administración de justicia. Se inicia el descontento que

habrá de consumarse años más tarde.

En 1910 hay varios levantamientos en todo el territorio, y el 20 de noviembre de ese mismo año Francisco I. Madero derroca a Porfirio Díaz quien renuncia al poder el 25 de mayo de 1911 y sale del país el 31 de mayo de ese mismo año rumbo a Francia donde vive su exilio. Muere en París el 2 de julio de 1915.

## 2. Panorama económico

Desde el punto de vista de la economía el capitalismo es considerado como la fuente del progreso en México. Y así es: se construyen ferrocarriles, se restablece el crédito exterior, se forman instituciones bancarias y se nivelan los presupuestos. Sin embargo, la economía pasa a manos de los extranjeros, exceptuando la agricultura.

La industria <sup>nacional</sup> vive de la industria extranjera, se consumen en México los productos de esta última a pesar de que no existe el mercado libre.

Los Estados Unidos de Norteamérica exigen la incrementación de la industria ferroviaria en México porque de esta manera dominarían nuestros mercados.

A la administración se le aplican los procedimientos de la ciencia, sobre todo en las finanzas mexicanas; de esa organización nace el crédito y el ajuste de los presupuestos, y Porfirio Díaz deja que los "científicos" se hagan cargo de la economía. Sin embargo, ellos no toman en cuenta la irrigación de las tierras y para fines del siglo XIX México tiene que importar cereales.

En los años ochentas los productos que más se explotan son el henequén, el café y el chicle. En cuanto a la ganadería hay un descuido;

se le da mayor importancia a la crianza de caballos. La minería explota básicamente el oro y la plata; posteriormente, el cobre y el carbón.

Se produce azúcar, piloncillo, tabaco, telas, aguardiente de caña.

Se fabrican velas de cera y sebo; surge la industria fosforera.

Para finales de 1884, ya hay en México 5731 kilómetros de vías férreas. Se le da mayor preferencia a los ferrocarriles y telégrafos, no se desatienden las carreteras ni los transportes marítimos. Llegan el teléfono, el alumbrado eléctrico, el drenaje, el embellecimiento de la ciudad y el surgimiento de nuevas colonias.

A partir de 1888 la agricultura se descontrola por los fuertes aguaceros. En 1891 hace erupción el volcán de Colima, y hay sequía hasta el año de 1892, también tiembla en el occidente del país y hay ciclones durante todo el año. Existe escasez de productos agropecuarios. En la última década del siglo pasado las exportaciones crecen en volumen, en valor y en variedad: entre 1892 y 1910 México cuenta con 5500 fábricas de toda índole: papel, jabón, cemento, calzado, vidrio, cigarros, cervezas y sombreros.

En 1910 México es el quinto productor mundial de oro, el primero en plata y el segundo en cobre, y se inician las primeras exportaciones petroleras. ①

## II. MARCO CULTURAL

1. El afrancesamiento en la cultura mexicana de finales del sigloXIX.

De Europa no sólo se importa y se adopta la filosofía positivista de Augusto Comte, sino que se imita la manera de vivir de Francia, y se lee a autores franceses; el idioma francés es aprendido y hablado por la gente culta del país. El porfiriato en México es la época del afrancesamiento en todos los aspectos de nuestra cultura. La gente rica se viste a la moda parisíense. En los años noventas del siglo XIX, en El Universal, aparecen artículos dedicados a las damas elegantes que están al tanto del último grito de la moda francesa.

2. Las artes plásticas

Enrique Krauze en su obra Porfirio Díaz místico de la autoridad, dedica un capítulo al pintor mexicano José María Velasco (Temascalcingo, D.F. 1840-1912). Krauze lo considera importante debido a que sus primeras pinturas reflejan los pasos del porfiriato. Krauze observa en un óleo de 1875, durante el gobierno de Berdo de Tejada, que la naturaleza agreste es el tema de su obra; en 1881, bajo el gobierno de Manuel González, en su cuadro el Puente de Metlac aparece por primera vez una locomotora, y ya en la dictadura de Porfirio Díaz, las pinturas de Velasco plasan el progreso y la paz.

Krauze dice:

Velasco pinta en 1888 La Catedral de Oaxaca. Aquella catedral y su plaza tienen una grandeza humana, pero Velasco no la ve. Aisladas en la calle aparecen varias figuras casi imperceptibles: un pequeño tianguis, un indio que jala su

carreta, alguien que pasea, espera o entra a la iglesia. Pero son menos porfiriaturas: son decorado.

La época porfiriana se retrata en esta sensibilidad cuyo rasgo esencial es la distancia.<sup>1</sup>

El positivismo no sólo abarca la política, la ciencia y la educación, sino que también penetra en las artes como en la pintura, que ve en las cosas creadas por el hombre un objeto de observación "a distancia".

Dentro del panorama cultural no podía faltar el arte gráfico de los periódicos, que denuncia, a través de caricaturas o estampas, las fallas del gobierno de Porfirio Díaz. Esta expresión artística nace en Europa, y México la asimila en función de mostrar la realidad política y de crear conciencia al pueblo mexicano para que finalmente éste haga valer sus derechos. Los periódicos de oposición al régimen porfirista son El Diario del Hogar, La Voz de Juárez, La Patria y El Hijo del Ahuizote.<sup>(2)</sup>

Durante la época porfiriana se mandan construir en talleres europeos monumentos a Cristóbal Colón, Cuauhtémoc y Josefa Ortiz de Domínguez.

En las colonias Roma, Juárez y Cuauhtémoc se construyen palacetes afrancesados, aunque no todos los habitantes tenían una vivienda de esta clase, sólo los funcionarios que forman el gabinete de Porfirio Díaz, y los grandes hacendados; la clase media también imita los modelos franceses de las casas, aunque sin lujos.

No sólo se levantan casas al estilo francés, sino que también se hacen obras arquitectónicas realizadas por italianos y franceses, tales

como la Secretaría de Comunicaciones y el edificio de Correos, entre otros.

### 3. Las letras

En Europa como en México y los Estados Unidos de Norteamérica, en la primera mitad del siglo XIX, los cuadros costumbristas son el género que más se cultiva. La novela cumple funciones de crónica en los difíciles años del Imperio. La paz del porfiriato permite que las letras se desarrollen y tomen caminos que habrán de realizarse plenamente en los principios del siglo XX.

Enrique de Olavarría y Ferrari, en su ensayo "Guillermo Prieto. Fidel", cita dos artículos de diferentes autores; el primero lo copia de El Instructor de 1872, escrito por Jesús Díaz de León, en don de éste afirma que en México no sólo hay indiferencia ante las publicaciones científicas y literarias, sino también analfabetismo, envidia y censura. El segundo artículo, del periodista Aurelio Horta, publicado "en un periódico liberal del 8 de abril corriente" [1894?] dice que en México faltan novelistas, críticos, historiadores y filólogos. Finalmente, Enrique de Olavarría y Ferrari expresa que estos problemas se deben a que en México los jóvenes literatos son confinados en periódicos políticos, y en las redacciones envejecen escribiendo para comer y sobrevivir, y no para hacer lo que realmente desean. Desde luego, la opinión de Olavarría puede ejemplificarse abundantemente.-

En México la gente culta mira hacia Europa y no hacia sus propias raíces mexicanas. Olavarría y Ferrari, de nacionalidad española, pero de conciencia muy mexicana, funda la revista que él llamó segunda época de El Renacimiento (1894) con el intento de continuar los pasos de Altamirano, cuyo espíritu nacionalista anima la República Restaurada y aun en el final del siglo su figura se yergue en el más alto magisterio. En su Renacimiento, Olavarría vuelve a nuestro pasado histórico, y aunque es una revista literaria que va en contra del afrancesamiento, no deja de recibir las influencias modernas. En esta revista, la poesía es el género más cultivado.

#### 4. El teatro

En cuanto a la producción dramática, en 1884 el viejo fantasma de la crisis ya se refleja en los teatros, debido a que los empresarios se ven afectados por el poco público que asiste a los escenarios a pesar de la rebaja de precios que ellos hacen. (4)

En las crónicas de Gutiérrez Nájera escritas en 1893 y 1894, el poeta se lamenta del mal estado en que se encuentran los teatros Nacional y, sobre todo, el Principal. Por estos años la crisis no deja de afectar los escenarios teatrales; no obstante, los ricos y los pobres asisten a él cuando llegan a México artistas de renombre como "la Melba, Sofia Scalchi y los Reske". (5)

En diciembre de 1894 Manuel Gutiérrez Nájera, con una gran carga irónica, comenta en una de sus crónicas que el temblor de noviembre, de ese mismo año destruye lo que quedaba de los viejos coliseos. La

000020

mala época que hay en el país, por las lluvias y el temblor, no sólo afecta la economía del país, sino también los lugares donde la gente se divierte. Las diversiones son: teatro, ópera, zarzuela, drama, circo y toros. ©

②

### III. EL RENACIMIENTO

#### 1. El Renacimiento de 1894 y las publicaciones de medio siglo.

Teniendo en cuenta que El Renacimiento <sup>de Oaxaca</sup> es una publicación fundamen-  
talmente nacionalista, se ha parecido importante intentar una com-  
paración con otras revistas que en los años cuarentas también son  
nacionalistas, aunque sus motivos sean diferentes. He elegido las  
siguientes publicaciones: El Museo Popular (1840), El Apuntador  
(1841) y La Revista Científica y Literaria de México (1845).

El primer punto a tratar es el nacionalismo: las revistas de la  
primera mitad de siglo son nacionalistas por su conciencia política,  
por denunciar las arbitrariedades del invasor extranjero y por  
criticar los vicios y costumbres de los mexicanos para que exista  
una mejoría dentro de la educación.

El Renacimiento de 1894 es nacionalista por razones culturales,  
esta revista defiende lo propio y desea que en México se cultive  
una literatura mexicana, ya que en ese momento se imita todo lo fran-  
cés, fenómeno del que no queda exenta la literatura; los galicismos  
forman ya parte de nuestro lenguaje.

Importa además señalar otros puntos que pueden ayudar a comprender

#### El Renacimiento y sus coincidencias con las revistas de los <sup>años</sup> cuarentas:

a) Una de las constantes preocupaciones que aparecen en las revis-  
tas de medio siglo es que coinciden en traducir la poesía del román-  
tico inglés Lord Byron. Lord Byron ocupa un lugar muy privilegiado  
en los lectores mexicanos, ya que cincuenta años después de sus ma-

yorés éxitos, se sigue traduciendo su poesía en El Renacimiento de 1894: Fernando Juanes González Guriérrez traduce su "Remember...!":

b) En cuanto a autores, podemos apreciar que Casimiro del Collado y Guillermo Prieto colaboran en estas revistas. Collado tiene muchas más colaboraciones en El Apuntador: siete poesías; seis cuadros costumbristas; cuatro relatos y un escrito para teatro, y artículos. — Prieto es uno de los editores de La Revista Científica y Literaria de México con un gran número de colaboraciones en prosa y en poesía. Casimiro del Collado colabora en El Museo Popular de 1840 y en El Renacimiento de 1894 con poesía. Guillermo Prieto colabora en el mismo Museo Popular con prosa y poesía, mientras que en El Renacimiento participa con tres poemas líricos. José María Roa Bárcena colabora en La Revista Científica y Literaria de México con dos poesías y un ensayo; cuarenta y nueve años después lo vemos en El Renacimiento con seis poesías, dos poemas que traduce de Horacio y un ensayo sobre la historiografía de la literatura.

c) Los géneros que son comunes para las cuatro revistas son los artículos y la poesía; los cuadros costumbristas son más característicos de los años cuarentas. La poesía aparece en menor cantidad en El Museo Popular y en La Revista Científica y Literaria de México. En El Renacimiento hay un mayor porcentaje de este género.

d) En cuanto a ideas, temas o preocupaciones, son más afines El Apuntador, El Museo Popular y La Revista Científica y Literaria de México, porque las tres pertenecen a los años cuarentas. Su preocupa-

ción es de índole social y, entre líneas, "ético": crítica a la sociedad para corregir sus vicios; esto es más claro en El Museo Popular y en El Apuntador.

e) En lo que se refiere a grafía, en El Apuntador y en El Museo Popular utilizan la *g* en vez de la *j* (mujer, jefe).

f) La preocupación por ilustrar una revista se advierte en El Apuntador, en La Revista Científica y Literaria de México y en El Renacimiento.

g) Otro rasgo más en el que coinciden El Apuntador, El Museo Popular y La Revista Científica y Literaria de México es que los colaboradores firman con iniciales y con seudónimos, y abundan las colaboraciones anónimas; estas particularidades ya no las encontramos en El Renacimiento.

h) Las tres primeras revistas pretenden crear conciencia sobre el comportamiento social y político, que va en busca de sus intereses nacionales a través de la lucha por determinar un tipo de gobierno. Esto no es común en El Renacimiento porque su preocupación es otra, como ya lo dije antes, es crear literatura mexicana; aquí los géneros literarios ya están definidos, y vemos al país en calma en cuanto se refiere a luchas bélicas; en cambio existe la preocupación por el analfabetismo, y por un país en crisis económica:

Desde 1892, y a resultas de la pérdida de las cosechas en dos años consecutivos, y de la baja siempre creciente del valor de la plata, la situación económica empezó a ser comprometida, y profundo el malestar social. Todo el país temió que el Gobierno, obligado por la necesidad, dejase de cubrir sus compromisos [...]; y aunque merced a la estabilidad y al crédito de que goza ha logrado compensar el excedente de sus egresos, y [...] esto no lo ha podido hacer sino aumentando gradual-

mente las contribuciones, e imponiendo fuertes sacrificios a los empleados, de quienes principalmente viven las capitales, y sobre todas, la ciudad federal. Gracias al meditado plan financiero del actual Ministro de Hacienda, se ha evitado la bancarrota con la nivelación de presupuestos y creación de im- puestos nuevos, muy combatidos algunos, pero modificados al fin, de acuerdo con los contribuyentes. ✓ No faltan para honor del país numerosos y distinguidos cultivadores de las letras, pues la afición a ellas es una especie de enfermedad que aun la pobreza resiste; pero pueden faltar lectores por efecto de las preocupaciones económicas que afligen a la generalidad, obligada a pagar lo necesario a precios más elevados que los de costumbre, precisamente cuando de menos dinero dispone. Ⓣ

- ⑦
- i) El Renacimiento, a diferencia de las otras tres revistas, trae fechas de las entregas 3 a la 25. No obstante se puede deducir la fecha de la primera y de la segunda entrega por la precisión de las dieciséis páginas de cada cuadernillo.
- j) Otra diferencia más de El Renacimiento en relación con las otras revistas es el tamaño. El Renacimiento mide 27 centímetros de largo por 18 centímetros de ancho, y las otras tienen el tamaño de un cuarto de pliego tabloide. Es decir que El Museo Popular, El Apuntador y La Revista Científica y Literaria de México son más pequeñas que El Renacimiento. Las cuatro revistas tienen plana a doble columna.
- k) Las revistas de los años cuarentas tienen gacetillas; en El Renacimiento no existe ni una sola.
- l) En El Museo Popular, en cuanto a géneros, existen más artículos de crítica social y cuadros costumbristas; en La Revista Científica y Literaria de México predominan los artículos y las crónicas; en El Apuntador las crónicas de teatro y los cuadros costumbristas, y

en El Renacimiento, poesía y ensayo.

ll) En cuanto a intenciones, la de El Museo Popular es educar al pueblo para que de ahí surja un cambio en la iglesia y en el gobierno.

En La Revista Científica y Literaria de México es la de reflejar conflictos internos del país; en El Apuntador es el entretenimiento y la educación a través de este género, y en El Renacimiento es crear una literatura nacional.

m) La influencia de otras lenguas se deja ver en La Revista Científica y Literaria de México con el manejo de palabras en francés, inglés e italiano; en El Apuntador, en latín, francés, italiano e inglés (también tiene epígrafes en latín y uno en francés). En El Renacimiento hay algunos títulos de poemas y epígrafes en latín, y sólo un título y un epígrafe en inglés. El Museo Popular emplea términos en latín y en francés.

n) En El Museo Popular no hay firmas femeninas; en La Revista Científica y Literaria de México hay dos: la de Josefa Heraclia Badillo que colabora con dos poesías, y la de la condesa Gabriela Dash; en El Apuntador hay dos firmas de seudónimos femeninos: "Una mexicana" y "Una señorita mexicana" (que bien podría ser una misma persona) que colaboran con poesía. En El Renacimiento existen cuatro firmas femeninas con varias colaboraciones: Josefina Pérez de García Torres; diez poesías; Josefa Murillo; tres poesías; Laura Méndez de Cuenca, dos poesías, y Rosa Carreto de Tornel, una poesía. La mujer se inclina más por la poesía que por la prosa.

o) Por último, las ilustraciones de El Renacimiento están hechas a dos tonos, y muy raramente en tres. Los retratos regularmente están a dos tonos en blanco y negro opaco; las caligrafías en blanco y negro, y en otras láminas hay negros intensos; se utilizan más los tonos ocres. En La Revista Científica y Literaria de México sí hay ilustraciones a colores, lo mismo que en El Amalador. El Museo Popular carece de ilustraciones.

## 2. Los dos Renacimientos

Olavarría y Ferrari ha pretendido en El Renacimiento de 1894 continuar los propósitos y los logros de El Renacimiento de Altamirano, esto no sólo lo dice, sino lo hace sentir tanto en los propósitos escritos en sus crónicas como en los modelos que se utilizan en ambas revistas. Altamirano escribía crónicas; Olavarría y Ferrari también lo hace. En El Renacimiento de 1869 existen escritos que hablan de la cultura prehispánica donde vemos la intención de los escritores para que el lector tome conciencia de sus raíces y valore lo nacional; ese mismo interés se lo encuentro en varios textos de El Renacimiento de 1894, ejemplo de ello son los escritos de Luis González Obregón y de Alfredo Chavero, entre otros.

Olavarría y Ferrari retoma muchas de las palabras de Altamirano de la "Introducción" del tomo II de 1869. Por ejemplo: "Hicimos un llamamiento a todos los literatos, cualesquiera que fuesen sus principios políticos..." (8) Olavarría nos dice en su "Introducción" y en sus crónicas de El Renacimiento de 1894 que no existe ninguna inclinación por ningún partido político, para que así puedan colaborar

escritores de diferentes ideologías.

Ambas revistas son literarias y ~~se~~ pretenden mantenerse políticamente en un terreno neutral e insisten en señalar como meta las letras mexicanas.

Ambas revistas contienen los mismos datos de presentación: a) Título de la revista; b) subtítulo; c) nombres de los editores; d) nom bres de los colaboradores; e) pie de imprenta. La única diferencia es que El Renacimiento de 1869 registra los nombres de los redactores y el de 1894 sólo registra el <sup>J.</sup> su secretario.

La letra capitular de ambas "introducciones" está adornada con mo tivos florales. La caja de las dos revistas está hecha a doble colu na.

Las "entregas" de ambas revistas son de dieciséis páginas. Regularmente van acompañadas de alguna litografía o ilustración. Las li tografías de El Renacimiento de 1869 están firmadas; las de El Rena cimiento de 1894 sólo tiene cinco ilustraciones firmadas.

Los escritores que colaboran en ambas revistas son: Casimiro del Collado, J. M. Roa Bárcena, Alfredo Chavero, Ignacio Mariscal, Juan A. Mateos, Melesio Morales, Enrique de Olavarría y Ferrari, Luis Gonzaga Ortiz, José Peón<sup>J</sup> Contreras, Guillermo Frieto, Justo Sierra, Francisco Sosa y Ramón Valle.

Ambas revistas coinciden en las traducciones a lord Byron, Horacio y Virgilio.

En los dos Renacimientos se manejan los siguientes géneros litera

rios: artículo, biografía, crónica, ensayo, poesía y relato.

Las formas poéticas que se manejan en ambos Renacimientos son: soneto clásico, romance y romancillo, cuarteto endecasílabo de rima cruzada o abrazada, cuarteto endecasílabo libre, cuarteta octosilábica, décima o espinela, quintilla octosilábica, terceto endecasílabo y oda heroica, esta última no es muy cultivada en El Renacimiento de 1894.

Olavarría y Ferrari, en cuanto a traducciones de poesía, hace exactamente lo mismo que Altamirano: publica un mayor número de poemas de autores mexicanos e incluye en <sup>su</sup> revista diez poemas extranjeros. También procura no olvidar uno de los propósitos que menciona Altamirano en sus Revistas Literarias: "estudiar las nuevas escuelas". En el caso de El Renacimiento de 1894 se traduce a dos autores contemporáneos extranjeros: Paul Verlaine, máximo representante de la escuela simbolista, y Víctor Balaguer, quien se encarga de seguir cultivando la corriente romántica, la cual no es ajena a los poetas de esta revista.

Las corrientes literarias que se observan en ambas revistas son: clásica, academista <sup>''</sup> y romántica, siendo esta última la de mayor número de cultivadores. Los dos Renacimientos aceptan movimientos nuevos: El Renacimiento de 1869, el romanticismo europeo y el de 1894, la corriente modernista, aunque los poetas de una y otra revistas no abandonan sus formas tradicionales.

A través de su poesía, los poetas de El Renacimiento de 1894 han venido vibrar sus sentimientos íntimos y su imagen del mundo: como no están interesados en que el país se levante en armas, no agitan al pueblo a luchar contra los invasores extranjeros ni cantan las glorias de los héroes que pudieran liberarnos de un gobierno que es antistas tuviese en manos de los interve<sup>n</sup>ientes. A tiempo hay poemas que hablen de los intereses del pueblo. Los poetas de esta revista no cantan al paisaje mexicano como lo hizo Altamirano; en El Renacimiento de 1894, sólo se registra un poema intitulado "Al volcán de Colima", de Gregorio Torres Quintero.

Una causa importante por la que se da un valor estético a la palabra es primeramente la de crear una literatura mexicana; ya se dijo que en esta época la gente instruida se inclina por todo lo que es afrancesado: moda, costumbres y arte, y así lo hace saber Hilarión Frías y Soto en su ensayo de crítica literaria "Joaquín Arcadio Pagaza. Trovas últimas":

Nuestra literatura carecía [...] de originalidad. Es que nuestra raza [...] es esencialmente imitativa.

Pero pronto dejó de ser España nuestro modelo: nuestra literatura adquirió un vicio, del que no puede curarse aún, el galicanismo, inoculado por la numerosa importación de obras francesas, y propagado por la extensión del idioma francés en la educación de la juventud.

Esta evolución en nuestro idioma, insensible para los que la sufrimos, como sucede en todas las afecciones orgánicas, es tan profunda y radical, que alardeamos de ella como de un adelanto en nuestra cultura intelectual.

Y el galicanismo lo ha invadido todo, el idioma, los hábitos y costumbres, las instituciones, los códigos, las ciencias y las artes.

Nuestra lengua culta es parisiense, ya sea la que habla la juventud dorada, plagiando la goma de París, ya la que usan

nuestros periodistas en sus revistas de salón, o nuestros cronistas de la prensa. (10)

Y en el estudio preliminar al Índice de la "Revista Nacional de Letras y Ciencias" (1889-1890), Celia Miranda nos dice cómo era el ámbito de esos años:

En este momento, propicio para el desenvolvimiento de las ciencias y las artes, la clase acomodada y los intelectuales suspiran por Europa: "En la calle se respira una atmósfera europea [...] tras los cristales de coupés, trois-quarts, landós" (11) el país importa de Francia no sólo los enseres de lujo para las nuevas mansiones "porfirianas", la moda o el idioma, sino las ideas, los pensamientos, las escuelas o movimientos de los intelectuales del otro lado del Atlántico. (12)

El ensayo de El Renacimiento de 1894 abre una puerta grandísima a la crítica literaria con el propósito de concientizar al lector y al escritor de las cansadas imitaciones de los movimientos romántico y naturalista, y mirar la realidad de nuestro país y crear de acuerdo con las necesidades y circunstancias históricas y artísticas que haya en él; también tiene como objetivo reconstruir nuestro pasado histórico y volcar al lector hacia él.

### 3. El espíritu de "El Renacimiento"

#### A. Objetivos

Enrique de Olavarría y Ferrari, pese a ser español, tiene esencia mexicana al querer infundir en los lectores y en los escritores el espíritu nacionalista. Él plantea que los escritores mexicanos, de cualquier ideología o creencia deben fortalecer las letras mexicanas, y lo pueden hacer simplemente escribiendo. A través de las crónicas hay que presentar una imagen de nuestras costumbres, creen-

cias, diversiones, y nuestra forma de sentir, de pensar y de transmitir <sup>(p)</sup> deseos e inquietudes. Si se trata de escribir artículos, no importa el tema, lo que interesa es la riqueza del lenguaje, y si es posible, que el contenido comunique algo muy nuestro, muy nacional. Olavarría y Ferrari insiste en que el escritor debe dejar fluir la tinta de su pluma para crear con toda libertad de estilo. La obra artística debe ser ajena a todo partidismo político, situación especialmente difícil en El Renacimiento porque en él colaboran escritores de diferentes credos políticos.

El Renacimiento no tiene tendencia política ni filosófica, y mucho menos de tipo religioso como lo fue La Cruz (1855-1858). Más bien tiende a ilustrarnos, ya sea sobre temas históricos y sociales o sobre teorías literarias. En el primer caso tenemos como ejemplo el ensayo "La mujer mexicana", de José María Vigil que nos habla de las interinfluencias de las culturas mexicana y española y de los factores que han determinado los lineamientos en la educación femenina. En el segundo caso tenemos tres teorías a las que me referiré más adelante.

Cuando Olavarría y Ferrari presenta los objetivos de su revista, le preocupa no poder sostenerla en pie por la crisis económica que refleja en todo el país, mas no desiste de su mayor propósito: "la difusión de la literatura hecha por mexicanos y para los mexicanos", y se alegra de que haya suscriptores para esta revista:

No podemos quejarnos. De todos los puntos del país se nos regonede pidiendo suscripciones a El Renacimiento y enviando abundante y escogido material literario, al extremo de hacérsenos difícil darle salida en sus páginas, que parece ha despertado entusiasta y patriótica emulación. (3)

Vemos que en El Renacimiento de 1894 se pretende que haya una continuidad de El Renacimiento de 1869, el de Altamirano, en cuanto se refiere al recreo de las letras patrias. Olavarría exalta, en su columna < / > la admiración y respeto que siente por el Maestro:

En enero de 1869 congregábase en torno del inolvidable Altamirano una multitud de jóvenes escritores fraternalmente unidos, y los viejos campeones de antiguas lides literarias, poseedores ya de fama y nombradía, sin dificultad aceptaron aquel centro, llevando a él su experiencia y sus lecciones < . . . / > Así no fue difícil la creación de El Renacimiento, en que tomó principalísima parte Gonzalo A. Esteva < . . . / >, y gracias a ellos hicieron se los primeros y cuantiosos gastos que la empresa demandaba. (4)

Para Olavarría y Ferrari, la literatura no necesariamente debe tener un estilo o limitación respecto de un género literario; lo único que le interesa es que los escritores de diferentes partidos políticos se unan para fomentar una literatura nacional así como lo ideó Ignacio H. Altamirano. Olavarría nos dice que la variedad de estilos e ideales son la fuente de lo bello en el arte literario:

Si en la estimación del arte hay entre ellos diversidad de opiniones, el lector se felicitará por esto, pues seguirá la más fundada o conforme con sus ideales y hallará en El Renacimiento la variedad que es una de las fuentes de lo bello. (5)

Ya se mencionó que entre los propósitos de El Renacimiento está el que los escritores más distinguidos colaboren en la creación de las

letras patrias en un campo puramente literario y neutral:

El Renacimiento no es un periódico de combate, y no aspira a más que a dar a conocer [..] el actual estado de las letras en la República. Para otra clase de estudios, por más importantes que sean al progreso de la humanidad, al fomento de las ciencias, a la depuración de unos u otros ideales, no hay campo en nuestro periódico. Así lo quiere el Editor, que es a la vez el propietario y dueño único hasta del título, por compra que de todo hizo a los señores Esteva y Altamirano, fundadores de la empresa [..]. Indigno sería que en una amigable reunión formada con personas de opuestos modos de pensar, permitiese el dueño de la casa se zahiriesen u ofendiesen las unas a las otras, cuando expresamente se las invita a dejar en la puerta toda intención que no sea la de un honesto recreo. Pero si alguna vez se deslizase contrario a este propósito, lo será contra nuestra voluntad y por uno de esos errores o imprevisiones de que nadie está libre, y menos los papeles que deben aparecer en días fijos [..], pedimos indulgencia y rogamos no se nos haga víctimas de injusticias, propias de enemigos de partidos políticos, inconducentes en el campo de concordia literaria que procuramos establecer. (2)

#### B. Generalidades sobre la revista

El Renacimiento (1894) es una revista literaria de tendencia nacionalista así lo demuestra la presencia de textos como "Teotihuacan", de Alfredo Chavero; "La mujer mexicana", de José María Vigil; "La Plaza del Volador", de Luis González Obregón; "Historia de México", de Ezequiel A. Chávez, y "Estudio histórico", de Joaquín García Icazbalceta, entre otros. Las crónicas de Olavarría y Ferrari están dedicadas a escritores mexicanos como Hilarión Frías y Soto, Josefina Pérez de García Torres y Luis González Obregón. Las biografías que publica El Renacimiento son de personajes mexicanos como sor Juana Inés de la Cruz y la pianista Elena Padilla. Existen en El Renacimiento muy pocas traducciones en prosa y en verso como podrá verse en los cuadros estadísticos al final de este estudio. Desde luego,

es importante la presencia poética de David, Virgilio, Horacio, Byron, Stechetti, Balaguer y Verlaine.

El Renacimiento (1894) presenta en sus páginas buena muestra de varias corrientes literarias: clasicismo, academicismo, positivismo, realismo y modernismo.

#### 4. El formato de la revista

##### A. La portada

El Renacimiento. Periódico literario. Segunda época. Editor Francisco Díaz de León. Director Enrique de Olevarría y Ferrari. Secretario Luis González Obregón. Imp. y lit. de F. Díaz de León Guerrero [Equipa de San Juan de León y Rebel-des] (México, 1894) 403 pp.

La portada incluye los nombres de los colaboradores de El Renacimiento (1894). La edición que he consultado -la del Centro de Estudios Literarios del Instituto de Investigaciones Filológicas (UNAM)-, conserva la portada del primer cuaderno, en papel grueso de color rosa mexicano. Deduzco que estas portadas individuales acompañaban cada fascículo semanal. Registro las variantes de estas portadas respecto de la principal:

- a) La primer cubierta señala el tomo I y la entrega I.
- b) Alrededor de los datos catalográficos hay un adorno en forma de cornisa.
- c) El nombre de la revista está compuesta por letras góticas formadas como en racimo de uvas.
- d) Muchos de los nombres que allí aparecen son de los escritores que

Olavarría invita a participar, y aquellos que tienen un asterisco en la parte izquierda son los que han contestado que aceptan la propuesta, aunque en realidad muchos de ellos no colaboran.

e) Una de las cubiertas "rosa mexicano" tiene los mismos datos de la portada de la revista, y dice al calce: "Consérvense las cubiertas para empastarlas al final del tomo, pues en ellas se reproducirán interesantes obras".

Las cubiertas no aparecen en los ejemplares que he consultado en la Hemeroteca Nacional ni en CONDUMEX.

#### B. El frontis

El frontis lleva en su centro un círculo de 11 centímetros de diámetro, con el nombre de la revista y su pie de imprenta, todo ello adornado con una mujer romana sentada y con un brazo recargado en una arpa. A manera de frisos tiene grecas y símbolos prehispánicos, hojas de plantas, letreros en los cuales sólo se pueden leer dos nombres de poetas mexicanos: sor Juana, Gorostiza y Alarcón. Complementan la portada otras figuras que sugieren la arquitectura romana. Al pie, dentro de un rectángulo, aparecen las estatuas de Cristóbal Colón, Carlos IV y Cuauhtémoc (Vid. contraportada de esta tesis).

#### C. El formato y la tipografía

El Renacimiento tiene un formato de 27 cm. de largo x 18 cm. de ancho, a dos columnas. El papel es blanco, sin adornos. Sólo al final de la "Conclusión" aparece una viñeta con un búho en un nicho.

La "Introducción" y la "Conclusión" de El Renacimiento se ini-

cian con letra capitular de 6 líneas, en color rojo, con fondo obscuro, y la parte interior es blanca.

Las ilustraciones son, en su mayoría, retratos o láminas de lugares de la Ciudad de México. En estas láminas predominan los colores ocres de dos y tres tonos. Finalmente, la portada que introduce al Renacimiento está impresa en gris verdoso.

El Renacimiento presenta varios tipos de letra: las más grandes miden 2 centímetros y son parte del título registrado en la portada. Los encabezados de la "Introducción" y <sup>de</sup> la "Conclusión" son de medio centímetro. Los títulos de cada texto de 4 a 3  $\leq / \geq$  milímetros. Los textos están en letra redonda. La poesía y las dedicatorias vienen en letra de menos puntos. La letra más pequeña se utiliza en epígrafes y en notas a pie de página.

#### D. Las ilustraciones

----- Sólo aparecen las firmas de: Miguel Cabrera con Sor Juana Inés de la Cruz; Francisco Díaz de León con la "Portada" de El Renacimiento y  $\leq / \geq$  Mater Dolorosa; Heiquio Iriarte con El señor don Guillermo Prieto, y Taveira con Miss Jossie Lindsay (La Serpentina). Sin firma, son reproducidas dieciocho láminas. Se incluyen además dos partituras, una de Melesio Morales y la otra de Eduardo Gariel.

#### E. Periodicidad

El Renacimiento empieza a publicarse el 7 de enero de 1894 según deduzco por una nota a pie de página que Roa Bárcena escribe para su ensa-

yo "Antología de poetas de México" fechado el 11 de febrero de 1894:

La primera parte de este artículo publicada en la página 68 (entrega 5a.), termina así: "Se resolvió en España mencionar y figurar solamente a los muertos." (P)

También me apoyo en el propio Olavarría cuando afirma en su "Crónica general" fechada el 4 de febrero de 1894:

El aumento de suscritores débese innegablemente a la cuantía e importancia de las personas que se han servido honrar nuestra lista de colaboración, y orgullosos nos sentimos de ver figurar en ella los nombres más ilustres en los más opuestos bandos. Los cuatro números del primer mes de El Renacimiento registran las firmas de veintiocho escritores mexicanos, al pie de cuarenta y cuatro composiciones en prosa o verso, completamente inéditas. (P)

Ofrezco al final de este capítulo un Índice de Entregas.

## 5. Los géneros literarios

### A. La poesía

Tenemos en primer lugar que predomina la poesía con 146 colaboraciones. Diez de esos poemas son traducciones. El poeta que más se traduce en El Renacimiento es Horacio con cuatro composiciones poéticas. De todos los que mencionaré a continuación se traduce un poema: Víctor Balaguer, Lord Byron, el rey David de Israel, Lorenzo Stechetti, Paul Verlaine y Virgilio. Como se podrá apreciar, las 136 poesías restantes pertenecen a poetas mexicanos. En El Renacimiento hay varias corrientes poéticas: La clásica, que habla de la naturaleza o imita a los clásicos, en este caso a Horacio; un ejemplo de lo antes mencionado son los poemas "Restius vives" y "A Sextio", de Laura Méndez de Cuenca. La academista, que se apega a los modelos tradicio-

nales españoles; aquí tenemos a Juan de Dios Peza con sus poemas "A la señorita María Cottilla", "A María Torres Rivas" y "A Matilde de Olavarría y Landázuri". La romántica es sentimentalista o pesimista o habla de la muerte; aquí Salvador Díaz Mirón participa con "Ojos verdes" y "Ritmos". La positivista, que trata de temas de ciencia y de progreso, está representada aquí por Eduardo del Valle con "El oro y el hierro", y Francisco Sosa con "A la ciencia". En la transición se alternan dos corrientes literarias, ejemplo de ello es el poeta Manuel José Othón con su "Himno de los bosques" y "Surgite". Finalmente, la poesía modernista, cuya musicalidad y sensualidad la distingue; un ejemplo es Delio Moreno Cantón con "¡Abre;" y "A un pañuelo"; esta última "tendencia" poética <sup>habrá</sup> de lograr su mayor esplendor en la Revista Azul (1894-1896), la cual aparece en mayo de 1894, un mes antes de que El Renacimiento publicara su último número (24 de junio de 1894).

#### B. El ensayo

El ensayo ocupa el segundo lugar <sup>con 31</sup> colaboraciones. He considerado como ensayo a todo estudio o reflexión que sostiene ideas, plantea hipótesis, da información o presenta un contenido crítico a favor o en contra de alguna obra literaria; desde luego, su lenguaje es culto. Los autores que cultivaron este género son mexicanos; aunque Enrique de Olavarría y Ferrari es español, lo he considerado como "mexicano" por el énfasis nacionalista que pone en sus crónicas, y por su labor literaria en México. En El Renacimiento escribe cuatro en-

sayos: "Introducción.1869-1894", "Conclusión", "Guillermo Prieto, Fidel" y "Prólogo para las obras dramáticas de Alfredo Chavero". A este género pertenece la traducción de Juan Villela a "La Última Gena" de Henri Bolo.

### C. La biografía

En tercer lugar, con 13 colaboraciones, tenemos las biografías de personalidades contemporáneas a la revista y a la época: aquellos que destacaron en el arte, la literatura o en la erudición en varios temas. Algunos ejemplos son: "Noticias biográficas y artísticas de Elena Padilla"; "Fallecimiento de la señora doña Josefina Pérez de García Torres"; "El doctor don Jesús Díaz de León", todos escritos por Enrique de Olavarría y Ferrari.

### D. El artículo

Aunque se trata de textos cuyo lenguaje toca los linderos de lo literario, debo decir que para la definición de artículo me atengo a lo que Alfonso Reyes ha llamado "función ancilar", es decir, considero artículos a aquellos textos que "informan" como interés principal y que, para no desvirtuar esta meta, manejan un lenguaje directo, claro y preciso. En El Renacimiento encontramos artículos de tema histórico como "Epigrafía mexicana. El sepulcro del virrey Bucareli. El acueducto de la Villa de Guadalupe" de Jesús Galindo y Villa; otros de interés social o de crítica: "La Biblioteca Nacional de México", "El asilo particular para mendigos", y estrictamente informadores: "La sociedad anónima 'Francisco Díaz de León'", escritos

por Enrique de Olavarría y Ferrari. Se registran 9 artículos.

#### E. El relato

Se incluye en este género a la novela, al cuento y a alguna anécdota; la extensión puede variar aunque por lo regular los relatos de El Renacimiento son breves, a excepción de "El caballero pobre" de Henri Conscience, traducido por Enrique de Olavarría y Ferrari, que es una novela corta. Existe en El Renacimiento un total de seis relatos, entre estos hallamos "La María de Jorge Isaacs", de Rafael de Alba y "El viaje de las dos y media", de Ángel de Campo.

#### F. La tradición

He llamado "tradición" a los cuatro escritos de Luis González Obregón intitulados "México viejo", por dos razones:

- 1) Porque él mismo les da el subtítulo de "tradición": "México viejo (Los polvos del virrey. Tradición)".
- 2) Porque el autor trata de acabar con los mitos que cultiva la historia y para ello reconstruye los hechos.

#### G. La crónica

En El Renacimiento tenemos dos colaboradores que escriben crónica: Alberto Michel y Enrique de Olavarría y Ferrari, el primero con "Revista de la semana" y el segundo con "Crónica general" y "Crónica de espectáculos"; este género nos da una visión de la época: inquietudes, intereses, necesidades y preocupaciones. La crónica permite al autor conversar, comentar y criticar y, a la vez, cumple con dar información acerca del estado de las letras, espectáculos, vida social y cultural de México.

#### H. La carta

La carta es el género que menos se cultiva en El Renacimiento; sólo se incluyen las facsimilares <sup>de los</sup> escritas por el barón de Humboldt, bajo un mismo título: "Carta original del barón de Humboldt".

#### I. La reseña

La única reseña que existe en El Renacimiento es la que redacta Enrique de Olavarría y Ferrari: "Notas bibliográficas", para comentar el libro de poemas Mirtos y margaritas, de Enrique Fernández Granados.

6. Indice de entregasEL RENACIMIENTO (1894)

000042

NUMERO	PAGINA	NUMERO DE HOJAS	FECHA
1	1	8	Enero 7 de 1894
2	17	8	Enero 14 de 1894
3	33	8	Enero 21 de 1894
4	49	8	Enero 28 de 1894
5	65	8	Febrero 4 de 1894
6	81	8	Febrero 11 de 1894
7	97	8	Febrero 18 de 1894
8	113	8	Febrero 25 de 1894
9	129	8	Marzo 4 de 1894
10	145	8	Marzo 11 de 1894
11	161	10	Marzo 18 de 1894
12	181	8	Marzo 25 de 1894
13	197	8	Abril 1 de 1894
14	213	8	Abril 8 de 1894
15	229	8	Abril 15 de 1894
16	145	8	Abril 22 de 1894
17	261	8	Abril 29 de 1894
18	277	8	Mayo 6 de 1894
19	293	8	Mayo 13 de 1894
20	309	8	Mayo 20 de 1894
21	325	8	Mayo 27 de 1894
22	341	8	Junio 3 de 1894
23	357	8	Junio 10 de 1894
24	373	8	Junio 17 de 1894
25	389	8	Junio 24 de 1894



IV. POESÍA Y POETAS EN EL RENACIMIENTO1. Las teorías poéticasA. Teoría poética de Jorge Delorme y Campos

Jorge Delorme y Campos en su poema "Versos sentidos" dice que los poetas le escriben al sufrimiento:

5 Si no fuera una mentira  
6 que del bardo el sufrimiento  
7 enardece el pensamiento  
8 y colora su expresión.

Al recuerdo de un ser amado:

27 Y sólo puede vibrar  
28 melodioso y concertado,  
29 qual estela de un pasado  
30 que se quiere recordar.

A la esperanza:

39 Sólo cantan los poetas  
40 el recuerdo y la esperanza.

A la pasión:

67 Sin saber que cuando estalla  
68 en el pecho una pasión,  
69 despierta la inspiración

En los siguientes versos Jorge Delorme y Campos resume las causas que motivan al poeta a escribir: el dolor, la tristeza, el recuerdo y la evocación del pasado:

45 La estrofa que de la mente  
46 q brotar no se resiste,  
47 es visión pálida y triste  
48 y coronada de espinas,  
49 que se yergue sobre ruinas  
50 a evocar lo que no existe.

B. Teoría poética de Salvador Díaz Mirón

↳ Salvador Díaz Mirón en su poema "Ritmos" afirma que los recuerdos lo hacen sufrir y compara su dolor con algunos elementos de la naturaleza. El poeta sostiene que la creación poética surge de la angustia: "El poeta, ese mártir del genio, / consagra su angustia con himnos de gloria" (versos: 15-16). Sólo a través del sufrimiento pueden brotar en él, el poeta, las corrientes de música y le pide versos al dolor:

- 17 Inmortal pensamiento de pena
- 18 que llevo en la frente como una aureola
- 19 sal del labio en corrientes de música
- 20 y alienta cautiva las ansias que lloran.
- 21 Así el hielo que ciñe la cumbre
- 22 do nunca se mecen matices ni aromas
- 23 baja en crespos raudales de plata
- 24 y cubre de flores los campos que borda.

Finalmente se arrepiente y desea que la tristeza se aleje para que no lo destruya en vez de inspirarle:

- 25 Pero no. Permanece en tu cima
- 26 ¡Oh escarcha!, ¡oh tristeza!, ¡no brotes!, ¡no es hora!
- 27 ¡No descendas! No quiero que seas
- 28 en vez de la linfa que esmalta y abona,
- 29 ¡la bola de nieve que crece en su curso
- 30 y es luego avalancha que aplasta y arrolla.

C. Teoría poética de Manuel Gutiérrez Nájera

Manuel Gutiérrez Nájera en "Nada es mío" dice que los versos que él escribe, no son suyos, que él no los crea; forman parte de su esencia: su vida misma. El es el mediador entre un mundo desconocido y el nuestro: "Yo no escribo versos, no los creo; / viven dentro de mí; vienen de fuera".

Todo lo que rodea al poeta es un motivo para que surjan esos versos: la mañana, los sonidos de las aves o de los insectos. Mas sus versos preferidos son los que forman parte de su mundo interior que es el yo:

- 18 Los versos que más amo, los que expresan,
- 19 mis ansias y mis íntimos caridos,
- 20 esos versos que lloran y que besan,
- 21 ¿sabes tú lo que son? Risas de niños.

El estado de ánimo influye en la temática de los versos del poeta: los poemas alegres suelen ser pocos, en cambio los tristes son más frecuentes:

- 22 Otros de aquellos huéspedes pequeños
- 23 se detienen muy pocos: los risueños;
- 24 cantan, mis penas con su voz consuelan,
- 25 sacuden las alas y se vuelan;
- 26 Los tristes... ¡esos sí que son constantes!
- 27 Alguno, como Águbre Corpeja,
- 28 posada en la cornisa de la torre,
- 29 mientras la noche silenciosa corre
- 30 hace ya mucho tiempo que se queja!

Gutiérrez Nájera en la última estrofa de su poema niega ser un poeta y dice: "Que no es zenzontle o ruiseñor el nido/ ni tenor o barítono el piano" (versos 33-34), no obstante, reconoce que él es un medio indispensable, piénsese que para el ave es necesario el nido como para el cantante el acompañamiento musical, en resumidas cuentas Gutiérrez Nájera es el "medium" entre un mundo y otro, el que entiende el poeta (el espiritual y el de la naturaleza) y el

que nos comunica a través de sus versos, cuya esencia no percibimos por nuestra indiferencia y la insensibilidad con que tratamos de vivir y que no nos permite contemplar lo que mira y siente el poeta. Gutiérrez Nájera es el mediador de un mundo exterior que se compone de sonidos, espíritus, Naturaleza y Dios.

D. Aunque ya en el campo de la narrativa, es necesario señalar también que Rafael Angel de la Peña, en su ensayo "Angelina. Estudio crítico" ofrece una interesante teoría sobre la novela. Quien estudie la narrativa finisecular deberá acudir a esta fuente.

## 2. Los poetas nacionales

Como ya he dicho al mencionar los géneros que frecuenta El Renacimiento, he encontrado grupos poéticos cuyas características intentaré precisar y ejemplificar con el comentario de un poeta representativo de cada grupo.

### A. Los clásicos

Presento aquí <sup>varios</sup> dos grupos:

a) Poetas que manejaron temas sobre la Naturaleza, el amor, la patria y la actitud que debe tenerse ante la vida. En este grupo encontramos a Francisco de Alba, Haro, Iturbide, Larranaga Portugal, Méndez de Cuenca, Pagaza, Ponce y Font, y Ramón Valle. Las formas poéticas que prefirieron fueron: Francisco de Alba, combinación de endecasílabos y heptasílabos; Iturbide, cuartetos endecasílabos; Larranaga, quintillas de redondillas y cuartetos de tres decasílabos

y un hexasílabo; Méndez de Cuenca, sextetos endecasílabos combinados con heptasílabos; Pagaza, soneto, redondilla, sexteto alirado y sextetos de endecasílabos combinados con heptasílabos; Ponce y Font, apólogo y romance, y Ramón Valle, soneto.

b) Poetas que tradujeron a Horacio, Virgilio o al rey David, si bien el autor preferido fue Horacio. A este grupo pertenecen Juanes González Gutiérrez, Pagaza, Roa Bárcena, y Sierra. Juanes González Gutiérrez tradujo el salmo: "Super flumina Babylónis" en octavas de endecasílabos; Pagaza tradujo a Horacio en sextetos alirados, y Roa Bárcena en endechas reales y en una oda endecasílabo libre; Justo Sierra tradujo a Virgilio en cuartetos y tercetos endecasílabos.

#### JOAQUÍN ARCADIO PAGAZA

Entre los clásicos he elegido a Joaquín Arcadio Pagaza como poeta representativo de este grupo dado el número de sus colaboraciones y porque escribe poesía <sup>tan</sup> propia como parafrástica, además de ser traductor. Me limitaré al análisis de la obra de Pagaza y no de sus traducciones, no obstante mencionaré los temas que allí se tratan.

1) Joaquín Arcadio Pagaza nace en Valle de Bravo, Estado de México, en 1839. < / > Ingres al Seminario Conciliar de México en 1858 y en 1862 recibe las ordenes sacerdotales. En 1894 Pagaza es canónigo, secretario de la Mitra y rector del Seminario; en ese entonces ya tenía dos obras conocidas: Murmurios de la selva (1887) y Algunas trovas últimas (1893). A este poeta se

le conoce en la Arcadia como Clearco Meonio y es considerado por sus contemporáneos como poeta de corte clásico. Muere en Jalapa, Veracruz, en 1918. (19)

2) Joaquín Arcadio Pagaza colabora en El Renacimiento con once poemas: dos son traducciones de Horacio, cuatro son versiones parafrásticas de Horacio, y cinco son poesías propias que tratan el tema de la Naturaleza. Las traducciones del poeta están hechas en sextetos de endecasílabos y heptasílabos; tres de los poemas originales, son sonetos clásicos y uno está en redondillas asonantes de heptasílabos.

3) Las traducciones ensalzan las virtudes del hombre: "A Fídile", trata de las deidades que premian el trabajo y el culto religioso del hombre humilde; en "Donarem pateras gratague commodus" habla de la trascendencia de los héroes y de los poetas a través de su obra artística. En las versiones parafrásticas exalta las virtudes: del hombre y el poeta, en "A Lolio"; del servicio y testimonio histórico de una fuente, en "La fuente de Blandusia"; del ser positivo y no abatirse por el dolor, en "No siempre obscura nube el cielo empañá". En "La metamorfosis" trata del amor a la libertad a través de <sup>propia</sup> transformación, del deseo de ser inmortal a través de la poesía, y del rechazo a la envidia y a los vanos honores. En los poemas originales de Pagaza, su temática es la descripción y contemplación de la Naturaleza como en "Al volver al hogar" y "Sitios poéticos. Otumba"; en

"La oración de la tarde", además, el poeta refleja una paz interior; en "Sitios poéticos de Valle de Bravo. Agua bendita", contempla y describe al hombre ante la Naturaleza; en "Sitios poéticos. Al volver a mi tierra natal", la Naturaleza no cambia, pero sí el sentimiento del poeta al no volverse a encontrar con su padre.

4) A continuación haré un enlistado de lo que <sup>nos</sup> comunica Arcadio Paggi en sus poemas parafrásticos y propios.

En "A Lolio", el poeta hace remembranzas de poetas y personajes que destacaron por sus virtudes, estrategias o hazañas bélicas, para convencer a Lolio de que los versos por transmisión oral no traspasaban, en cambio sus versos de "rara medida" le darán fama o inmortalizará a ambos, a Lolio por justo, humilde, honrado y prudente, y a él por ser el autor de las letras.

En "Al volver al hogar", el poeta ve los montes de su pueblo y recuerda su niñez, admira la belleza del campo y desea morir en ese lugar que tanto venera y admira.

En "La fuente de Blandiscia", el poeta contempla la fuente y predice que ella será testigo de la lucha y la sangre de la "prole de J. Gray", que Canícula no le quemará y que por todos será respetada, por el servicio que le da al toro, al arado y al astillo.

En "La metamorfosis", a través de la metamorfosis de hombre a ciguene el poeta se siente liberado de vanidades, envidias y de otras variables; él está consciente de que tendrá que morir, pero en forma

la muerte; desea contemplar lejanas tierras a través del vuelo y trascender por medio de sus versos; pide a su Mecenas que cuando él muera no permita los falsos honores.

En "¿No siempre obscura nube el cielo empañá?", durante varios días Volgio ha llorado la muerte de Myste, y el poeta le dice que no permita que el dolor lo domine y lo oprima, y que vea con alegría a los dos los pueblos que ha conquistado Augusto César, y que recuerde que tanto la lluvia como las tempestades y el dolor por la muerte de un ser querido, son pasajeros.

En "La oración de la tarde", habla de la paz interior cuando contempla el atardecer y las estrellas; percibe el silencio de los valles, lagos y colinas, y capta, con serenidad y melancolía, cómo al tañer de la campana el alma se remonta al cielo con pavor y duelo.

En "Sitios poéticos. Al volver a mi tierra natal", mantiene el equilibrio entre la Naturaleza y el sentimiento humano, es decir, por un lado el poeta muestra lo bello del campo que él captura con su vista, y por otro lado, habla de la tristeza que siente ante la ausencia de un ser querido: el padre.

En "Sitios poéticos. Otumba", contempla la perfección de la Naturaleza: a cada elemento físico o natural le corresponde un sitio o una función.

En "Sitios poéticos de Valle de Bravo. Agua bendita", describe a la Naturaleza, por un lado y al hombre por otro; también refleja la presencia religiosa a través de un símbolo, la cruz.

5) Todos los poemas, tanto originales como parafrásticos, presentan aliteraciones: "r", "s", "m" y "t"; acentuación final grave de cada verso, sinalefas, adjetivaciones y metáforas. Los encabalgamientos son frecuentes en dos poemas: "A Lolio" y "Al volver al hogar"; en todos los demás aparece muy poco. El poeta tiene preferencia por la rima consonante, a excepción de "Al volver al hogar", que es de rima asonante en los versos pares. Las hipálages son más frecuentes que las sinestesias en los poemas de Pagaza. Él emplea la hipérbole en: "A Lolio", "La fuente de Blandusia" y "La oración de la tarde". El hipérbaton en "La fuente de Blandusia", "¿No siempre oscura nube el cielo empaña?", "La oración de la tarde" y "Sitios poéticos de Valle de Bravo. Agua bendita". Las anáforas aparecen en todos los poemas, menos en "Sitios poéticos. Al volver a mi tierra natal". La descripción es una característica de los poemas propios de Pagaza.

Recursos que aparecen en determinados poemas: Epánalepsis en: "A Lolio", "Al volver al hogar", "La metamorfosis", "Sitios poéticos Otumba". Onomatopeyas: "A Lolio", "Al volver al hogar", "La metamorfosis", "Sitios poéticos. Otumba" y "Sitios poéticos de Valle de Bravo. Agua bendita". Sinécdoques: "A Lolio", "La oración de la tarde", "Sitios poéticos. Otumba", "Sitios poéticos de Valle de Bravo. Agua bendita". Conduplicaciones: "A Lolio", "Al volver al hogar", "La metamorfosis", "Sitios poéticos. Al volver a mi tierra natal". Apócopes: "A Lolio", "Sitios poéticos. Al volver a mi tierra natal". Enumeraciones: "Sitios poéticos. Otumba", "Sitios poéticos de Valle de

Bravo. Agua bendita". Interrogaciones y generalizaciones "Al volver al hogar". Y enumeraciones: "La fuente de Blanducina". Los vocativos son característicos de los poemas de parafraísticos.

Veamos las características propias de cada poema:

En "A Lolio": tono épico, sensación de exaltación y alegría; mención de poetas y personajes (Homero, Píndaro, Safo, Helena, Héctor, Agamenón, Deífobo y Lolio).

En "Al volver al hogar": facilidad versificadora y rítmica.

En "La fuente de Blanducina": un manantial de agua en donde se aprecia el nacimiento del agua.

En "La metamorfosis": tono ascendente y rápido en la transformación del poeta a cisne; tono melancólico al hablar de lo vano y imperfecto; mención de lugares y personajes de la literatura helénica (Homero, Dédalo, Bóforo [Vid. Apéndice]).

En "¿No siempre obscura mibe el cielo empuro?": lugares y personajes: Mar Caspio, las frondas Bóreas, el pueblo Heleno (Héctor, Héctor Antíloco y Froilo [Vid. Apéndice]).

En "La oración de la tarde": contemplación armoniosa de la naturaleza y -a- contemplación melancólica del alma.

En "Sitios poéticos. Al volver a mi tierra natal": sensación melancólica por no ser consolado por su padre el llamado del poeta.

En "Sitios poéticos. Otumba": va de la contemplación de la naturaleza a la melancolía.

En "Sitios poéticos de Valle de Bravo. Agua bendita": sensación de cansancio y angustia; prosopopeya en la última estrofa del poema; va de la fatiga del caminante, por la sed y el cansancio, a la descripción del arroyo y de una cruz que simboliza la esperanza.

B. Los academistas

Inicio este estudio con una cita de Octaviano Valdés quien explica con claridad las generalidades del academismo literario en México y que puedo aplicar a los poetas de El Renacimiento:

La inferioridad del Academismo frente al Renacimiento, nace del divorcio en que vive su formalismo con lo profundamente natural y humano; de tal modo que su captación estética, sin traspasar la superficie de las cosas, las interpreta a través de sentimentalismos sin honora, o colorismos sin nervio.

Se explica, por otra parte, fácilmente la diferencia, si consideramos que el Renacimiento fue gloriosa aventura que se consumó con el vigor espiritual de una época regida de cauces, por donde lanzar energías que se habían venido acumulando secularmente. El Academismo, en cambio, es el fenómeno de una sociedad elegante que hizo del arte un presatiempo de tertulia y sobremesa, despojándolo de la dramática grandeza que nos conmueve, aun en sus manifestaciones más humildes, cuando su audacia pugnaz impone gesto y voz a la materia de que se sirve. [...]

Las obras académicas, a veces hasta las más perfectas, producen, junto con el placer estético, una desazón semejante a la que causan las figuras de cera, en cuya actitud, la vida, aun maravillosamente imitada, parece exhibirse en estado de congelación. Asimismo, en la atmósfera <sup>académica: el mundo de los académicos</sup> sin función vital con el pensamiento que reviste, no tiene más sentido que de sobre puesto rococó. El mismo pensamiento carece de aquel espíritu de agresión que en la auténtica obra de arte -palabra, mármol, color-, golpea y grita sacudiendo la frialdad de la externa superficie. [...]

Los versificadores brillantes y conocedores del idioma, a menudo, pero máquinas de versos que emplean la receta, fondo y forma, de una tradición momificada.

Sus fuentes de inspiración son, frecuentemente, de segunda mano, cuando se relacionan con los poetas grecolatinos, y como es natural, se hace sentir fuertemente sobre varios de ellos el neoclasicismo español; algunos se aficionan al Siglo de Oro, y son pocos quienes, dueños de vasta cultura, conocen las literaturas modernas de otros países. <sup>20</sup>

Los poetas incluidos en este grupo son: Castillo, Ceniceros y Villarreal, Collado, Dávalos, Gutiérrez Nájera, Gutiérrez Zamora, Icaza, López Portillo y Rojas, Morfín, Pérez de García Torres, Peón y

Contreras, Pérez Salazar, Peca, Fuga y Acal, Riva Palacio, Roa Bárcena, Urbina, Justo Sierra y Zaragoza.

Los temas que manejaron fueron, en orden de predominancia, los siguientes: 1) de compromiso: elogios y festejos a damas de sociedad, 2) la lucha entre el bien y el mal, 3) la amada, 4) el amor, 5) los vicios que rigen al mundo, 6) el adulterio y perdón divino, 7) Dios en la Naturaleza y en el hombre, 8) la educación femenina fundada en la religión católica, 9) la vejez y el desengaño, 10) la fidelidad del perro, 11) la soledad de un pastor, 12) el temor a perder el bienestar, y 13) el mundo ideal de *Don Quijote*.

Las formas poéticas que utilizaron: tercetos endecasílabos, cuartetos decasílabos, endecasílabos y dodecasílabos, redondilla, cuartetos arromanzados, serventesios, quintetos endecasílabos, combinación de endecasílabos con heptasílabos, estrofas de siete versos de metro octosílabo, romance octosílabo y soneto.

#### JOSÉ MARÍA ROA BÁRCENA

He elegido la poesía de Roa Bárcena como representativa del grupo academista por las características que maneja: a) perfección en la forma, b) refinamiento y cuidado en la palabra escrita, c) facilidad en la versificación, d) inspiración en temas clásicos y del Siglo de Oro español.

1) José María Roa Bárcena nace en Jalapa el 3 de noviembre de 1827 y muere . . . . . Es literato, poeta y biógrafo. Colabora en periódicos como El Universal (1855), La Cruz (1855-58), El

Renacimiento (1869), es jefe de redacción de La Sociedad (1858-60 y 1864-67), de La Unidad Católica y El Cronista (1861-65). Roa Bárcena perteneció a La Academia Mexicana y a La Real Academia Española en México (1875). Tradujo a Horacio y a Virgilio, además de hacer crítica literaria. En 1894 Roa Bárcena tiene una bibliografía importante sobre historia, crítica literaria, poesía y narrativa. Su presencia da a El Renacimiento la formalidad de una brillante reputación conformada en el ejercicio intelectual. Muere en la Ciudad de México el 21 de septiembre de 1908. (21)

2) J. M. Roa Bárcena participa en El Renacimiento (1894) con nueve colaboraciones: ocho poemas y un ensayo de historiografía sobre la literatura mexicana. De esos poemas dos son traducciones de Horacio y los demás son propios; sus traducciones presentan diferentes formas poéticas al igual que sus poemas originales, lo cual se puede constatar en el Cuadro de formas y temas poéticos en autores nacionales.

3) Los temas que trata Roa Bárcena en sus traducciones son las actitudes del hombre ante diversas situaciones: el poeta ante el Mecenas, y el amante ante la mujer desleal. Estos poemas son clásicos por su lenguaje culto y sobre todo, como dice Méndez Plancarte, porque sus versiones son fieles a las originales. Gabriel Méndez Plancarte dice en su libro: Horacio en México que los poemas "A Mecenas" (Oda I, lib. I) y "A Pirra" (Oda V, lib. I) "ven la luz en su postrer libro, el apéndice a sus Últimas poesías líricas (1895)", pero en realidad fueron publicadas en El Renacimiento (número 18, 6 de mayo de 1894, p.288). Los temas a tratar en sus poesías son variadas: "los

seres vivos (hombres y animales) ante diferentes circunstancias": la Naturaleza, el ámbito de la iglesia y la descripción de la comunión de una niña; la felicidad del poeta y su musa al llegar al Toboso, lugar ocioso y de fantasía que fue fundado por Alonso de Quijada; la soledad y la miseria del campesino ciego; la vejez y el desengaño de un ave; la fidelidad del perro; el amor del poeta por su amada.

4) En el poema "La primera comunión" el poeta observa y describe la Naturaleza que rodea al pueblo; al tipo de gente que asiste a la iglesia (todas las jerarquías sociales), y ve en la comunión "la consagración del alma con Dios (versos 103-123).

"La vida en el Toboso (Fragmentos. I. Introducción)": es una evasión de la realidad, es un lugar "sin alcades ni deudores", "sin hombre", en pocas palabras, "un mundo perfecto" en donde no falta nada. Esta primera parte tiene marcada influencia de la narrativa picaresca como de la corriente realista; hay manejo de ironía, y se hace mención de Zola y Fagló y de Alonso de Quijada, lo mismo que de lugares: la ciudad del Toboso y el Parnaso (versos 52, 89 y 92). Este poema es el resultado de las lecturas del Siglo de Oro.

"La vida en el Toboso (II. De artes y artistas. Homero rústico)": Dice que un día caluroso de verano el pastor baldado y ciego cantaba bajo la sombra de un árbol y escuchaba pasar el tren. El poeta utiliza dos verbos en pasado que son denotativos: "aprendió" y "mató" (versos 10, 21); el primero se refiere al pastor que cantaba una canción que aprendió de niño, y el segundo al destino del campesino. El ámbi

to que rodea al pastor es solitario, árido y tranquilo, y el ambiente psicológico de este cantor es de soledad, tristeza y dolor: "la humana/ nota vibra en el alma del viandante,/ súbito le humedece la pupila" (versos 15-17). Sólo lo acompaña un can pequeño: "Sin otra compañía/ que el can exiguo -su familia sola-" (versos 3-4).

Este poema es bucólico por sus imágenes y por el estilo del poeta, no obstante hay un cuadro que rompe con la armonía clásica del poema: "Cuando la marcha afloja al tren que pasa" (verso 6). La presencia del tren es la imagen del progreso que existe en México a fines del siglo XIX.

"La vida en el Toboso" (III. De historia natural. El ruiseñor): El ave que cantó durante toda una vida ha descubierto en su vejez que aquellos que creyó que lo admiraban nunca lo oyeron en verdad y se desilusiona. El poeta <sup>7</sup> ha dado a esta ave sentimientos humanos: vanidad, consuelo, pena y desengaño. Tono melancólico en las dos últimas estrofas. Este poema presenta la imagen del ruiseñor, elemento de la Naturaleza y figura clásica de la literatura del Siglo de Oro español.

"La vida en el Toboso" (III. De historia natural. El perro): el poeta comunica a la dama a quien llama "diosa", que el perro es un animal desinteresado: la única codicia que posee es la de ser acariciado por ella, y ante su mirada tierna y afectuosa, él, a través de una lágrima, le jura amor y fidelidad. En estas estrofas aparecen los mismos rasgos del poema anterior: el perro como elemento de la Naturaleza y la humanización de sus sentimientos: la codicia: "Y en quien de la co

dicia hay claro asomo" (verso 7), el amor y su juramento de fidelidad: "Fues te jura en su lágrima tranquila sencilla/ fidelidad y amor hasta la muerte " (versos 17-18).

"La vida en el Toboso (Quejas y osadías de los discípulos de Platón): el recuerdo de la amada hace sufrir desconsoladamente al poeta. Todo se desarrolla durante una tarde y una noche al pie del Ajusco durante el invierno. El poeta evoca la imagen de la amada a la que mira un instante, y en medio de la soledad del bosque, y <sup>de</sup> la oscuridad de la noche, piensa en ella. El subtítulo "Quejas y osadías de los discípulos de Platón" me recuerda que los academistas son seguidores de la escuela de Platón. Roa Bárcena versifica con facilidad. En la parte primera del poema el poeta toma como imagen de la Naturaleza la "mariposa" y maneja el tema del amor imposible de ésta y para ello hace uso de la belleza del lenguaje. El poema remite a prototipos de la literatura italiana: "Laura", la de Petrarca, y "Beatriz", la de Dante. Del verso 98 al 101 hay una alusión a Dido, la de la Odisca. El poema también es romántico: soledad, tristeza, angustia, melancolía, la noche, el recuerdo de la amada. Se observa la influencia de la literatura metafísica: "Tu forma estoy viendo:/ y me trae en sus ondas el aura" (versos 72-73).

En conclusión, la poesía de José María Roa Bárcena en El Renacimiento tiene marcada influencia de la literatura española del Siglo de Oro, desde la poesía mística hasta la literatura barroca: en ella se mezcla el idealismo, el realismo, la elaboración de la imagen poéti-

ca. Este poema, "La vida en el Toboso", fusiona en su poesía su época actual con las imágenes literarias españolas como es el pícaro; critica a la ociosidad y la flojera, y presenta la figura del soñador y su mundo ideal. También se observa en el poeta su inclinación por la poesía clásica: el atleta, el pastor, Homero, el destino, la Naturaleza, la religiosidad y el conservadurismo de Roa se dejan sentir en su poema "Primera comunión" (versos 12 al 43).

En los poemas de J. M. Roa Bárcena abundan las aliteraciones: "s", "r", "t", "n", "m" y "d". Las anáforas, la rima consonante, sinalefas, adjetivaciones y metáforas aparecen en todos sus poemas de El Renacimiento. La acentuación grave es otra característica de estos versos, no obstante, en el poema "La vida en el Toboso (Quejas y osadías de <sup>los discípulos de</sup> Platón)" algunos vocablos finales son agudos. Los encabalgamientos son frecuentes en los poemas "La primera comunión", "La vida en el Toboso (Fragmentos. I. Introducción y Quejas y osadías de los discípulos de Platón)". Las onomatopeyas: en todos los poemas, menos en "La vida en el Toboso (III. De historia natural. El perro)".

Recursos que aparecen en determinados poemas: La epanalepsis en "La primera comunión", "La vida en el Toboso (Fragmentos. I. Introducción y Quejas y osadías de los discípulos de Platón)". Conducción: "La primera comunión", "La vida en el Toboso (Fragmentos. I. Introducción y III. De historia natural. El ruiseñor)". Exclamaciones: "La vida en el Toboso (Fragmentos. I. Introducción, II. De artes y artistas. Homero rústico, y III. De historia natural. El ruiseñor)". Antítesis "La vida en el Toboso (II. De artes y artistas. Ho

mero rústico , III. De historia natural. El ruiseñor, y Quejas y osadías de los discípulos de Platón)<sup>6</sup>. Polisíndeton: "La primera comunión", "La vida en el Toboso" (Fragmentos. I. Introducción , III. De historia natural. El perro, y Quejas y osadías de los discípulos de Platón)<sup>6</sup>. Conversión: "La primera comunión" y "La vida en el Toboso" (Quejas y osadías de los discípulos de Platón)<sup>6</sup>. Sinécdoque : "La primera comunión" y "La vida en el Toboso" (III. De historia natural. El perro)<sup>6</sup>. Hipérbole: "La vida en el Toboso" (Fragmentos. I. Introducción y Quejas y osadías de los discípulos de Platón)<sup>6</sup>. Hipérbaton: "La vida en el Toboso" (Fragmentos. I. Introducción y II. De artes y artistas. Homero rústico)<sup>6</sup>. La sinéresis y las interrogaciones son características de "La primera comunión". La reiteración de significado: "nunca jamás" es de "La vida en el Toboso" (III. De historia natural. El ruiseñor)<sup>6</sup>, y la prosopeya de (Quejas y osadías de los discípulos de Platón).

### C. Los románticos

La mayor parte de los poetas que colaboraron en El Renacimiento (1894) son románticos, no sólo por la temática, sino por el tratamiento.

Pertenecen a esta escuela: Rafael de Alba, Aristi, Bustillos, Carreto de Tornel, Castillo, Collado, Dávalos, Juan B. Delgado, Rafael Delgado, Delorme y Campos, Díaz Mirón, Icaza, Juanes González Gutiérrez, Larrañaga Portugal, Martínez, Mateos, Moreno Cantón, Murillo, Novelo, José M. Ochoa, Ortiz, Osorno, Peón del Valle, Pérez de García Torres, Peza, Finos, Ponce y Font, Prieto, Riva Palacio, Rubio

Alpuche, Sosa, Torres Quintero, Urbina y Zaragoza.

Los temas que ellos manejaron en sus poemas fueron, en orden de predominancia, los siguientes: 1) el dolor, 2) el amor, 3) la muerte, 4) el desengaño, 5) la soledad, 6) la esperanza, 7) <sup>la</sup> luz, 8) el de g ti no, 9) el positivismo, 10) la religión, 11) la introspección, 12) la patria, 13) decadencia física del hombre, 14) la poesía, 15) la familia, 16) el ideal político, 17) las evocaciones históricas, 18) el hastío hacia la vida, y 19) el nacionalismo.

Sus recursos retóricos son las repeticiones, paralelismos, adjetivaciones, exclamaciones, interrogaciones e imágenes.

Las formas poéticas que utilizaron fueron las tradicionales: el so neto, el romance, la quintilla, la cuarteta, la redondilla.

#### JOSÉ MARÍA BUSTILLOS

He elegido a José M. Bustillos como poeta representativo del romanticismo, por su número de colaboraciones, por sus características románticas y porque todos sus poemas entran dentro de un mismo grupo li terario.

1) José M. Bustillos nace en la Ciudad de México el 4 de septiembre de 1866. Es discípulo de Ignacio M. Altamirano. Los cargos que ocupó fueron: director de la Biblioteca Pública; catedrático del Instituto de Ciencias y Artes de la ciudad de Toluca. Su obra poética está dispersa en periódicos y revistas; algunos de sus poemas se recopilaron bajo el título de Versos (1884-1898), en Toluca, 1900. Colaboró en la Revista Azul de Manuel Gutiérrez Nájera con siete poemas. Bustillos

es considerado por Francisco Monterde como "poeta postromántico" por su lírica melancólica. Muere en Toluca el 29 de junio de 1893.<sup>22</sup>

2) José M. Bustillos colabora en El Renacimiento con cinco poemas de corte romántico; en cuanto a la forma no hay innovaciones, en tres de sus poesías se inclina por las estrofas de cuatro versos de diferentes metros: "El carpintero", "Preludio" y "Prisionero" y en los otros dos, por el soneto clásico: "A un copo de espuma" y "Las novias".

3) El tema que predomina en Bustillos es el del amor, aunque tratado desde diferentes ángulos: el amor infortunado; el amor como fuerza dominante de la razón humana, y el amor unido al desengaño: "A un copo de espuma": recuerda con tristeza a un amor pasajero y lo compara, por su condición efímera, con un copo de espuma. La descripción comparativa va de la calma a la lucha, y de la lucha al final de la existencia del copo de espuma. La última estrofa del poema deja en el lector una sensación melancólica.

"El carpintero": el trabajador lucha por la industria de su país esperando un porvenir mejor en el gobierno republicano; el poeta exhorta "a sus lectores" a que se le aliente para que no desista de sus ideales. El tono del poema es épico, aunque en la última estrofa el tono cambia a melancólico.

"Las novias": el poeta se remonta hacia su pasado, desde su primera novia hasta la última, que es la juventud. Compara a la juventud con sus novias porque todas se marcharon y le dejaron vacío, tristeza y cansancio. Queda en el lector una sensación melancólica y frustrante.

al finalizar la última estrofa del poema.

"Preludio" remite al primer poema de amor y a los temas que le continuaron: desengaño, angustia, tedio y dolor, temas tan reiterados que agotaron su inspiración. El poema inicia con tono melancólico y culmina con una sensación oscura y triste.

"Prisionero" se inicia con <sup>la</sup> una negación y con un verbo que indica el cansancio: "No puedo más...". El poeta se declara vencido ante el amor contra el que luchaba para que no <sup>le</sup> hiciera llorar y padecer, pero como se siente impotente, prefiere dejarse arrastrar por esa fuerza pasional.

5) Los recursos poéticos que maneja el poeta son: descripción, imágenes, adjetivaciones, exclamaciones, rima consonante, polisíndeton, sinalefas, aliteraciones: "r", "t", "n" y "s"; muy pocos encabalgamientos. La acentuación grave es particular de tres poemas: "A un copo de espuma", "El carpintero" y "Las novias". En "Preludio" se combinan los acentos graves y agudos, y en "Prisionero" todos son graves, a excepción de uno que es esdrújulo. Las anáforas aparecen en todos los poemas menos en "A un copo de espuma"; las hipálages no son frecuentes en la poesía de Bustillos.

En "A un copo de espuma", "El carpintero" y "Prisionero" el poeta utiliza bellas imágenes y metáforas: "Y roto ya, llegaste a la pradera, / cual blanca flor que deshojó el torrente" ("A un copo de espuma", versos 7 y 8); "blanca flor", se refiere a la pureza o la inocencia. "Siempre guarda el embrión de alguna idea", que tiene imaginación para hacer las cosas, "Y se despierta el sol, y huye la astilla/

cual cinta de marfil arrebolada ", que amanece ("El carpintero", versos 6, 11-12), "Tu cadena de mirtos y nardos/ respóndeme: ¿la sangre de mis venas/ purpurará el cadalso...?, el poeta pregunta si su sangre será derramada en el cadalso.

Los paralelismos son rasgos románticos y se encuentran en tres poemas: "Fuiste como mi amor: -infortunado!/ mi amor fue como tú: -coco de espuma!" ("A un coco de espuma", versos 13-14), "Y esas almas así, son cual las rosas:" ("El carpintero", verso 47), "Que es ¡ay! la Juventud la última novia/ que engaña al corazón y que lo olvida " ("Las novias", versos 13-14).

La reiteración de ideas, de palabras o de imágenes es otra de las características románticas: "La blusa del país medio rasgada", "Y con la blusa azul medio rasgada", "Y el mandil suspendido en la cintura ", "Y arrollado el mandil en la cintura" ("El carpintero", versos 3, 29, 4, 30), "'Escribe versos', me dijo", "'Escribe versos', gritóme", "'Escribe versos', clamaron", "se los pedí al corazón!", "y me los dio el corazón!", "que agoté mi corazón!" ("Preludio", versos 1, 5, 9, 4, 8 y 12).

Las interrogaciones son otro elemento del romanticismo: "Tu prisionero soy...!: ¿Dónde me llevas...?/ ;Oh amor, inmenso amor...! ¿Qué importa...? ;Vamos!" ("Prisionero", versos 15-16), "¿Un premio negará su patrio suelo?... ("El carpintero", verso 39).

Existen otros recursos que forman parte de las necesidades de cada poema: La analepsis: "Hos sigue con sus besos nos agobia " ("Las novias", verso 10), "Oh amor, inmenso amor...! ¿Qué importa...? ;Vamos

("Prisionero", verso 16), "Y corriste...corriste, y desgarrado" ("A un copo de espuma, verso 9); las onomatoneyas: "Su alma es de esas almas generosas", "Que ofrecen pervenir a la pobreza" ("El carpintero", versos 45 y 36); las sinédoques: "Solloza la garlopa barnizada", "Que sedientas de luz, viven, palpitan!" ("El carpintero", versos 10, 46); la conduplicación: "Fuiste como mi amor: -infortunado/ Mi amor fue como tú: -copo de espuma!" ("A un copo de espuma", versos 13-14), "Convierte las migajas de madera/ en migajas de pan para sus hijos!" ("El carpintero", versos 27-28); las antítesis son propias de "Las novias": virgen inocente/ mujer ardiente (versos: 3, 6), mujer sincera/ la tímida (versos: 5, 6); la hipérbole y la proscopopeya son recursos de "Prisionero": "Y callas...! y recoges mi estandarte,/ Oh, mi hermoso tirano...! / tu prisionero soy...! ¿Dónde me llevas...?" (versos: 13-15), el poeta habla con el amor y le pide que le responda.

#### D. Los positivistas

Sobre los poemas positivistas, vale la pena hacer algunas observaciones. Los temas positivistas que se escribieron para El Renacimiento fueron muy escasos. Los poetas que se interesaron en estos temas de la ciencia, el progreso, la educación y el conocimiento del universo son cuatro: Ignacio Mariscal, Javier Santa María, Francisco Sosa y Eduardo del Valle. De acuerdo con José Luis Martínez estos temas son parte de una continuidad romántica:

El Romanticismo fue lentamente cambiando de posición ante el mundo, fue trocando sus temas de inspiración, acordándose con su sensibilidad que variaba paulatinamente. Pasada la época de Fernández de Lizardi y Manuel Navarrete, la primera tónica sigue los

caminos de la poesía patriótica, con Quintana Roo [...]. Concluída la guerra de Independencia, y agotados los temas que el patriotismo prestaba, la poesía se refugia en un oscuro aliento, [...] más melancólico, con [...] Calderón y Rodríguez Galván. Después el poeta hubo de salir al campo en compañía de la amada y, a la vez que cantó su pasión amorosa, entonó la loa a la Naturaleza, que ofrecía su maternal acogida. Y, al final, los poetas imbuidos del materialismo o de las teorías científicas que asolaban al siglo, concluyeron haciendo odas y extensas poemas al Progreso, a la Ciencia, a las Matemáticas, o como sucedió con Acuña, que, colocado ante un cadáver, disertó acerca del concepto de la vida y la materia. 23

Cada uno de los poetas mencionados colabora con un poema, y elige una forma poética distinta: Mariscal, cuartetos endecasílabos, para "El universo infinito"; Santa María, sextetos dodecasílabos, para "Plaudite cives"; Sosa prefiere el soneto para "A la ciencia", y Valle se inclina por el épologo octosílabo para "El oro y el hierro".

"Plaudite cives" es un <sup>buen ejemplo del</sup> poema que canta la educación y el progreso; el poeta, con énfasis grandilocuente, entona sus versos para cantar a la patria que vive en paz, gracias a que las luchas armadas cesaron. Este poema es romántico por su estructura y contenido. Lo mismo sucede con "A la ciencia" y "El oro y el hierro", cuyo tema político y social es presentado con paralelismos e hipérbolos, recursos románticos:

En el meollo de la poesía romántica -naturalmente- la hipérbole. Pero ésta no tenía, como en la poesía barroca, un sentido de elaboración plástica o de agudeza de ingenio. No, la hipérbole romántica nacía de aquella exaltación emocional que llevaba al poeta a multiplicar tamaños y realidades.<sup>24</sup>

JAVIER SANTA MARÍA

Elegí a Javier Santa María como representante del grupo "positivista" porque su poema "Plaudite cives" refleja en su contexto la época

porfirista de finales del siglo XIX, y la influencia de Gabino Barreda: la preocupación por la educación y por el amor a la patria.

1) Javier Santa María nace en 1843 en la Ciudad de México. Pasa la mayor parte de su vida en Yucatán. Contrae matrimonio con la yucateca Eva Zetina. Él es poeta, periodista, dramaturgo y político; desempeña numerosos puestos públicos tanto en Yucatán como en Campeche. Colabora en El Album Literario, del doctor José León Contreras; en el Periódico Oficial, El Eco del Comercio, El Peninsular y El Diario Yucateco. Escribe "Poema del dolor" (1885) y poemas ocasionales de motivos patrióticos o cívicos. Su obra poética está dedicada al servicio del Estado y de la sociedad. Santa María muere en la Ciudad de México el 19 de agosto de 1910. La Legislatura del Estado lo declara ciudadano yucateco, por decreto de 29 de octubre de 1875.<sup>25</sup>

2) Javier Santa María colabora en El Renacimiento con una pieza "Plaudite cives", que es el poema que mejor identifica y caracteriza al grupo positivista.

3) El tema de este poema es cívico y patriótico: la educación y la ciencia en el progreso. Olvido de la guerra. El poema tiene una doble intención: el aniversario de la Independencia de México y la inauguración de una escuela.

4) El poeta nos comunica con entusiasmo que la escuela es la esperanza del mañana, por la enseñanza de la ciencia, lo cual hace olvidar rencores y agravios. El poeta canta al nacimiento de una nueva patria y oye que las golondrinas cantan y coincide con su alegría y con la

llegada de la primavera.

5) Los recursos que emplea Javier Santa María en su poesía son las aliteraciones: "r", "s", "n", "t" y "p"; las anáforas: "huyendo", "aquí" y "que"; las conversiones: "golondrinas", "campanario", "vibraciones", "hijos", "espada"; el polisíndeton y las repeticiones: "Repican las esquilas del campanario", "En reposo dejando la fuerte espada", "La circundan amantes sus buenos hijos", "¿Sabéis que van cantando las golondrinas", "Detened el impulso! Plegad las alas..!", "Por la patria bendita, sólo por ella!", "Aturden las esquilas del campanario"; las exclamaciones, adjetivaciones, \_\_\_\_\_  
 |\_\_\_\_\_ imágenes, descripciones y sinécdoques: "Por lo mismo que laten los corazones", es decir, que se alegran los hombres (verso 5); "Por eso el niño ansioso quiere la escuela", el singular por el plural, se refiere a los niños (verso 35); "La circundan amantes sus buenos hijos", sus buenos hijos son los mexicanos (verso 13).

### E. La transición

Considero aquí como poetas de transición a aquellos que sin abandonar del todo las antiguas modalidades literarias que sobrevivieron a lo largo del siglo XIX: clasicismo, academismo y romanticismo, llevan a su poesía elementos, recursos y temas modernistas.

Los poetas de transición en El Renacimiento son: Dávalos, Gutiérrez Nájera, Mariscal, Martínez, Novelo, Othón, Peniche, Pérez de García Torres, Pérez Salazar, Rubio Alpuche y Villamil.

Enumero los temas tratados de acuerdo a su predominancia: 1) Natu

raleza: contemplación; presencia de Dios y el amor reflejado en la naturaleza, 2) religión y fe, 3) el universo como creación divina, 4) el amor sensual y el que trasciende después de la muerte, 5) canto a artistas, 6) revelación del más allá a través de la muerte de la amada, 7) el temor a perder los bienes materiales y 8) la poesía.

Las formas poéticas que utilizan son: versos alejandrinos, estrofas variables de metro endecasílabo, cuartetos endecasílabos, estrofas combinadas de endecasílabos y heptasílabos, octavas de endecasílabos y heptasílabos, sexteto de endecasílabos y hexasílabos, versos de metro decasílabo, romancillo pentasílabo, cuartetos de heptasílabos li bres, sexteto de endecasílabos, tercetos endecasílabos, estrofas variables de endecasílabos y endechas reales.

La mayor parte de la poesía de transición no se apega demasiado a las formas tradicionales.

Las características generales que presentan los poetas de transición son: adjetivación, musicalidad, sensualidad, sensorialidad, sines tesis, metáforas más elaboradas, descripción más detallada, y presencia de elementos de la fauna y la flora.

#### JOSE I. NOVELO

He elegido a José I. Novelo como poeta representativo de la transición por el número de sus colaboraciones, por la musicalidad de sus versos <sup>varias</sup> y porque en su poesía se mezclan corrientes literarias: la clásica, la romántica y empieza a perfilarse en su verso los recursos parnasianos que darán lugar al modernismo.

1) José Juárez Novelo nace en Valladolid, Yucatán, el 20 de abril de 1868. En la Ciudad de México cursa las carreras de jurisprudencia y de maestro normalista. En la Escuela Normal imparte las cátedras de aritmética, retórica y poética. Su primer libro es Versos (1893), el segundo es netamente modernista: De mi musa (1896). Colabora en periódicos como La Revista de Mérida, El Diario Yucateco, El Peninsular, El Pueblo, El Demócrata, El Heraldillo de México, El Universal, Excelsior, El Nacional y otros. Novelo muere en el año de 1956. <sup>26</sup>

2) José I. Novelo colabora en El Renacimiento con cuatro poesías; tres de transición, "Croquis", "Estrofas", "Psique", y una romántica, "Ante una tumba". En cuanto a la forma no existen innovaciones, aunque en uno de los poemas de Novelo, "Croquis", combina varios tipos de estrofas.

3) Las escuelas que se advierten son diversas: "Ante una tumba" es romántica, "Croquis" es clásica, "Estrofas" es clásico-romántico, y "Psique" sería romántica sino fuera porque el amante sufrido y desconsolado recupera su ánimo en los últimos seis versos.

#### 4) Comentarios:

"Croquis", a través de las imágenes el poeta contempla el ciclo de la lluvia, que forma parte de la Naturaleza; cuando ésta cesa los animales del bosque salen de sus refugios. El poeta se maravilla del panorama del bosque; mira con detenimiento los últimos rayos solares a través del arcoiris; observa las nubes y escucha al rayo, al viento, a la lluvia y al ramaje de los árboles.

"Estrofas", hay en el poema una sensación melancólica y triste.

El poeta sufre por la muerte de su amada y se queja del destino, pero recobra la fe y anhela que se llene de gala el templo para bailar se con el alma de su amada.

"Psique" nos deja una sensación de dolor y tristeza. En el poema se escucha una voz que narra lo que contempla, y a través de esta voz se sabe que el tiempo se reduce a un momento en que el poeta se siente triste y llora porque ha recordado a la amada a través de una fotografía y de sus cartas. Supera su dolor a través de la psique y con la ayuda de una agorera. Noveló cambia su estado de ánimo a lo largo del poema: se conmueve, recuerda, llora, se desespera, se abate y se calma. En este poema advierte una gran sensorialidad: observa la roja llama y la silueta que se proyecta en el muro, escucha el chirriar del grillo, toca una caja pequeña y saca de allí una envoltura de seda donde están los objetos personales de la amada, ante ellos sufre y llora, contempla destellos y colores.

5) Todos los poemas de José I. Noveló tienen aliteraciones: "r", "s", "m", "n", anáforas, encabalgamientos frecuentes, metáforas, sinédoques, sinalefas, hipálages, conversiones, exclamaciones y polisíndeton. La poesía de Noveló se caracteriza por sus adjetivaciones múltiples. La acentuación final de cada verso es grave en "Estrofas" y en "Psique".

Las sinestesias son modernistas porque muestran la sensorialidad del poeta: en "Croquis" existe la presencia de colores, luces y obscu

ridad; en "Estrofas" hay sinestesias visuales: "¡Incendio de oro, de esmeralda y rosa!", "su boca guarnecida/ de púrpura y rubíes", "Sobre columnas de marfil luciente" (versos 1, 28-29, 33); en "Psique" se observan sinestesias visuales, auditivas y sensoriales:

En la alcoba silente derrama  
su medroso fulgor roja llama,  
que tiembla y vacila,  
desde un tocaco bufete de roble  
que proyecta en el muro una doble  
silueta que oscila.

Y más adelante leemos otros versos: "El rayo serpea;/ chirria el grillo en el ángulo oscuro;/ la agorera abandona su muro,/ la luz parpadea ", "zumba afuera con bálito duro", "Cuando el grave peso/ del dolor nos abruma y lacera" (versos 1-6, 8, 27-30, 57-58).

Hay ciertos recursos que son propios de cada poema, por ejemplo: la prosopopeya en la estrofa VI del poema "Estrofas"; la musicalidad en "Croquis" y "Psique"; las onomatopeyas en "Croquis" y "Estrofas"; las interrogaciones en "Psique"; las epanalepsis y los contrastes en "Estrofas" y "Psique".

#### F. Los modernistas

El modernismo se distingue de las demás corrientes literarias por la musicalidad de sus palabras, por el colorido de sus descripciones, por las imágenes sensuales y por el tema erótico, entre otras características. Y como el modernismo es la fusión de varios movimientos literarios da como resultado que en los poemas modernistas se encuentran los siguientes temas: melancolía, tristeza, dolor, muerte, gozo de la vida, presencia de la Naturaleza, presencia de seres fantásticos y de elementos de la fauna y de la flora.

Los poetas modernistas de El Renacimiento son ce Aldama y Santa María, Gutiérrez Nájera, Martínez, Moreno Cantón, Urbina y Villamil.

La temática modernista en orden de predominancia es: 1) <sup>la</sup> amada, 2) el amor sensual, 3) la poesía y 4) la exaltación a la belleza femenina.

Los recursos poéticos que presentan son aljetivación, encabalgamien-  
tos, metáforas, sinestegias, colorido, musicalidad, sensualidad, exal-  
tación de los sentidos, combinación de acentos y tono variante del mel-  
lancólico al enérgico y agresivo.

Las formas poéticas que se manejan: cuartetos endecasílabos, ende-  
casílabos combinados con heptasílabos, o cuartetos endecasílabos con  
una sextina del mismo metro, estrofas variables y de metros combina-  
dos, serventesios, décimas, u unidades de endecasílabos y heptasíla-  
bos y soneto.

#### EUCARIO VILLAMIL

A Eucario Villamil se le ha calificado de poeta becqueriano: "profundo, sentimental y doloroso", pero hay que recordar que el modernismo es, en cierto aspecto, la continuidad del romanticismo. Eucario Villamil es un poeta modernista en dos de sus poemas publicados en El Renacimiento, y no me parecen solamente "versos románticos" como se les ha calificado: van más allá del romanticismo, son poemas que tratan de romper con las imágenes tradicionales y buscan ser "atrevidos", sin timidez ni sentimentalismo.

27) 1) Eucario Villamil Vales nace en Mérida, Yucatán, el 8 de diciembre de 1857. Su obra poética Páginas negras, aparece "casi simultáneamente" a Ecós, de José Peón y Contreras, <sup>27</sup> allí vienen incluidos los poemas con que colabora en El Renacimiento. En su juventud escribe un drama realista que nunca se presentó: ¿Quiénes son los culpables?. Mue re el 12 de noviembre de 1897.

2) Eucario Villamil colabora en El Renacimiento con tres poemas: dos modernistas, "A los poetas" y "Pequeñas estrofas", y uno de transición, "Estrofas elegíacas".

3) Los temas tratados en "A los poetas" y en "Pequeñas estrofas" son modernistas:  $\langle / \rangle$  el primero es una propuesta poética en donde se invita a todo poeta a romper con el pudor y escribir con colorido natural, libertad y sensualidad; el segundo poema es muy sensual: al poeta no le importa nada, más que gozar y sentir el cuerpo de la mujer deseada.

#### 4) Comentarios:

"A los poetas"  $\langle / \rangle$  exige y exhorta a los poetas a describir el cuerpo desnudo de la mujer, a escribir con audacia, valentía, emoción, dolor, coraje, sin falsedad y sin apariencia, y no por compromiso. No debe importales la forma del poema; su triunfo dependerá de cumplir con todo lo anterior y de que no desistan de su lucha. El poema produce una sensación de coraje y entusiasmo; el arte innovador es un estímulo para el poeta.

"Pequeñas estrofas"  $\langle / \rangle$  se puede simplificar en tres pala-

bras: atracción, deseo y placer. El poeta descubre que 'ella' está ansiosa de amar y de sentirse amada; se deja llevar por el deseo y el placer sin que le importe a quien haga sufrir, y a él sólo le interesa gozar y disfrutar el momento en que ama sin tener en cuenta el dolor que pueda sentir después. Este poema está lleno de imágenes sensuales donde se describe la pasión desbordante del poeta y su amada.

5) Los poemas de Eucario Villamil tienen en común los siguientes recursos: aliteraciones: "r", "t", "d", "s", anáforas, repeticiones, paralelismos, sinalefas, onomatopeyas, adjetivaciones, metáforas, sinécdoques, hipálages y algunas sinestésias. La mayoría de los elementos poéticos son románticos, elementos que se seguirán cultivando en el modernismo.

"A los poetas" es muy rico en recursos: Villamil maneja la epanalepsis: "es preciso ser águila, ser condor"; el polisíndeton, la rima asonante en los versos pares; la reiteración de palabras: vuestra, vuestras, vuestro, vosotros, lira, gloria y fuego; la conduplicación: "Si cantáis al amor, cantad con fuego/ con ese fuego que en las venas arde ", el epifonema: "Cumplid vuestra misión, templad la lira/ y alientos dadle al corazón que aún late./ Sólo la lucha os ceñirá en la frente/ el lauro de los dioses inmortales!"; la compleción: Ser león en la tribuna, que se escuche/ en ella vuestro grito formidable;/ podéis morir tal vez, mas no por eso/ deja el león de ser alto y grande ".

En "Pequeñas estrofas" la rima es consonante y presenta otros tipos de rasgos poéticos que se hallan en "A los poetas": la conversión

(versos 8, 17) y el hipérbaton "de alto peñón por la quebrada roca",  
 "Rodar desde la cumbre/ a la profundidad llena de brumas".

### 3. Los poetas extranjeros

En El Renacimiento de 1894 al igual que el de 1869 se traduce poesía extranjera, de clásicos y contemporáneos, porque forman parte del gusto literario, sin comprometerse con este tipo de literatura ni abandonar sus ideales de nacionalismo. Los poetas no nacionales que están presentes en El Renacimiento son: lord Byron, Victor Balaguer, Lorenzo Stechetti y Paul Verlaine.

#### A. LORD BYRON (1788-1824)

Byron es un clásico universal, pues su poesía es leída en Europa y América, además de ser uno de los máximos representantes del romanticismo; El Renacimiento de Altamirano lo traduce no sólo por estas razones, sino para dar a conocer en México a escritores de otras nacionalidades -uno de los grandes propósitos del Maestro- como lo hizo también con Hugo, Lamartine y Musset. ¿Por qué Olavarría sólo eligió un poema, y de tema amoroso como lo es "Remember..!"? La respuesta está en que los intereses que perseguía Olavarría eran nacionalistas, pero no quería dejar de seguir el buen ejemplo de Altamirano, de modo que hace acudir a su <sup>revista</sup>  $\wedge$  un pequeño muestreo de los escritores extranjeros más importantes. Por otra parte el espíritu rebelde de lord Byron va bien con su propia tónica. Fernando Juanes González Gutiérrez, poeta romántico, es el encargado de traducir "Remember..!".

B. VERLAINE (1844-1896)

Uno de los propósitos del director de El Renacimiento es crear literatura mexicana para los mexicanos, no obstante, dado el momento histórico en que surge la revista -época afrancesada-, en México no se podía ser indiferente a las innovaciones literarias. Paul Verlaine es un poeta importante por la autenticidad de su poesía, él figura en el Parnaso en el año 1886, año en que se publicó el Manifiesto Simbolista de Jean Moréas, y posteriormente las formas poéticas que emplea se propagan por toda Europa. Se le ha dado el nombre de poesía simbolista a aquella que presenta las siguientes características: libertad en el verso; musicalidad de las palabras; búsqueda de lo nuevo, raro y extravagante; desdén por la anécdota social y por las normas tradicionales.

El Renacimiento dedica unas páginas a traducciones de poetas clásicos como Horacio, el rey David, Byron, Virgilio, Stochetti, y en el momento que el responsable de la revista incluye a Paul Verlaine y a Víctor Balaguer es porque a pesar de ser contemporáneos a sus traductores se les ha considerado como "clásicos" por dejar en la literatura "huellas" que trascienden y se cultivan en Europa como en América.

Paul Verlaine ya en ese momento está considerado como un "clásico" y es por esa razón que Balbino Dávalos traduce "Mística", poema de su obra Sagesse (1881), año en que Verlaine tiende a ser espiritual y busca el "perdón divino".

G. BALAGUER (1824-1901)

ESTA TESIS NO DEBE  
SALIR DE LA BIBLIOTECA

000079

Victor Balaguer es un poeta romántico por las características que presentan sus poemas históricos: a) lenguaje sencillo, fluido y claro, b) tono épico, c) presencia del destino, d) temas como la muerte y la venganza, e) el dolor, la soledad y el aislamiento de los personajes, f) las sombras, lo sepulcral y la obscuridad, g) la tristeza que ocasiona el exilio de la patria. Otros temas que se observan: el arrepentimiento, la pecadora redimida por el amor y destruida por él mismo. Las ideas que se manejan son: "el que la hace la paga", es decir, cuando un tirano subyuga a un pueblo, el primero termina cayendo en manos del segundo; "hay que dar la vida por la patria y no permitir que el invasor la profane". El ambiente <sup>geográfico</sup> en que se mueven los personajes de sus poemas históricos son Roma, Sicilia o lugares cercanos a la península Itálica, aunque tampoco se ha olvidado de mencionar a Cataluña o a Barcelona. Cabe mencionar algunos personajes que aparecen en sus poemas son: Nerón, Safo, Aníbal y Carlo Marcio. Como se observará el poeta ha referido sus historias al pueblo latino. Esto último me parece de gran importancia porque en El Renacimiento (1894) una de las preocupaciones es volver a lo clásico, volver a la lengua madre que es el latín. Seguramente Olavarría y Ferrari incluyó a este poeta catalán en El Renacimiento por su sentido patriótico y por el sentimiento con que se refiere a la patria, además de que su poesía entra en los modelos tradicionales españoles: el romance endecasílabo y la narración histórica. El Renacimiento dedica la mayor parte de sus páginas al sentido patriótico, a conservar las tradiciones de un pueblo,

en este caso sería el de México, y a resaltar la obra de sus poetas y escritores.

Enrique Fernández Granados traduce "Pensament de nit", de Víctor Balaguer; este poema es un diálogo entre dos amantes, a manera de romance, el tema es el "amor a través de la muerte". Sabemos las razones por qué Enrique de Olavarría y Ferrari incluyó a Víctor Balaguer en su revista, ahora falta decir por qué eligió un poema de tema amoroso. La causa fundamental está en seguir cultivando una corriente literaria como el romanticismo frente a un nuevo movimiento que trata el amor de una manera "menos sublime" y presenta imágenes más sensuales. Y otra razón más es que los poemas de tema patriótico e histórico ya no encajan con las circunstancias político-sociales en que vive el país.

#### 4. Poesía de circunstancias

He llamado poesía de circunstancias a aquellas piezas con las que los poetas cumplían sus deberes sociales, políticos y familiares. Es el caso de los siguientes poetas:

- 1) Rafael Ceniceros y Villarreal, "A mi hija Josefa".
- 2) Balbino Dávalos, "A la señorita Matilde Olavarría".
- 3) Manuel Gutiérrez Nájera, "A Matilde Olavarría".
- 4) José Manuel Gutiérrez Zamora, "A mi hija Virginia. En su primera comunión".
- 5) Juan A. Mateos, "A la egregia poetisa Josefina Pérez de García Torres".
- 6) José Bibiano Morán, "A la señorita M. Peña".

- 7) Pablo Peniche, "Artista y bella" [A Matilde Casanova].
- 8) Ignacio Pérez Salazar, "Al señor canónigo don Joaquín Arcadio Pagaza".
- 9) Juan de Dios Peza, "A la señora Carmen Romero Rubio de Díaz", "A la señorita María Cottilla", "A María Torres Rivas", "A Matilde de Olavarría y Landázuri".
- 10) Manuel Puga y Acal, "A la señorita Matilde de Olavarría y Landázuri".
- 11) Justo Sierra, "A la señorita Matilde de Olavarría y Landázuri".
- 12) Antonio Zaragoza, "A la señorita Elena Padilla".

Todos estos poemas son de modalidad academista, a excepción de los de Manuel Gutiérrez Nájera y P<sup>ablo</sup> Peniche (transición); "A la señora Carmen Romero Rubio de Díaz", de Peza, y "A la egregia poetisa Josefina Pérez de García Torres" de Mateos (románticos).

## V. ÍNDICES Y CUADROS

1. INDICE GENERAL DE EL RENACIMIENTO

ALBA, Francisco de (Lagon de Moreno, Jalisco, 1870-1897)

POESIA

"A Luis Godard" (En la muerte de su padre) [Firma: Francisco Alba], R 4 (28 dne., 1894), pp.59-60

"Avecillas", R 16 (22 abr., 1894), p.248

ALBA, Rafael de (Zacatecas, Zacatecas, 1866-1913)

POESIA

"Migñón" (A la señora F. L. de M.) [Firma: Rafael Alba], R 10 (11 mar., 1894), p.150

ENSAYO

"Elena Padilla", R 19 (13 may., 1894), pp.293-294

RELATO

"La María de Jorge Isaac", R 19 (13 may., 1894), pp.301-303

ALDANA Y SANTA MARÍA, Ramón (Yucatán, 1862-1917)

POESIA

"Cadencias", R 5 (4 feb., 1894), pp.73-74

"Ven...", R 9 (4 mar., 1894), pp.140-141

ALTAMIRANO, Ignacio Manuel (Tixtla, Guerrero, 1830- San Remo, Italia, 1893)

ENSAYO

"Luis Gonzaga Ortiz" [Con ocho líneas de presentación por parte de la Redacción], R 22 (3 jun., 1894), pp.343-344

ALVA, Rafael de Vid. ALBA

ANDRADE, Vicente de Paul. (Ciudad de México, 1884-1915)

BIOGRAFÍA

"El tercer obispo de Veracruz Ignacio Suárez Peredo Bazares", R 16 (22 abr.), pp. 254-256, R 17 (19 abr., 1894), pp. 272-273

ANÓNIMO

ARTÍCULO

"Ojeada a las fronteras de la República" Con una nota de presentación al pie de página por Guillermo Prieto, R 7 (18 feb., 1894), pp. 111-112

ARISTI, Manuel

POESÍA

"Memento", R 14 (8 abr., 1894), p. 226

BALAGUER, Víctor (Barcelona, 1824-1901)

POESÍA

"Pensament de nit" Trad. de Enrique FERNÁNDEZ GRANADOS, R 3 (21 ene., 1894), p. 41

BOLAÑOS CACHO, Miguel. (Oaxaca, Oaxaca, 1869-1928)

ENSAYO

"Después de la lectura" (Edgar Poe), R 8 (15 feb., 1894), pp. 122-124

BOLO, Henri, abate (Francés)

ENSAYO

"La Última Cena" (Abbé Henri Bolo; La tragédie du Calvaire. Paris, René Haton, 1893) Trad. de Juan M. VILLELA, R 11 (18 mar., 1894), pp. 177-180

BUSTILLOS, José Marib. (Ciudad de México, 1866-1899)

POESÍA

"A un copo de espuma", R 20 (20 may., 1894), p.323

"El carpintero", R 18 (6 may., 1894), pp.284-285

"Las novias", R 25 (24 jun., 1894), p.398

"Preludio", R 19 (13 may., 1894), p.303

"Prisionero" (Para El Renacimiento), R 2 [14 ene., 1894], p.31

BYRON, George Gordon Lord (Inglaterra, 1788-1824)

POESÍA

"Remember..." [Trad. de Fernando JUANES GONZÁLEZ GUTIÉRREZ, Milk ], R 19 (13 may., 1894), p.301

CAMPO Y VALLE, Ángel Efrén de (seud. Micróis) (Ciudad de México, 1868-1908)

RELATO

"El viaje de las dos y media" [Firma: Micróis], R 2 [14 ene., 1894], pp.22-24

CARRETO DE GARCÍA TORNEL, Rosa (+ Ciudad de México, 1899)

POESÍA

"Mi hogar" (Al señor don Enrique de Olavarría y Ferrari), R 1 [7 ene., 1894], p.16

CASTILLO CARRILLO, Felipe Meri. (Ciudad de México, 1867-1928)

POESÍA

"Romance amoroso", R 16 (22 abr., 1894), p.260

"Todo vanidad", R 15 (15 abr., 1894), p.244

POESIA

"A mi hija Josefa" (El día de su primera comunión), R 11 (18 mar., 1894), p. 180

COLLADO [DE ALBO], Casimiro del (Santander, España, 1822- Ciudad de México, 1898)

POESÍA

"A Santander el 3 de noviembre" (Canto fúnebre), R 2 [14 ene., 1894], pp. 21-22

"Contrastos" (Soneto), R 25 (24 jun., 1894), p. 398

"En el centenario del general don Nicolás Bravo" (Oda), R 24 (17 jun., 1894), pp. 381-382

"En la iglesia de...", R 14 (8 abr., 1894), p. 214

CONSCIENCE, Henri (. Flamenco, 1812-1883)

RELATO

"El caballero pobre" [Trad. de Enrique de Olavarría y Ferrari], R [2] [14 ene.]; pp. 31-32, R 3 (21 ene), pp. 45-47, R 4 (28 ene), pp. 62-64, R 5 (4 feb), pp. 79-80, R 6 (11 feb), p. 96, R 7 (18 feb), pp. 108-111, R 8 (25 feb), pp. 124-128, R 9 (4 mar), pp. 143-144, R 10 (11 mar), pp. 158-160, R 11 (18 mar), pp. 174-176, R 12 (25 mar), pp. 195-196, R 13 (1 abr), pp. 209-212, R 14 (8 abr), pp. 226-228, R 15 (15 abr), pp. 241-244, R 16 (22 abr), pp. 257-260, R 17 (29 abr), pp. 274-276, R 18 (6 may), pp. 288-292, R 19 (13 may), pp. 307-308, R 20 (20 may), p. 324, R 21 (27 may), p. 340, R 22 (3 jun), pp. 353-356, R 23 (10 jun), p. 372, R 24 (17 jun., 1894), pp. 379-381

CHAVERO, Alfredo (Ciudad de México, 1841-1906)

ENSAYO

"Teotihuacan", R 13 (1 abr), pp. 199-202, R 23 (10 jun), pp. 366-371, R 24 (17 jun., 1894), p. 378

CHAVEZ, Ezequiel A. (Aguascalientes, Aguascalientes, 1868-1946)

ENSAYO

"Historia de México" (Libro I.- Las edades prehistóricas. Capitulo I.- Los tiempos primitivos), R 9 (4 mar., 1894), pp. 141-142

DAVALOS, Balbino [Adolfo] (Colima, Colima, 1866- Ciudad de México, 1951)

POESÍA

"A la señorita Matilde Olavarría", R 24 (17 jun., 1894), p. 388

"Incienso" (A la manera de [Jean] Lahor), R 3 (21 ene., 1894), p. 48

"Mística" <sup>(Al señor Canónigo doctor Joaquín Arce)</sup> (Del libro Sagesse de P. VERLAINE, vid.)

"¡Sin gloria!" (A Justo Sierra, en la muerte de su hijita), R 15 (15 abr., 1894), p. 241

DAVID [Rey de Judea] (Hebreo, 1030?-960 a. de C.)

POESÍA

"Super flumina Babylonis..." (Salmo CXXXVI) [Trad. de Fernando JUANES GONZALEZ GUTIERREZ, Milk ], R 11 (18 mar., 1894), pp. 169-170

DELGADO [ALTAMIRANO], Juan B[autista]. (Querétaro, Querétaro, 1863-1929)

POESÍA

"Lejos del hogar", R 21 (27 may., 1894), p. 339

DELGADO, Rafael (Córdoba, Veracruz, 1853-1914)

POESÍA

"Ojzaroc" (A la memoria de Pesado), R 25 (24 jun., 1894), p. 397

DELORME Y CAMPOS, Jorge (Jalisco, 1867-1926)

POESÍA

"Versos sentidos" (A Francisco Alba), R 11 (18 mar., 1894), p. 173

DÍAZ DE LEÓN, Jesús doctor (Aguascalientes, 1851- Ciudad de México, 1919)

ENSAYO

"Bautismo de lágrimas", R 5 (4 feb), pp.76-78, R 6 (11 feb), pp.92-93, R 7 (18 feb., 1894), pp.101-103

DÍAZ MIRON [IBÁÑEZ], Salvador (Veracruz, 1853-1918)

POESÍA

"Ojos verdes", R 22 (3 jun., 1894), pp.346-347

"Ritmos" (A José Luis Prado), R 25 (24 jun., 1894), p.397

[EDITORES]

ARTÍCULO

"Establecimientos notables en México", R 13 (1 abr., 1894), pp.208-209

"[Neurología]", R 11 (18 mar., 1894), p.173  
*sr. Francisco P. Covarrubias*

FASTENRATH, Juan (Aleman, 1838-1908)

BIOGRAFÍA

"El centenario del padre de la filología romance, Federico Díez" (Nació en 15 de Marzo de 1794.- Murió en 29 Mayo 1876), R 14 (8 abr., 1894), pp.217-220

"Fiestas alegres y ecos tristes. Los poetas alemanes. Emilio Rittershaus y Federico Guillermo Weber", R 22 (3 jun., 1894), pp.344-346

"Muertos ilustres. El conde Adolfo Federico de Schack" (Nació el 2 de Agosto de 1815.- Murió el 14 de Abril de 1894), R 24 (17 jun., 1894), pp.382-385

FERNÁNDEZ GRANADOS, Enrique (Ciudad de México, 1866-1920)

POESÍA

"Pensament de nit" [de Víctor] BALAQUER, vid. ]

FIDEL,seud. (Vid. Guillermo PRIETO )

FRIAS Y SOTO, Hilarión (Querétaro, Querétaro, 1831-1905)

ENSAYO

"La gloria" (Juan de Dios Peza), R 5 (4 feb.), pp.74-76, R 6 (11 feb.), pp.93-96, R 7 (18 feb.), pp.105-108, R 8 (25 feb., 1894), pp.119-120

"Joaquín Aroadio Pagaza" (Trovas últimas), R 1 [7 ene.], pp.13-16, R 2 [14 ene.], pp.17-21, R 3 (21 ene., 1894), pp.37-41

GALINDO Y VILLA, Jesús (Ciudad de México, 1867-1937)

ARTICULO

"Epigrafía mexicana. El sepulcro del virrey Bucareli. El acueducto de la Villa de Guadalupe", R 14 (8 abr., 1894), pp.221-224

"Iconografía del Museo Nacional de México. Varios apuntamientos", R 18 (6 may), pp.285-287, R 19 (13 may), pp.299-301, R 20 Virreyes (20 may), pp.321-323, R 21 (27 may), pp.338-339, R 22 Virreyes (3 jun) pp.351-353, R 23 Virreyes (10 jun), pp.364-366, R 24 Virreyes (17 jun), pp.386-388, R 25 Virreyes (24 jun), pp.393-396

BIOGRAFIA

"Adición a los apuntes biográficos del doctor Eguiara", R 8 (25 feb., 1894), p.121

"El señor doctor don Juan José de Eguiara y Eguren" (Al señor don Joaquín García Icazbalceta), R 2 [14 ene.], pp.25-28, R 4 (28 ene., 1894), pp.56-59

GARCÍA CUBAS, Antonio (Ciudad de México, 1832-1912)

ENSAYO

"Exploración de la mesa de coronales y ruinas de Mitlalteyuca" (Páginas arrancadas del Libro de mis recuerdos. A mis queridos discípulos Concha, Claudio, Carlos y Cristóbal Martínez), R 10 (11 mar), pp.154-157, R 11 (18 mar., 1894), pp.170-172

"La festividad del Corpus" (Páginas arrancadas del "Libro de mis recuerdos").  
A mi querido amigo Enrique de Olavarría y Ferrari), R 20 (20 may., 1894),  
pp.311-319

GARCÍA ICAZBALCETA, Joaquín (Ciudad de México, 1825-1894)

ENSAYO

"Estudio histórico" R 10 (11 mar), pp.150-151, R 11 (18 mar), pp.161-162, R  
12 (25 mar), pp.181-183, R 13 (1 abr), pp.197-199, R 14 (8 abr), pp.213-214,  
R 15 (15 abr., 1894), pp.229-232

GARIEL, Eduardo (Nuevo León, Monterrey, 1860- )

BIOGRAFÍA

"Hans de Büllew", R 12 (25 mar., 1894), pp.187-188

ENSAYO

" 'Chopin'. La tradición de su música, y consideraciones sobre algunas de  
sus obras y manera de interpretarlas" (Al señor don Juan de Dios Peza), R  
21 (27 may), pp.335-338, R 22 (3 jun), pp.347-350, R 23 (10 jun., 1894),  
pp.361-364 [Con partitura]

GONZÁLEZ OBREGÓN, Luis (Guanaajuato, Guanaajuato, 1865-1938)

ENSAYO

"Antología de poetas mexicanos", R 23 (10 jun., 1894), pp.357-360

"Ignacio M. Altamirano" (+ 13 de febrero de 1893), R 6 (11 feb., 1894),  
pp.81-82

"Sor Juana Inés de la Cruz" (Curiosidades biográficas y literarias), R 15  
(15 abr., 1894), pp.234-239

TRADICION

"México viejo" (La Virgen del Perdón. A mi muy amado maestro don Guillermo Prieto), R 17 enc., 1894, pp. 10-12

"México viejo" (Los polvos del virrey. Tradición), R 4 (28 enc., 1894), pp. 51-53

"México viejo. La Plaza del Volador" I. Antes y ahora R 8 (25 feb), pp. 117-118, II. El juego asteca R 9 (4 mar), pp. 139-140, III. Al través de los tiempos R 10 (11 mar), pp. 151-153, IV. El mercado primitivo R 11 (18 mar), pp. 166-169, V. El nuevo mercado R 12 (25 mar., 1894), pp. 189-193

"México viejo. Un aparecido", R 21 (27 may., 1894), pp. 330-332

GUTIÉRREZ NÁJERA, Manuel (Ciudad de México, 1859-1895)

POESÍA

"A Matilde Olavarría", R 22 (3 jun., 1894), p. 344

"En su alcoba", R 25 (24 jun., 1894), p. 396

"Nada es mío", R 24 (17 jun., 1894), pp. 385-386

GUTIÉRREZ ZAMORA [Y GUTIÉRREZ], José Manuel (Veracruz, 1813-1861)

POESÍA

"A mi hija Virginia en su primera comunión" (Romance escrito para ser recitado por una hermana del autor), R 13 (1 abr., 1894), pp. 204-205

GWYNPLAINE, pseud. (Vid. Alberto MICHEL)

WARO, Joaquín

POESÍA

"Soledad", R 7 (18 feb., 1894), p. 101

HORACIO FLACO, Quinto (Latino, 65-8 a. de C.)

POESÍA

"A Fidile" (Ode XVII, Lib. III) Trad. de Joaquín Arcadio PAGAZA, R 10 (11 mar., 1894), pp. 148-149

"A Mecenas" (Oda I, Lib. I) Trad. de J. M. ROA BÁRCENA, R 18 (6 may., 1894), p. 288

"A Pirra" (Oda V, Lib. I) Trad. de J. M. ROA BÁRCENA, R 18 (6 may., 1894), p. 288

"Donarem pateras grataque commodus" (Ode VII, Lib. IV) Trad. de Joaquín Arcadio PAGAZA, R 15 (15 abr., 1894), p. 233

HUMBOLDT, Friedrich Heinrich Alexander barón de (Alemania, 1769-1859)

CARTA

"Carta original del barón de Humboldt" (Es toda de su puño, y ocupa tres páginas de folio. // Y "Minuta, llena de enmiendas, de la constatación del vi rrey" Las facilita para su publicación Joaquín García Icazbalceta, R 1 ene., 1894, pp. 6-7

ICAZA, Francisco de Astis. de (México, 1863- Madrid, 1925)

POESÍA

"En voz baja", R 10 (11 mar., 1894), p. 151

"Estancias", R 17 (29 abr., 1894), p. 265

"La gloria" (Quental), R 12 (25 mar., 1894), p. 183

"Póstuma" de Lorenzo STECHETTI, vid.

"Último amor", R 19 (13 may., 1894), p. 294

ITURBIDE, Francisco

POESÍA

"Fatalidad", R 20 (20 may., 1894), p. 319

JUANES GONZÁLEZ OUTIERREZ, Fernando, (seud. Milk) (Mérida, Yucatán, 1857-París, 1947)

POESÍA

"Elegía II" [Firma: Milk], R 2 [14 ene., 1894], pp.30-31

"En la ausencia..." (Trova) [Firma: Milk], R 19 (13 may., 1894), pp.298-299

"Remember..!" [de Lord BYRON, vid. ]

"Super flumina Babylonis..." [Salmo CXXXVI, de DAVID, vid. ]

LARRAÑAGA PORTUGAL, Manuel (Ciudad de Guanajuato, Guanajuato, 1868-1919)

POESÍA

"En alta mar", R 22 (3 jun., 1894), p.353

"Pobre niña!", R 20 (20 may., 1894), p.320

LOPEZ FORTILLO Y ROJAS, José (Guadalajara, Jalisco, 1850- Ciudad de México, 1923)

POESÍA

"A Elena Padilla", R 25 (24 jun., 1894), p.392

RELATO

"Pía", R 12 (25 mar), pp.183-186, R 13 (1 abr., 1894), pp.202-204

MARISCAL, Ignacio (Oaxaca, Oaxaca, 1829-1910)

POESÍA

"El universo infinito" (Imitación de J[uan]. P[aul]. Richter), R 1 [7 ene., 1894], pp.7-8

MARTÍNEZ, Félix M[aría]. (Piedad, Michoacán, 1863- Morelia, Michoacán, 1907)

POESÍA

"A la melancolía", R 13 (1 abr., 1894), p.208

"A un amigo" (Enviándole algunos versos), R 13 (1 abr., 1894), p.199

"El hombre" (Al Duque Job), R 16 (22 abr., 1894), pp.253-254

"Rimas", R 10 (11 mar., 1894), p.154

MATEOS [LOZADA], Juan [Antonio]. (Ciudad de México, 1831-1913)

POESÍA

"En la muerte de la egregia poetisa Josefina Pérez de García Torres", R 20 (20 may., 1894), p.311

MÉNDEZ DE CUENCA, Laura (Tamaris, Estado de México, 1853-1928)

POESÍA

"A Sextio" (Versión libre de Horacio), R 8 (25 feb., 1894), pp.118-119

"Rectius vives" (Versión libre de Horacio), R 16 (22 abr., 1894), p.257

MICRÓS, seud. (Vid. Ángel de CAMPO)

MICHEL [PARRA], Alberto (seud. Gwynplaine) (Mexicano, 1867-1947)

CRÓNICA

"Revista de la semana", [firma: Gwynplaine], R 2 [14 ene], pp.28-30, R 4 (28 ene., 1894), pp.60-62

MILK, seud. (Vid. Fernando JUANES GONZÁLEZ GUTIÉRREZ)

MORALES, Melesio (Ciudad de México, 1838-1908)

ARTÍCULO

"Notación musical mexicana", R 4 (28 ene., 1894), pp.54-55

MORENO CANTÓN, Delio (Valladolid, Yucatán, 1863-1916)

POESÍA

"A un pañuelo", R 5 (4 feb., 1894), p.76

"¡Abre!", R 22 (3 jun., 1894), p.350

"La esperanza", R 21 (27 may., 1894), p.332

MORÍN, José Bibiano

POESÍA

"A la señorita M. Peña", R 25 (24 jun., 1894), p.397

MURILLO, Josefa (Tlacotalpan, Veracruz, 1860-1898)

POESÍA

"A Emma Hernández" (En su álbum), R 11 (18 mar., 1894), p.172

"Definiciones", R 5 (4 feb., 1894), p.70

"Recuerdes", R 18 (6 may., 1894), pp.280-281

NOVELO, José Iñés (Valladolid, Yucatán, 1868-1916)

POESÍA

"Ante una tumba", R 5 (4 feb., 1894), pp.74-79

"Croquis" (Al Buque Job), R 6 (11 feb., 1894), pp.88-89

"Estrofas", R 12 (25 mar., 1894), pp.126-187

"Faique", R 3 (21 ene., 1894), p.44

OCIOA, José María (Querétaro?, 1809- Ciudad de México, 1887)

POESÍA

"A un filósofo" (Firma: J. M. Ocioa), R 9 (4 mar., 1894), p.143

"En la tarde", R 5 (4 feb., 1894), p.76

"Fe" (A Soledad Cosío), R 21 (27 may., 1894), pp.324-325

"¡Sola!" (Al señor don Enrique de Olaverria y Ferrari), R 19 (15 may., 1894), p.295

"Visión" (A mi hermana Manuela), R 12 (25 mar., 1894), p.193

OLAVARRÍA Y FERRARI, Enrique de (Madrid, 1844- Ciudad de México, 1918)

ARTÍCULO

"El asilo particular para mendigos", R 9 (4 mar., 1894), pp.136-138

"La Biblioteca Nacional de México", R 21 (27 may., 1894), pp.325-328

"Fallecimiento de la señora doña Josefina Pérez de García Torres", R 19 (13 may., 1894), p.295

"La sociedad anónima 'Francisco Díaz de León sucesores'", R 17 (29 abr., 1894), pp.265-267

BIOGRAFÍA

"El doctor don Jesús Díaz de León", R 14 (8 abr., 1894), pp.214-217

"El licenciado don Eduardo Ruiz", R 10 (11 mar., 1894), p.149

"Noticias biográficas y artísticas de Elena Padilla", R 19 (13 may., 1894), pp.303-306

"La señorita Matilde L. Brugué", R 18 (6 may., 1894), pp.277-280

CRÓNICA

"Crónica de espectáculos", R 17 (29 abr), pp.261-264, R 20 (20 may., 1894), pp.309-311

"Crónica general", R 3 (21 ene), pp.33-36, R 5 (4 feb), pp.65-67, R 8 (25 feb., 1894), pp.113-117

ENSAYO

"Conclusión de El Renacimiento", R 25 (24 jun., 1894), pp.398-400

"Guillermo Prieto. Fidel", R 16 (22 abr., 1894), pp.245-248

"Introducción a El Renacimiento 1869-1894", R 1 7 ene., 1894, pp.

"Prólogo para las obras dramáticas de Alfredo Chavero", R 24 (17 jun., 1894), pp. 373-375

RELATO

"El caballero pobre" [de Henri CONSCIENCE, vid. ]

RESEÑA

"Notas bibliográficas", R 9 (4 mar., 1894), p. 143

ORTIZ, Luis Gonzaga (Ciudad de México, 1832-1894)

POESÍA

"A Leila" (Al fin de año), R 2 [14. ene., 1894], pp. 24-25

"En el bosque de Chapultepec. Al anochecer" [Firma: Luis G. Ortiz], R 16 (22 abr., 1894), p. 257

"La primera golondrina", [Firma: Luis G. Ortiz], R 15 (15 abr., 1894), p. 244

ENSAYO

"Un sueño", R 7 (18 feb., 1894), pp. 99-101

OSORNO, F[rancisco]. Javier

POESÍA

"A la señora Agustina Castelló de Romero Rubio" (Epitafio de una madre en el sepulcro de su hija. Soneto), R 3 (21 ene., 1894), p. 36

OTHON, Manuel José (San Luis Potosí, San Luis Potosí, 1858-1906)

POESÍA

"Himno de los bosques", [Firma: Manuel J. Othón], R 14 (8 abr., 1894), pp. 224-226

"Surgite!" (A Jesús E. Valenzuela), R 17 (29 abr., 1894), p. 271

PAGAZA [Y ORDOÑEZ], Joaquín Arcadio (Valle de Bravo, Estado de México, 1839-1918)

POESÍA

"A Fídile" (Ode XVII, Lib. III) [de HORACIO, vid. ]

"A Lolio" (Versión parafrástica, Ode VIII, Lib. IV. de Horacio), R 9 (4 mar., 1894), pp.138-139

"Al volver al hogar", R 22 (3 jun., 1894), pp.342-343

"Donarem pateras grataque commodus" [de HORACIO, vid. ]

"La fuente de Blandusia" (Versión parafrástica. Ode IX. Lib. III, de Horacio), R 3 (21 ene., 1894), p.37

"La metamorfosis" (Versión parafrástica. Oda XVII. Lib. II, de Horacio), R 4 (28 ene., 1894), p.62

"No siempre obscura nube el cielo empañó" (Paráfrasis. Ode VI. Lib. II, de Horacio), R 11 (18 mar., 1894), p.163

"La oración de la tarde", R 8 (25 feb., 1894), pp.121-122

"Sitios poéticos. Al volver a mi tierra natal", R [1 ] [7] ene., 1894, p.10

"Sitios poéticos. Otumba", R [1 ] [7] ene., 1894, pp.9-10

"Sitios poéticos de Valle de Bravo. Agua bendita", R 4 (28 ene., 1894), p.51

PENICHE [BONILLA], P[able]. (+ 1895)

POESÍA

"Artista y bella" (A la joven y notable pintora señorita Matilde Casanova), R 17 (29 abr., 1894), p.267

PENA, Rafael Ángel de la (Ciudad de México, 1837-1906)

ENSAYO

"Angelina" (Estudio crítico), R 9 (4 mar.), pp.129-132, R 10 (11 mar., 1894), pp.145-148

"Murmurios de la selva" (Ensayos poéticos. Prólogo), R 16 (22 abr), pp.240-251, R 17 (29 abr), pp.268-271, R 18 (6 may), pp.281-284, R 19 (13 may), pp.296-298, R 20 (20 may., 1894), pp.319-320

PEÑA Y REYES, Antonio de la (Ciudad de México, 1869-1928)

ENSAYO

"Facundo, colaborador de 'El Renacimiento'" (+ Febrero 11 de 1894), R 7 (18 feb., 1894), pp.97-98

"Luis O. Ortiz" (+ Mayo 28 de 1894) [Firma: A. de la Peña y Reyes], R 22 (3 jun., 1894), pp.341-342

PEON DEL VALLE, José (Orizaba, Veracruz, 1866?- New York, 1924)

POESÍA

"Junto al lago", R 18 (6 may., 1894), p.292

PEON Y CONTRERAS, José (Ciudad de México, 1843-1907)

POESÍA

"Enviando unas flores", R 19 (13 may., 1894), p.294

ENSAYO

"Prólogo para las poesías de don Néstor Rubio Alpuéche", R 21 (27 may., 1894), pp.332-334

PÉREZ DE GARCÍA TORRES, Josefina (Ciudad de México, + 1894)

POESÍA

"A un poeta", R 17 (29 abr., 1894), pp.267-268

"Almas gemelas", R 14 (8 abr., 1894), p.217

"Contraste", R 8 (25 feb., 1894), p.117

"Inmensidad de Dios", R 11 (18 mar., 1894), p.174

"La Magdalena" (Soneto), R 15 (15 abr., 1894), p.233

"Mi hijo Fernando", R 17 ene., 1894, pp.5-6

"Un Miosotis" (A la memoria de mi inolvidable maestro señor don Rafael Estrada), R 4 (28 ene., 1894), p.53

"Plegaria" (A María al pie de la cruz), R 11 (18 mar., 1894), p.163

"Simil", R 7 (18 feb., 1894), pp.98-99

"El trébol de Judea" (Poema oriental), R 11 (18 mar., 1894), p.169

PÉREZ SALAZAR OSORIO, Ignacio (Mexicano, 1850-1915)

POESÍA

"Al señor canónigo don Joaquín Arcadio Pagaza" (Clearco Meonio entre los Arcades de Roma. Al recibir sus Trovas últimas. Soneto), R 24 (17 jun., 1894), p.379

"Fumando" (Soneto), R 6 (11 feb., 1894), p.92

"Vne victis!" (Al señor canónigo don Joaquín Arcadio Pagaza), R 17 (29 abr., 1894), p.265

PEZA, Juan de Dios (Ciudad de México, 1852-1910)

POESÍA

"A la señora Carmen Romero Rubio de Díaz" (Enviándole un libro), R 17 ene., 1894, p.13

"A la señorita María Cottilla" (En su álbum), R 27 ene., 1894, p.28

"A María Torres Rivas", R 4 (28 ene., 1894), pp.53-54

"A Matilde de Olavarría y Landázuri", R 8 (25 feb., 1894), pp.120-121

BIOGRAFÍA

"Eduardo Gariel, pianista y compositor mexicano", R 16 (22 abr., 1894), pp.251-253

ENSAYO

"Las bellas letras en México. Memorias y apuntamientos", R 25 (29 jun., 1894), pp. 389-391

PINOS, J. M.

POESÍA

"Por eso" (A Amira), R 14 (8 abr., 1894), p. 221

PONCE Y FONT, Bernardo (Dzilam, Yucatán, 1848- ?)

POESÍA

"¡Ruede la bola!" (Política de actualidad), R 9 (4 mar., 1894), p. 136

"Sic semper", R 18 (6 may., 1894), p. 292

PRIETO [PRADILLO], Guillermo (seud. Fidel) (Ciudad de México, 1818-1897)

POESÍA

"A Fray Pedro [de] Gante" (De la colección inédita de poesías de Guillermo Prieto. Dedicado a su amigo Casimiro Collado), R 15 (15 abr., 1894), pp. 239-241

"A una violeta", R 6 (11 feb., 1894), pp. 82-83

"Amor y concordia", [firma: Fidel], R 5 (4 feb., 1894), pp. 67-68

PUGA Y ACAL, Manuel (Guadalajara, Jalisco, 1860-1930)

POESÍA

"En el álbum de la señora doña Feliciano Cuevas de Esteva", R 22 (3 jun., 1894), pp. 350-351

RIVA PALACIO [GUERRERO], Vicente (Ciudad de México, 1832- Madrid, 1896)

POESIA

"A mi madre", R 23 (10 jun., 1894), pp. 360-361

"Las golondrinas", R 25 (24 jun., 1894), p. 397

RIVERA [FUENTES], José F[rimitivo]. (Mexicano, 1867-1915)

RELATO

"Cuentos de mi tierra. En la noche de tempestad" (A Gregorio Torres Quintero),  
R 7 (18 feb., 1894), pp. 103-105

ROA BARGENA, J[osé]. M[aría]. (Jalapa, Veracruz, 1827-Ciudad de México, 1908)

POESIA

"A Mecenas" (Oda I. Lib. I) [de HORACIO, vid. ]

"A Pirra" (Oda V. Lib. I) [de HORACIO, vid. ]

"La primera comunión", R 11 (18 mar., 1894), pp. 165-166

"La vida en el Toboso" (Fragmentos. I. Introducción), R 24 (17 jun., 1894),  
pp. 376-377

"La vida en el Toboso" (II. De artes y artistas. Homero rústico), R 24 (17  
jun., 1894), p. 377

"La vida en el Toboso" (III. De historia natural. El ruiseñor), R 24 (17  
jun., 1894), p. 377

"La vida en el Toboso" (III. De historia natural. El perro), R 24 (17 jun.,  
1894), pp. 377-378

"La vida en el Toboso" (Quejas y osadías de los discípulos de Platón), R  
25 (24 jun., 1894), pp. 391-392

ENSAYO

"Antología de poetas de México", R 5 (4 feb), pp. 68-70, R 6 (11 feb., 1894),  
pp. 83-88

RUBIO ALFUCHE, Néstor (Mexicano, 1839- New York, 1907)

POESÍA

"A María", R 21 (27 may., 1894), pp.328-330

"Pompa fúnebre", R 23 (10 jun., 1894), p.366

RUIZ, Eduardo (Uruapan, Michoacán, 1839-1907)

BIOGRAFÍA

"El padre Jacobo", R 9 (4 mar., 1894), pp.133-135

RELATO

"Durante una tempestad", R [1] [7] ene., 1894, pp.8-9

SANTA MARÍA, Javier (Mexicano, 1843- Ciudad de México, 1910)

POESÍA

"Plaudite oives" (Leída en el aniversario de la Independencia al inaugurarse una escuela), R 12 (25 mar., 1894), p.189

SIERRA [MENDEZ], Justo (Campeche, Campeche, 1848-1912)

POESÍA

"A la señorita Matilde de Olavarría y Landázuri", R [1] [7] ene., 1894, pp.12-13

"Funeral bucólico" (Egloga VIII) [de VIRGILIO, vid.]

SOSA [ESCALANTE], Francisco (Francisco de Paula, Yucatán, 1848-1925)

POESÍA

"A la ciencia", R 25 (24 jun., 1894), p.396

"A Leila", R 23 (10 jun., 1894), p.364

STECHETTI, [Lorenzo] seud. de Olindo Guerrini (Ravenna, Italia, 1845- Bologna-1916)

POESÍA

"Póstuma" [Trad. de Francisco A. de ICAZA], R 12 (25 mar., 1894), p.195

TORRES QUINTERO, Gregorio (Colima, Colima, 1865-1934)

POESÍA

"Al volcán de Colima", R 11 (18 mar., 1894), p.172

URBINA SÁNCHEZ, Luis OSORIO. (Ciudad de México, 1868-1934)

POESÍA

"Al Dante", R 13 (1 abr., 1894), p.202

"Casta", R 12 (25 mar., 1894), p.189

"Hada" (En un álbum), R 19 (13 may., 1894), p.307

"Sub-terra", R 16 (22 abr., 1894), p.251

VALLE, Eduardo del (Puebla, Puebla, 1843-1910)

POESÍA

"El oro y el hierro" (Apólogo), R 3 (21 ene., 1894), pp.47-48

VALLE, Ramón (Guajuato, Guajuato, 1841- Ciudad de México, 1901)

POESÍA

"Godofredo de Bouillon" (Soneto), R 11 (18 mar., 1894), p.176

"Historia", R 7 (18 feb., 1894), p.105

VERLAINE, PÁUL. (Francés, 1844-1896)

POESÍA

"Mística" (De Sagesse). Al señor canónigo doctor Joaquín Arcadio Pagaza Trad. de Balbino DAVALOS, R 9 (4 mar., 1894), pp.132-133

VIGIL, José MARÍA. (Guadalajara, Jalisco, 1829-1909)

ENSAYO

"Bhartrihari", R 3 (21 ene), pp.42-44, R 4 (28 ene), pp.49-51, R 5 (4 feb), pp.71-73, R 6 (11 feb., 1894), pp.89-92

"La mujer mexicana" (Estudio crítico y dedicado a la distinguidísima señora doña Carmen Romero Rubio de Díaz), R 10 (11 mar), pp.157-158, R 11 (18 mar), pp. 163-165, R 12 (25 mar), pp. 193-195, R 13 (1 abr., 1894), pp.205-208

VILLAMIL [VALES], Bucario (Mérida, Yucatán, 1857-1897)

POESÍA

"A los poetas", R 17 (29 abr., 1894), pp.273-274

"Estrofas elegiacas" (A F. C. F.), R 4 (28 ene., 1894), pp.55-56

"Pequeñas estrofas", R 14 (8 abr., 1894), p.221

VILLELA, Juan M.

ENSAJO

"La Última Cena" [de BULO, Henri, vid. ]

VIRGILIO [MARÓN, Publio] (Latino, 70-19 a. de C.)

POESÍA

"Funeral bucólico" (Egloga VIII) [Trad. de Justo SIERRA], R 25 (24 jun., 1894), p.392

ZARAGOZA [ESCOBAR], Antonio (Oajalajara, Jalisco, 1855- Tepic, Nayarit, 1910)

POESÍA

"A la señorita Elena Fadilla", R 3 (21 ene., 1894), p.41

"Desaliento", R 17 (29 abr., 1894), p.271

## ANÓNIMO

- "Asilo particular para mendigos" (En 1879, 30 X 60 varas) [Ílmina], R 9  
(4 mar., 1894), pp.136/137
- "Asilo particular para mendigos" (En 1894, 137 X 60 varas) [Ílmina], R 9  
(4 mar., 1894), pp.136/137
- "Doctor don Jesús Díaz de León", R 14 (8 abr., 1894), pp.214/215
- "Don Joaquín Arcadio Pagaza", R 2 [14 ene., 1894], pp.16/17
- "Elena Padilla", R 19 (13 may., 1894), pp.292/293
- "+ Ignacio [Suárez Peredo y Bezarez] obispo de Veracruz", R 16 (22 abr., 1894), pp.254/255
- "Imprenta, Litografía y Encuadernación de F. Díaz de León Sucesores", R 17  
(24 abr., 1894), pp.264/265
- "Interior de la Biblioteca Nacional de México", R 19 (13 may., 1894),  
pp.324/325
- "José T. de Cuellar" (Facundo), R 7 (18 feb., 1894), pp.96/97
- "Josefina Pérez de García Torres", R 3 (21 ene., 1894), pp.34/35
- "Juan de Dios Peza y sus hijos", R 6 (11 feb., 1894), pp.92/93
- "Licenciado Alfredo Chavero" [Retrato], R 24 (17 jun., 1894), pp.370/371
- "Licenciado don Eduardo Ruiz", R 9 (4 mar., 1894), pp.148/149
- "[Luis] [Gonzaga] Ortiz", R 22 (3 jun., 1894), pp.340/341
- "Luisa [Martínez] Casado", R 20 (20 may., 1894), pp.308/309
- "Matilde L. Bruguère", R 18 (6 may., 1894), pp.276/277
- "El nuevo edificio en la Plaza del Volador", R 8 (25 feb., 1894),  
pp.116/117
- "Vista de la gran fábrica de pianos A. Wagner y Levien, establecida en Mé-  
xico, calle de Zuleta números 12, 13 y 14" [Ílmina], R 13 (1 abr.,  
1894), pp.208/209

CABRERA, Miguel (Oaxaca, Oaxaca, 1695- Ciudad de México, 1768)

- "Sor Juana Inés de la Cruz" (Tomado del cuadro de Cabrera, existente en el  
Museo Nacional), R 15 (15 abr., 1894), pp.234/235

DÍAZ DE LEÓN, Francisco

"Mater Dolorosa" [Litografía], R 11 (18 mar., 1894), pp.162/163

"Portada", R 1 [1] ene., 1894

GARIEL, Eduardo (Nuevo León, Monterrey, 1860- )

PARTITURA

"Chopin", R 23 (10 jun., 1894), pp.362/363

IRIARTE, R[enique].

"El señor don Guillermo Prieto", R 16 (22 abr., 1894), pp.244/245

[MORALES, Melesio] (Ciudad de México, 1838-1908)

PARTITURA

"Trozo de Chopin" (Escrito con la notación mexicana), R 4 (28 ene., 1894),  
pp.54/55

TAVEIRA

"Miss Jossie Lindsay (La Serpentina)", R 5 (4 feb., 1894), pp.66/67

3. LOS GÉNEROS LITERARIOS EN EL RENACIMIENTO

POESÍA : 146 piezas

PROSA:

Ensayos : 31 piezas

Biografías: 13 "

Artículos: 9 "

Relatos: 6 "

Tradiciones: 4 "

Crónicas: 3 "

Carta: 1 "

Reseña: 1 "

TOTALES:

POESÍA: 146 piezas

PROSA: 68 piezas

## 4. CUADRO DE AUTORES Y NUMERO DE COLABORACIONES \*

AUTOR	POESIAS	PROSAS	POESIAS TRADUCIDAS	PROSAS TRADUCIDAS	TOTAL DE COLABORACIONES
1 ALBA, Francisco [de]	2	-	-	-	2
2 ALBA, Rafael [de]	1	2	-	-	3
3 ALDANA Y SANTA MARIA, Ramón	2	-	-	-	2
4 ALTAMIRANO, Ignacio Manuel	-	1	-	-	1
5 ANDRADE, Vicente de P.	-	1	-	-	1
6 ANONIMO	-	1	-	-	1
7 ARISTI, Manuel	1	-	-	-	1
8 BALAUQUER	1	-	-	-	1
9 BOLAÑOS CACHO, M.	-	1	-	-	1
10 BOLO, Henri	-	1	-	-	1
11 BUSTILLOS, José M.	5	-	-	-	5
12 BYRON, Lord	1	-	-	-	1
13 CAMPO, Ángel de	-	1	-	-	1
14. CARRETO DE TORNEL, Rosa	1	-	-	-	1
15. CASTILLO, Felipe N.	2	-	-	-	2
16. CENICEROS Y VILLARREAL, Rafael	1	-	-	-	1
17. COLLADO, Casimiro del	4	-	-	-	4
18. CONSCIENCE, Henri	-	1	-	-	1
19. CHAVERO, Alfredo	-	1	-	-	1
20. CHAVEZ, Ezequiel A.	-	1	-	-	1
21. DAVALOS, Balbino	3	-	1	-	4
22. DAVID	1	-	-	-	1
23. DELGADO, Juan B.	1	-	-	-	1
24. DELGADO, Rafael	1	-	-	-	1
25. DELORME Y CAMPOS, Jorge	1	-	-	-	1
26. DIAZ DE LEON, Jesús	-	1	-	-	1
27. DIAZ MIRON, Salvador	2	-	-	-	2
28. [EDITORES]	-	2	-	-	2

\* autores registrados según su firma

AUTOR	POESIAS	PROSAS	POESIAS TRADUCIDAS	PROSAS TRADUCIDAS	TOTAL DE COLABORACIONES
29 FASTENRATH, Juan	-	3	-	-	3
30 FERNANDEZ GRANADOS, Enrique	-	-	1	-	1
31 FRIAS Y SOTO, Hilarión	-	2	-	-	2
32 GALINDO Y VILLA, Jesús	-	4	-	-	4
33 GARCÍA CUBAS, Antonio	-	2	-	-	2
34 GARCÍA ICAZBALCETA, Joaquín	-	1	-	-	1
35 GABRIEL, Eduardo	-	2	-	-	2
36 GONZÁLEZ OBREGÓN, Luis	-	7	-	-	7
37 GUTIÉRREZ NAJERA, Manuel	3	-	-	-	3
38 GUTIÉRREZ ZAMORA, José Manuel	1	-	-	-	1
39 HARO, Joaquín	1	-	-	-	1
40 HORACIO	4	-	-	-	4
41 HUMBOLDT, barón de	-	1	-	-	1
42 ICAZA, Francisco A. de	4	-	1	-	5
43 ITURBIDE, Francisco	1	-	-	-	1
44 JUANES GONZÁLEZ GUTIÉRREZ, Fernando	2	-	2	-	4
45 LARRAÑAGA PORTUGAL, Manuel	2	-	-	-	2
46 LOPEZ FORTILLO Y ROJAS, José	1	1	-	-	2
47 MARISCAL, Ignacio	1	-	-	-	1
48 MARTINEZ, Félix M.	4	-	-	-	4
49 MATEOS, Juan A.	1	-	-	-	1
50 MENDOZA DE CUENCA, Laura	2	-	-	-	2
51 MICHEL, Alberto	-	1	-	-	1
52 MORALES, Nelesio	-	1	-	-	1
53 MORENO CANTÓN, Delio	3	-	-	-	3
54 MORIN, José Bibiano	1	-	-	-	1

AUTOR	POESÍAS	PROSAS	POESÍAS TRADUCIDAS	PROSAS TRADUCIDAS	TOTAL DE COLABORACIONES
55 MURILLO, Josefa	3	-	-	-	3
56 NOVELO, José I.	4	-	-	-	4
57 OCHOA, José M.	5	-	-	-	5
58 OLAVARRÍA Y FERRARI, Enrique de	-	15	-	1	16
59 ORTIZ, Luis G.	3	1	-	-	4
60 OSORNO, F. Javier	1	-	-	-	1
61 OTHON, Manuel José	2	-	-	-	2
62 PAGAZA, Joaquín Arcadio	9	-	2	-	11
63 PENICHE, P.	1	-	-	-	1
64 PEÑA, Rafael Ángel de la	-	2	-	-	2
65 PEÑA Y REYES, Antonio de la	-	2	-	-	2
66 PEÓN DEL VALLE, José	1	-	-	-	1
67 PEÓN Y CONTRERAS, José	1	1	-	-	2
68 PÉREZ DE GARCÍA TORRES, Josefina	10	-	-	-	10
69 PÉREZ SALAZAR, Ignacio	3	-	-	-	3
70 PEZA, Juan de Dios	4	2	-	-	6
71 PIÑOS, J. M.	1	-	-	-	1
72 PONCE Y FONT, Bernardo	2	-	-	-	2
73 PRIETO, Guillermo	3	-	-	-	3
74 FUGA Y ACAL, Manuel	1	-	-	-	1
75 RIVA PALACIO, Vicente	2	-	-	-	2
76 RIVERA, José P.	-	1	-	-	1
77 ROA BARCEÑA, J. M.	6	1	2	-	9
78 RUBIO ALPUCHE, Néstor	2	-	-	-	2
79 RUIZ, Eduardo	-	2	-	-	2
80 SANTA MARÍA, Javier	1	-	-	-	1

AUTOR	POESIAS	PROSAS	POESIAS TRADUCIDAS	PROSAS TRADUCIDAS	TOTAL DE COLABORACIONES
81 SIERRA, Justo	1	-	1	-	2
82 SOSA, Francisco	2	-	-	-	2
83 STA CHETTI	1	-	-	-	1
84 TORRES QUINTERO, Gregorio	1	-	-	-	1
85 URBINA, Luis G.	4	-	-	-	4
86 VALLE, Eduardo del	1	-	-	-	1
87 VALLE, Ramón	2	-	-	-	2
88 VERLAINE, P.	1	-	-	-	1
89 VIGIL, J. M.	-	2	-	-	2
90 VILLAMIL, Eucario	3	-	-	-	3
91 VILLELA, Juan M.	-	-	-	1	1
92 VIRGILIO	1	-	-	-	1
93 ZARAGOZA, Antonio	2	-	-	-	2

5. CUADRO DE POETAS SEGÚN EL NÚMERO DE SUS COLABORACIONES  
(POESÍAS Y PROSAS ORIGINALES Y TRADUCIDAS)\*

000113

AUTOR	POESÍAS ORIGINALES	POESÍAS TRADUCIDAS	PROSAS ORIGINALES	TOTAL DE COLABORA CIONES
1 Josefina Pérez de García Torres	10	-	-	10
2 Joaquín Arcadio Pagaza	9	2	-	11
3 J. M. Roa Bárcena	6	2	1	9
4 José M. Bustillos	5	-	-	5
5 José M. Ochoa	5	-	-	5
6 Casimiro del Collado	4	-	-	4
7 Horacio	-	4	-	4
8 Francisco A. de Icaza	4	1	-	5
9 Félix M. Martínez	4	-	-	4
10 José I. Novelo	4	-	-	4
11 Juan de Dios Peza	4	-	2	6
12 Luis G. Urbina	4	-	-	4
13 Balbino Dávalos	3	1	-	4
14 Manuel Gutiérrez Nájera	3	-	-	3
15 Delio Moreno Cantón	3	-	-	3
16 Josefa Murillo	3	-	-	3
17 Luis G. Ortiz	3	-	1	4
18 Ignacio Pérez Salazar	3	-	-	3
19 Guillermo Prieto	3	-	-	3
20 Eucario Villamil	3	-	-	3
21 Francisco Alba	2	-	-	2
22 Ramón Aldana y Santa María	2	-	-	2
23 Felipe N. Castillo	2	-	-	2
24 Salvador Díaz Mirón	2	-	-	2

\* orden por cantidad de colaboraciones

000114

AUTOR	POESÍAS ORIGINALES	POESÍAS TRADUCIDAS	FROSAS ORIGINALES	TOTAL DE COLABORA CIONES
25 Fernando Juanes Gon- zález Gutiérrez	2	2	-	4
26 Manuel Larrañaga Portugal	2	-	-	2
27 Laura Méndez de Cuenca	2	-	-	2
28 José Manuel Othón	2	-	-	2
29 Bernardo Ponce y Font	2	-	-	2
30 Vicente Riva Palacio	2	-	-	2
31 Néstor Rubio Alpuche	2	-	-	2
32 Francisco Sosa	2	-	-	2
33 Ramón Valle	2	-	-	2
34 Antonio Zaragoza	2	-	-	2
35 Rafael Alba	1	-	2	3
36 Manuel Arísti	1	-	-	1
37 Balaguer	1	-	-	1
38 Lord Byron	1	-	-	1
39 Rosa Carreto de Tornel	1	-	-	1
40 Rafael Geniceros y Villarreal	1	-	-	1
41 David	1	-	-	1
42 Juan B. Delgado	1	-	-	1
43 Rafael Delgado	1	-	-	1
44 Jorge Delorme y Campos	1	-	-	1
45 Enrique Fernández Granados	-	1	-	1
46 José Manuel Gutiérrez Zamora	1	-	-	1
47 Joaquín Haro	1	-	-	1
48 Francisco Iturbide	1	-	-	1

AUTOR	POESIAS ORIGINALES	POESIAS TRADUCIDAS	PROSAS ORIGINALES	TOTAL DE COLABORA CIONES
49 José López Portillo y Rojas	1	-	1	2
50 Ignacio Mariscal	1	-	-	1
51 Juan A. Mateos	1	-	-	1
52 José Bibiano Morín	1	-	-	1
53 F. Javier Osorno	1	-	-	1
54 P. Peniche	1	-	-	1
55 José Peón del Valle	1	-	-	1
56 José Peón y Contreras	1	-	1	2
57 J. M. Pinos	1	-	-	1
58 Manuel Puga y Acal	1	-	-	1
59 Javier Santa María	1	-	-	1
60 Justo Sierra	1	1	-	2
61 Stachetti	1	-	-	1
62 Gregorio Torres Quintero	1	-	-	1
63 Eduardo del Valle	1	-	-	1
64 P. Verlaine	1	-	-	1
65 Virgilio	1	-	-	1

6. CUADRO DE POETAS QUE PARTICIPARON EN DIVERSAS CORRIENTES

AUTORES	CLÁSICOS	ACADÉMICOS	ROMÁNTICOS	POSITIVISTAS	TRANSICIÓN	MODERNISTAS
CASTILLO, Felipe N.		X	X			
COLLADO, Casimiro del		X	X			
DAVALOS, Balbino		X	X		X Trad.	
JUANES GONZALEZ GUTIERREZ, Fernando	Trad.		X Trad.			
GUTIERREZ NAJERA, Manuel		X			X	X
ICAZA, Francisco A. de		X	X Trad.			
LARRAÑAGA PORTUGAL, Mamuel	X		X			
MARTINEZ, Félix M.			X		X	X
MORENO CANTON, Delio			X			X
NOVELO, José I.			X		X	
PEREZ DE GARCIA TORRES, Josefina		X	X		X	
PÉREZ SALAZAR, Ignacio		X			X	
PEZA, Juan de Dios		X	X			
FORCE Y FONT, Bernardo	X		X			
RIVA PALACIO, Vicente		X	X			
ROA BARCENA, J. M.	Trad.	X				
RUBIO ALFUCHE, Néstor			X		X	

AUTORES	CLÁSICOS	ACADÉMICOS	ROMÁNTICOS	POSITIVISTAS	TRANSICIÓN	MODERNISTAS
SIERRA, Justo	Trad.	X				
SOSA, Francisco			X	X		
URBINA, Luis G.		X	X			X
VILLAMIL, Eucario					X	X
ZARAGOZA, Antonio		X	X			

Trad.: tradujo

X : obra propia

7. CUADRO DE POETAS TRADUCIDOS<sup>a</sup>

AUTOR TRADUCIDO	TITULO DE LA POESIA	TRADUCTOR
BALAGUER, Victor	"Pensament de nit"	Enrique Fernández Granados
BYRON, Lord	"Remember..!"	Fernando Juanes González Gutiérrez
DAVID	"Super flumina Babylonis"	Fernando Juanes González Gutiérrez
HORACIO	"A Fidile"	Joaquín Arcadio Pagaza
HORACIO	"A Mecenas"	J. M. Roa Bárcena
HORACIO	"A Pirra"	J. M. Roa Bárcena
HORACIO	"Donarem pateras grataque commodus"	Joaquín Arcadio Pagaza
STECCHETTI	"Póstuma"	Francisco A. de Icaza
VERLAINE, P.	"Mística"	Balbino Dávalos
VIRGILIO	"Funeral bucólico"	Justo Sierra

8. CUADRO DE TRADUCTORES DE POESIA  
(TRADUCCIONES Y POESÍAS ORIGINALES)<sup>a\*</sup>

TRADUCTOR	AUTOR	POESÍAS TRADUCIDAS	POESÍAS ORIGINALES	TOTALES
DÁVALOS, Balbino	P. Verlaine	1	3	4
FERNANDEZ GRANADOS, Enrique	Victor Balaguer	1	-	1
ICAZA, Francisco A. de	Stecchetti	1	4	5
JUANES GONZALEZ GUTIERREZ, Fernando	Lord Byron	1	2	3
JUANES GONZALEZ GUTIERREZ PAGAZA, Joaquín Arcadio	David	1	-	-
	Horacio	2	9	11
ROA BARCENA, J. M.	Horacio	2	6	8
SIERRA, Justo	Virgilio	1	1	2

<sup>a</sup> orden alfabético

9. CUADRO DE PROSISTAS TRADUCIDOS<sup>4</sup>

<u>AUTOR TRADUCIDO</u>	<u>TITULO DE LA PROSA</u>	<u>TRADUCTOR</u>
BOLO, Henri	"La Ultima Cena"	Juan M. Villela
CONSCIENCE, Henri	"El caballero pobre"	Enrique de Olavarría y Ferrari

## 10. CUADRO DE TRADUCTORES DE PROSA

(TRADUCCIONES Y PROSAS ORIGINALES) \*\*

<u>TRADUCTOR</u>	<u>AUTOR TRADUCIDO</u>	<u>PROSAS TRADUCIDAS</u>	<u>PROSAS ORIGINALES</u>	<u>TOTALES</u>
OLAVARRÍA Y FERRARI, Enrique de	Henri Conscience	1	15	16
VILLELA, Juan M.	Henri Bolo	1	-	1

<sup>4</sup> orden alfabético<sup>\*\*</sup> orden por cantidad de colaboración

ALBA, Francisco de

"A Luis Godard" (En la muerte de su padre) [Firma: Francisco Alba], 4 (28 ene., 1894), pp. 57-60

Contenido: El dolor, la tristeza, el ambiente, las sensaciones de un hijo y una madre que van agonizar al ser querido. Descripción de la muerte que todo lo puede. Recuerdo del ausente durante el invierno cuando todos se reúnen en la mesa y miran su lugar vacío. El poeta pide a su amigo que se unan para llorar a sus padres porque ellos no han muerto de sus memorias ni de sus corazones.

Forma: Combinación de endecasílabos y heptasílabos.

Extensión: 70 versos.

Primer verso: ¡Ahí pobre amigo mío,

Fecha: México, enero de 1894.

"Avecillas", 16 (22 abr., 1894), p. 248

Contenido: El ruiseñor es alegre y canta en los bosques y es dichoso cuando expresa la historia de su amor. Mientras tanto la tórtola canta estrofas tristes y encuentra su dicha y felicidad en el sufrimiento y en el padecimiento. Ambas son dichosas, la una cantando sus amores gloriosos y la otra expresando su tristeza honda. Mas aquellas aves solitarias que no cantan dichas ni tristezas son compadecidas por el poeta.

Forma: Redondillas asonantes de rima cruzada y un pareado hexasílabo.

Extensión: 50 versos.

Primer verso: Ruiseñor parlero

ALBA, Rafael de

"Mignón" (A la señora F. L. de M.), 10 (11 mar., 1894), p. 150

Contenido: Mignón se siente angustiada por hallarse lejos de su patria y al igual que una gitana, "languidece y llora". El poeta le pide que no dude y que no pierda su fe.

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: En la Germania nebulosa y fría

ALDANA Y SANTA MARÍA, Ramón

"Cadencias", 5 (4 feb., 1894), pp. 73-74

Contenido: La mujer amada es para el poeta la alegría, la pasión y la dulzura. Es como una flor que abre sus pétalos a los rayos del sol y que perfuma la brisa. Le pide que sea como el leño y él será como el fuego, o como la cima y él como el celaje para envolverla. Finalmente reflexiona y dice que los valores han cambiado, ya que lo corrupto y bajo se ha vuelto augusta virtud.

Forma: Cinco estrofas variables de ocho a veinte versos, do rima asonante en los versos pares y de metros combinados.

Extensión: 60 versos.

Primer verso: En mi horizonte lóbrego,

Al calce: Mérida. Yucatán.

"Ven...", 9 (4 mar., 1894), pp. 140-141

Contenido: El Oriente anochece y la obscuridad incita al amor. El cielo, el centellar del agua, el movimiento de las palmas con la brisa. Ve al Juanín blanco abrirse y llama a la amada y le pide que se mire en el arroguelo para que la rosa, llena de envidia, palidezca ante ella. El poeta pide a la amada que compartan la sombra de los robles, en donde él le cantará su amor y a ella someterá su albedrío.

Forma: Cuartetos endecasílabos combinados con heptasílabos; abba.

Extensión: 10 estrofas.

Primer verso: Gozoso en el Oriente

Al calce: Mérida.- Tucatán.

ALVA, Rafael de (Vid. ALBA)

ARISTI, Manuel

"Memento", 14 (8 abr., 1894), p. 226

Contenido: El poeta le comunica a su amada que su retrato ha sido colocado junto al de su madre, ya que a ambas ha querido, y manifiesta lo que cada una significa para él.

Forma: Quintillas; abbaab.

Extensión: 6 estrofas.

Primer verso: Fronte al retrato adorado

Al calce: México.

BALAGUER, Victor

"Pensament de nit", Trad. de Enrique FERNANDEZ GRANADOS, 3 (21 ene., 1894), p. 41

Contenido: El poeta promete a su amada que si muere primero se transformará en ave y le cantará por las mañanas, después entrará a su estancia para acurrucarse en su seno. La amada contesta que si ella muere primero, se convertirá en espíritu para estar con él en todo momento y en cualquier lugar.

Forma: Poema lírico (balada) octosílabo; rima asonante en los versos pares.

Extensión: 52 versos.

Primer verso: La oscuridad de la noche

BUSTILLOS, José Maria.

"A un copo de espuma", 20 (20 may., 1894), p. 323

Contenido: Comparación entre el amor infortunado con la corta existencia de un copo de espuma.

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: Fue el manantial tu cuna trasparente

"El carpintero", 18 (6 may., 1894), pp.284-285

Contenido: El poeta admira la labor del carpintero, que no sólo trabaja sino crea, y al crear produce "sin rencoras, sin envidia", lidiado por la industria de su patria y esperando un porvenir en la palabra República.

Forma: Serventesios.

Extensión: 12 estrofas.

Primer verso: Alta la frente de sudor bañada

Al calce: México.

"Las novias", 25 (24 jun., 1894), p.398

Contenido: Descripción de las novias del poeta en diferentes facetas y etn pas; todas se marchan, y, al igual que ellas se va triste y cansada la última novia: la engañosa juventud.

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: Se va, cantando, la ilusión primera,

"Preludio", 19 (13 may., 1894), p.303

Contenido: El poeta escribió versos al amor, al desencanto, a la angustia, al tedio y al dolor, hasta que agotó a su corazón.

Forma: Cuartetos octosilábicos con rima en cada verso cuarto.

Extensión: 3 estrofas.

Primer verso: "Escribo versos," me dijo

"Prisionero" (Para El Renacimiento), 2 [14 ene., 1894], p.31

Contenido: El hombre lucha en vano contra el amor aunque sea su prisionero, seguirá al amor a donde lo lleve.

Forma: Cuartetos arromanzados: 11-7-11-11.

Extensión: 4 estrofas.

Primer verso: No puedo más!... Te entrego mi bandera,

Fecha: 1893.

BYRON, [George Gordon] Lord

"Remember...!" [Trad. de Fernando JUANES GONZÁLEZ GUTIÉRREZ, Milk], 19 (13 may., 1894), p.301

Contenido: El poeta pide a su amada que cuando lea la página que él ha escrito, derrame una lágrima por él, así como el pasajero que lee el letrero de una tumba y piensa un momento en el que allí yace.

Forma: Octava aguda: ABBCDDE.

Extensión: 8 versos.

Primer verso: Como fija en el mármol de una tumba

CARRETO DE [GARCÍA] TORNEL, Rosa

"Mi hogar" (Al señor don Enrique de Olavarría y Ferrari), 1 [7 ene., 1894], p.16

Contenido: La poetisa agradece a Dios el que sea tan dichosa al tener un hogar pequeño, modesto y agradable, donde nada falta, pero su dicha más grande es tener a su lado a su esposo, cuando llega del trabajo, y a su hija adorada, cuando llega de la escuela, ellos simbolizan su mundo y su felicidad.

Forma: Sonnetesio.  
 Extensión: 15 estrofas.  
 Primer verso: Hay un modesto hogar, una capita

CASTILLO [CARRILLO], Felipe N. [cri].

"Romance amoroso", 16 (22 abr., 1894), p.260

Contenido: Canto al amor, a la nueva ilusión que llega y que va borrando desdichas y tristezas.  
 Forma: Romance octosílabo.  
 Extensión: 52 versos.  
 Primer verso: Después de tanta trinitena

"Todo vanidad", 15 (15 abr., 1894), p.244

Contenido: Un rey para presumir de justo, habido y elemento cundó al cadalso a un inocente. Lo mismo ha hecho a través de su trayectoria histórica la humanidad; se ha regido por la vanidad y la mentira.  
 Forma: Redondillas octosílabas de rima cruzada.  
 Extensión: 4 estrofas.  
 Primer verso: Un rey se oyó apellidar

CENICEROS Y VILLARREAL, Rafael

"A mi hija Josefa" (El día de su primera comunión), 11 (18 mar., 1894), p.130

Contenido: El poeta ve con orgullo a su hija, cuando se acerca al altar; así vestida de blanco recibirá a su celestial esposo, y encontrará paz, vida y pureza. Cuando la hija recibe el cuerpo de Cristo el padre le aconseja que lo ame porque sólo él es amigo y padre, y le habla del Calvario. Exalta la bondad divina y le aconseja a su hija que le pida a Dios que conserve su inocencia y le ofrezca toda pena, y además, que nunca olvide este día cuando se sienta tentada a pecar. Aconseja a la hija que lea sus versos cuando no tenga quien la guíe y ya no exista él y su esposa.  
 Forma: Estrofas variables de cuatro a quince versos de metro endecasílabo combinado con heptasílabo libre...  
 Extensión: 93 versos.  
 Primer verso: Con paso presuroso

COLLADO [DE ALCO], Casimiro del

"A Santander el 3 de noviembre" (Canto fúnebre), 2 [14 ene., 1894], pp.21-22

Contenido: Recuerda ¡oh Patria! tus antiguas glorias! / ellas de tus presentes amarguras / suavizarán las lúgubres memorias. / Alternando desdichas y venturas, / de los héroes sorprenden las historias. / Del heroísmo ignora las alturas / quien no, de alma española dando prueba, / lo adverso, cual próspero conleva.  
 Forma: Octavas reales: ABABACC.  
 Extensión: 16 estrofas.  
 Epígrafe: Aud te obsecro, universi populi. / Et videte dolorem meum... / quoniam amaritudinem plena sum.  
 Primer verso: Vierte adverso destino sobre España  
 Fechada: Noviembre de 1893.

"Contrastes" (Soneto), 25 (24 jun., 1894), p. 398

Contenido: Al culto del hogar y la familia/ conségurame el varón que hidalgo  
nace;/ y cuando ansia de goces satisface/ del honor en las leyes la concilian.

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: Al culto del hogar y la familia

"En el centenario del general don Nicolás Bravo" (Oda), 24 (17 jun., 1894), pp. 381-382

Contenido: Guerrero generoso, a quien Anáhuac/ en justa apoteosis hoy subli  
ma,/ eterno el canto vivirá que se alza/ de tu virtud a la envidiable cima.  
Forma: Oda heroica; estrofas de metro endecasílabo combinado con un heptasílabo.

Extensión: 99 versos.

Epígrafe: ...The rarer action is/ in virtue than in vengeance.

Primer verso: Vile en mi mocedad- tiempo lejano-

Al calor: México.

"En la iglesia de...", 14 (8 abr., 1894), p. 214

Contenido: Descripción del ámbito de la iglesia; el órgano sonoro, las bóvedas del templo, el incienso, el coro y la oración, atmósfera que rodea al poeta, le hace sentir bien y piensa en Dios, y encuentra consuelo en su aflicción. El poeta le pide a la Virgen que alivie su pena y él le promete adorarla más, y pensar en su madre que está en España. El poeta no temerá a la hora del juicio final si la Virgen lo nombra ante Dios.

Forma: Octavas endecasílabas agudas; ABBÉ; CDDÉ.

Extensión: 8 estrofas.

Primer verso: Oigo brotar del órgano sonoro

DAVALOS, Balbino [Adolfo]

"A la señorita Matilde Olavarría", 24 (17 jun., 1894), p. 398

Contenido: "¡Oh dulce y delicada sensitiva,/ cómo tiemblo, al pensar/ que pueda alguna nube fugitiva/ ensombrecer tu frente de azahar!"

Forma: Cuartetos aritmansados; 11-7-11-11.

Extensión: 5 estrofas.

Primer verso: ¡Oh dulce delicada sensitiva

"Incienso" (A la manera de [Jean] Lahor), 3 (21 ene., 1894), p. 48

Contenido: Cuando la amada se encuentra triste, el poeta desea ofrecerle flores, cantos y perfumes, y sobre todo cariño y consuelo; y una vez que él le haya devuelto la calma le hablará de amor al oído.

Forma: Dieciséis versos alejandrinos con rima pareada.

Primer verso: Con perfumes angélicos yo quisiera envolvarte

Fecha: México, diciembre de 1893.

"Mística" (Del libro Sagesse de P. VERLAINE, vid.)

"¡Sin gloria!" (A Justo Sierra, en la muerte de su hijita), 15 (15 abr., 1894), p. 241

Contenido: El poeta siente la pena sombría de su compañero, que anhela la gloria, y que en cambio tiene un dolor que lo tortura por la muerte de su

hija. El poeta habla al dolor y le dice que toda noble sabiduría del hombre es vana e ilusoria.

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: ¡Te siento nolleozar...! Hay en mi pecho

Fecha: 7 de abril, 1894.

DAVID

"Super flumina Babylonis..." (Salmo CXXXVI) [Trad. de Fernando GONZÁLEZ GUTIÉRREZ, Misk 7, 11 (18 mar., 1894), pp. 169-173]

Contenido: Canta a Jerusalén porque él y sus compatriotas se encuentran como esclavos en Babilonia; promete a su patria nunca olvidarla, y si lo hiciera, prefiere morir sin pronunciar palabra. El poeta nunca borrará de su memoria el día en que el pueblo de Israel cayó en manos del enemigo y desea que el poder de Babilonia sea arrastrado, salteado y humillado, y pide por la muerte de los hijos de aquella ciudad.

Forma: Octavas de endecasílabos, de rima asonante en los versos pares.

Extensión: 6 estrofas.

Primer verso: Sobre la ingrata margen de los ríos

DELGADO [ALTAMIRANO] 7, Juan B. [autista] 7.

"Lejos del hogar", 21 (27 may., 1894), p. 339

Contenido: Canto de nostalgia por encontrarse el poeta lejos de su hogar y de su madre. Desea que ella ruegue al cielo por su retorno, pues desea sentirse amado y consolado.

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: Oh! mi madre! ¡cuán lejos de tu lado

DELGADO, Rafael

"Ojozarco" (A la memoria de Pesado), 25 (24 jun., 1894), p. 397

Contenido: Lamento por la muerte del señor Pesado.

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: Un tiempo aquí, bajo el pinar añejo

DELORME Y CAMPOS, Jorge

"Versos sentidos" (A Francisco Alba), 11 (16 mar., 1894), p. 173

Contenido: La creación artística no alivia el dolor ni tampoco puede expresar ni plasmar la totalidad de un sentimiento. La poesía nace del dolor o de la alegría. El poeta no siempre escribe por pasión ni por belleza ni por ternura. De no dejar su lira mientras sufre y se acaban sus esperanzas, mas si él volviera a recordar a la amada que le hace sentir triste, lo hará contemplando un porvenir.

Forma: Décimas.

Extensión: 8 estrofas.

Primer verso: ¡Si cuando el pecho suspira

Fecha: Guadalajara, enero de 1894.

DIAZ MIRON [IBÁÑEZ], Salvador

"Ojos verdes", 22 (3 jun., 1894), pp.346-347

Contenido: Canto a los ojos verdes de la amada pide a quien pide se digne mirarlo y comprender su sentimiento de amor; la indiferencia que ella muestra ante él le produce dolor.  
Forma: Espinela: abba:ab:abcb.  
Extensión: 4 espinelas.  
Primer verso: Ojos que nunca me veis

"Ritmos" ( A José Luis Prado), 25 (24 jun., 1894), p.397

Contenido: El canto del poeta emana de su genio y es el resultado de sus recuerdos, angustias y sufrimientos. Pide a su pensamiento afligido que permita expresar las corrientes de música, y que aliente y cautive su deseo de llorar aunque piense que en vez de que nazca la inspiración podría tener una depresión arrolladora. Ruega a la existencia que no brote ni descienda.  
Forma: Sexteto y octavas de metro dodecasílabo y dedecasílabo de rima asonante en los versos pares.  
Extensión: 30 versos.  
Primer verso: Cuando vienen a mi oídos recuerdos

FERNANDEZ GRANADOS, Enrique

"Pensament de nit" [de [Victor] BALAGUER, vid.]

FIDEL, seud. ( [id. Guillermo PRIETO)

GUTIERREZ NAJERA, Manuel

"A Matilde Olavarría", 22 (3 jun., 1894), p.344

Contenido: El poeta dice que sus versos se agotaron y las flores del jardín no brotan, pero desea cantarle a Matilde para que en primavera florezcan las rosas junto con sus ilusiones.  
Forma: Combinación de serventesios con estrofas de siete versos endecasílabos, polirrítmicos.  
Extensión: 30 versos.  
Primer verso: ¡Cuán tarde llegas al cercado huerto

"En su alcoba", 25 (24 jun., 1894), p.396

Contenido: "¡Cortina que la ves dormir en calma/ cuando reina la sombra mu da y fría,/ dime si por las noches sale su alma/ para hablar un momento con la mía!"  
Forma: Serventesios.  
Extensión: 9 estrofas.  
Primer verso: ¡Oh blanca alcoba de mi bien amado!

"Nada en mí", 24 (17 jun., 1894), pp. 385-386

Contenido: El poeta le dice a Rosa que sus versos no leen como, sino que nacen del centro de su ser, que algunas veces los plagia algún poeta o del sonido de un gorrión, o de la abaja, y hasta lo oyen las estrofas. Dice ha querido envidiarlos, y por ende, nada es de él.

Forma: Estrofas variables de cuatro a quince versos de metros endecasílabo; polímatricas.

Extensión: 52 versos.

Primer verso: En preguntas ¡oh Rosa! cómo escribo?

GUTIÉRREZ CAMORA [Y GUTIÉRREZ], José Manuel

"A mi hija Virginia en su primera comunión" (Romance escrito para ser recitado por una hermana del autor). 13 (1 abr., 1894), pp. 204-205

Contenido: La madre expresa su amor a su hija Virginia y la describe: blanca, rubia, de ojos azules, de mejillas rosadas, labios rojos y talle esbelto, y compara estas características con las de la Naturaleza. Su hija Virginia está haciendo su primera comunión, y tiene sueños de parecer más blanca que su vestido. La madre le pide que se dirija a Dios para que nunca la decepare, que sea virtuosa siempre porque pronto será mujer y habrá de casarse; que busque la honradez y dé limosna al desgraciado. La madre pide por la dicha de su hija y porque encuentre la felicidad en el regazo de su madre.

Forma: Romance octosílabo.

Extensión: 102 versos.

Primer verso: Si eres vida de mi vida

Fecha: México, diciembre 7 de 1893.

HARO, Joaquín

"Soledad", 7 (18 feb., 1894), p. 101

Contenido: Sobre la rama de un añejo roble un ave cantaba, esparciendo sus notas en el bosque; a su canto se unieron las plantas, los rayos del sol, las flores y los suaves rumores de la cascada, pero al llegar la noche el ave se marchó a falta de luz, mientras que las ramas del roble desprendían sus hojas secas, y el aire la inclinaba como anuncio del invierno.

Las aves se fueron, en tanto que el roble se sentía atrapado en un sepulcro.

Forma: Romance de endecasílabos.

Extensión: 26 versos.

Primer verso: Cruzó los aires y detuvo el vuelo

HORACIO [FLACO, Quinto]

"A Fidèle" (Ode XVII, Lib. III) [Trad. de Joaquín Arcadio PASAZA], 10 (11 mar., 1894), pp. 148-149

Contenido: El poeta le dice a Fidèle que si con fe y con humildad hace ofrecimientos a las deidades, ellas la colmarán con fecundos terruños que no podrá tener el rico ni sacrificando ovejas.

Forma: Serteto alirado: ABABcC.

Extensión: 5 estrofas.

Epigrafe: Caelo supinas si tuleris manus.

Primer verso: Si las palmas del cielo

"A Mecenas" (Oda I, Lib. I) [Trad. de J. M. BOA BARCELONA], 18 (6 may., 1894), p.238.

Contenido: "Si no se niega a terpe dulces flautas/ ni la lira de Lectos melódicas/ a templarlas Polinia se rehusa,/ y entre los vates líricos me cuntea,/ ha de llegar mi frente hasta los cielos."

Forma: Oda endecasílabo libre.

Extensión: 42 versos.

Primer verso: Oh Mecenas, de antigua rúbrica estiras!

"A Pirra" (Oda V, Lib. I) [Trad. de J. M. BOA BARCELONA], 18 (6 may., 1894), p.239

Contenido: El poeta dice a Pirra que ella es una mujer desleal, pues a todo aquél que enamora hace sufrir con sus cambios repentinos, y finalmente él ha dirigido su atención a la Deidad marina para ofrecerle culto y devoción.

Forma: Endechas reales: ABCB.

Extensión: 7 estrofas.

Primer verso: En la risueña gruta

"Donaron puteros grataque commodus" (Oda VII, Lib. IV) [Trad. de J. M. BOA BARCELONA], 15 (15 abr., 1894), p.233

Contenido: El poeta dice a Censorino que si él fuera rico daría a conocer sus obras artísticas, porque es afamado y alabado, y que si no existieran escritos que lo immortalizaran quedaría por siempre olvidado; nombra a personas latinas que han sido reconocidos a través del tiempo gracias a los versos de un poeta.

Forma: Sexteto alirado: aBaBaC.

Extensión: 13 estrofas.

Primer verso: A mis amigos diera

ICAZA, Francisco [de] A[de] [de] de

"En voz baja", 10 (11 mar., 1894), p.151

Contenido: El poeta a través de sus estrofas anhela conversar a solas con la leona, pero lo que más desea es hacer vibrar a su amada a través de las estancias, ya que él al mirarla no puede decir con palabras lo que su mente calla.

Forma: Cuartetos octosílabos de rima asonante en los versos pares.

Extensión: 8 estrofas.

Primer verso: ¡Ay, si fuesen mis estrofas!

"Estancias", 17 (29 abr., 1894), p.265

Contenido: Una mañana de primavera el poeta dejó sus versos en la ventana de su amada. El señala el huerto y la arboleda en donde ella le dijo con voz muy queda cuánto lo quería; señala las tapias de un molino y recuerda que, en un carruaje la vió partir, y ella llorando le gritaba que no la olvidará. La ventana, la yedra y los sitios umbrosos siguen allí, aunque hayan cambiado las ramas y las flores, y existen nuevos sidos; lo único que cambió es que ellos tienen nuevos amores.

Forma: Cuartetos decasílabos de rima cruzada: ABAB.

Extensión: 6 estrofas.

Primer verso: Este es el muro, y en la ventana

"La gloria" (Quental), 12 (25 mar., 1894), p.183

Contenido: La fama y la gloria son parte de un momento que no vuelve: el "el laurel, donde brilla el renombre, no es para quien lo busca; la gloria es humo vano y la fama una ilusión. Pide a Teresa que lo recuerde, y él entonces adorará la gloria.

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: No ambiciono la gloria ni la fama.

"Póstuma" [de Lorenzo] STECHETTI, vid. ]

"Último amor", 19 (13 may., 1894), p.294

Contenido: El poeta cuenta a la amada que su corazón de roca tuvo ilusiones y quimeras, aunque ahora queden recuerdos; que el amor que por ella siente nació en la decadencia de sus emociones, ya que no siente arrebatos de pasión ni sentimientos extremos, ni inmenso placer ni pena, pero de lo que sí está seguro es de que será un sentimiento constante y duradero.

Forma: Romance octosílabo.

Extensión: 32 versos.

Primer verso: Como se añiieren los musgos

ITURBIDE, Francisco

"Fatalidad", 20 (20 may., 1894), p.319

Contenido: Una calandria amarilla que felizmente había formado su nido y en él vio nacer a sus hijos, fue herida por un cazador ocioso y ella fue a morir al nido; llegó la noche y el frío mató a los polluelos y su compañero, triste, sollozó entre la fronda de un añejo roble y después se marchó hacia la oscura selva en donde murió.

Forma: Cuartetos endecasílabos con rima asonante en los versos pares.

Extensión: 9 estrofas.

Primer verso: Del bosque umbroso en apartada cueva

Fecha: Morelia, marzo de 1894.

JUANES GONZÁLEZ GUTIÉRREZ, Fernando (seud. Milk)

"Elegía II" [Firma: Milk], 2 [14 ene., 1894], pp.30-31

Contenido: Compara el atardecer del otoño con el estado de su alma y observa el ambiente que lo rodea; piensa que la noche abrigará el sueño pensativo, además de que es el momento en que se escucha el redoblar piadoso de la campana. Esa es la hora del amor y de la soledad para el poeta, su dicha y su esperanza han dejado de existir y se contempla a sí mismo en decadencia y ya no desea seguir viviendo porque se siente como misero despojo.

Forma: Octavas de metro endecasílabo y un cuarteto: 11-11-11-7 de rima asonante.

Extensión: 60 versos.

Primer verso: Declina en las tinieblas del ocaso

"En la ausencia..." (Trova) [Firma: Milk], 19 (13 may., 1894), p. 229-230

Contenido: La lejanía no es obstáculo para seguir pensando en la amada y el poeta se sabe correspondido por ella. Aunque haya ausentado ellos guardan en sus memorias los momentos de felicidad; sus almas no sienten tristes, pero no están solas porque su amor las une.

Forma: Estrofas de doce versos de pie quebrado: octosílabo y cuatr sílabo.

Extensión: 36 versos.

Primer verso: Sobre la ingrata margen de los ríos

"Remember..." [de Lord BYRON, vid. ]

"Super flumina Babylonis..." [Salmo CXXXVI, de DAVID, vid. ]

LARRAÑAGA FORTUGAL, Manuel

"En alta mar", 22 (3 jun., 1894), p. 353

Contenido: Contemplación de la majestad y la belleza del cielo y el mar. Mien tras navega en su barco, el poeta observa los efectos que produce la luna sobre el mar; se deja al viento llorar y ve cómo la ola furiosa salpica con su espuma. Mira el horizonte y el agua, y medita ante la grandiosidad del cielo y del mar.

Forma: Quintillas de redondillas abrazadas: abaaab.

Extensión: 6 estrofas.

Primer verso: La luz de la luna riela

"Pobre niña!", 20 (20 may., 1894), p. 320

Contenido: Es un canto melancólico a la muerte de una niña de brazos que tenía los ojos azules, que fue llevada en un féretro blanco hacia el sepulcro. El eco doliente de la hojarasca y el sollozo de la madre que sufre; en los momentos se escucha el acento y la risa, de la niña, que vaga, juega y bulle. Cuando la pequeña falleció las aves huyeron y cuando vuelvan no escucharán las risas dulces de la niña. El poeta reclama a Dios y a la Virgen por los vientos traidores de Octubre que se llevan a los niños.

Forma: Cuartetos de tres decasílabos y un hexasílabo, asonante.

Extensión: 9 estrofas.

Primer verso: En el rico landau va la caja

LÓPEZ PORTILLO Y ROJAS, José

"A Elena Padilla", 25 (24 jun., 1894), p. 392

Contenido: El poeta exhorta al pianista, a través de su admiración, aplauso y bendición, a que siga tocando, ya que sus notas musicales le devuelven la esperanza perdida.

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: Cuando al conjuro de tu blanca mano

MARISCAL, Ignacio

"El universo infinito" (Imitación de J[ean]. P[aul]. Richter), 1 [7] ene., 1894 pp. 7-8

Contenido: Todo lo que existió en el universo se debe a la creación divina. Admiración ante la extensión infinita del universo.

Forma: Cuartetos endecasílabos.

Extensión: 30 estrofas.  
 Primer verso: Con la sonora voz del Océano  
 Fechada: Washington, mayo de 1874.

MARTINEZ, Félix W. Arria.

"A la melancolía", 13 (1 abr., 1894), p.208

Contenido: El poeta habla a una niña: "¡Mi pecho te abriré! Que lo destroce/  
 tu blanca mano, al bienestar prefiero/ del que tu blanco influjo desconoce!  
 No te, es el que huye de tu amor sincero, / y el que deja por vil tu casto  
 goce / no nació para el goce verdadero!"

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: Bion vengas, niña, en el mediar del día  
 Al calce: Morelia- Michoacán.

"A un amigo" (Enviándole algunos versos), 13 (1 abr., 1894), p.192

Contenido: Los versos que el poeta envía a su amigo Miguel que está lleno  
 de dolor y hastío, y aunque ya nada ambiciona, ni desea, no se suicida por-  
 que teme a Dios. Pide a Miguel que cuando muera, arranque del sepulcro el  
 solitario helecho.

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: ¿Veras quieres, Miguel? Versos te envío:  
 Al calce: Morelia- Michoacán.

"El hombre" (Al Poeta Job), 16 (22 abr., 1894), pp.253-254

Contenido: ...¿Es acaso inmortal?.. No, que su vida/ en ráfaga que presto se  
 deshace, / ¿Es dichoso? Jamás! Desde que nace/ Lleva en su pecho penetrante  
 herida... / ¿Y qué importa que mida/ la extensión de los cielos, / y el abis-  
 mo/ sondaé de la ciencia/ si no tiene el imperio de sí mismo / y es tormen-  
 to de su alma la conciencia? / Sólo es grande, oh Jesús, cuando levantas, /  
 a ti su pobre corazón herido, / cuando llega a tus plantas, / y abatece, con  
 movido, / se anonada, se humilla, se onvilece, /

Forma: Estrofas combinadas de endecasílabos y heptasílabos de rimas cruzadas  
 y abrazadas.

Extensión: 100 versos.

Primer verso: ¡Miradle allí!... como esplendor lejano  
 Al calce: Morelia, Michoacán.

"Rimas", 17 (11 mar., 1894), p.154

Contenido: No importa el destino que lleve el poeta; lo único que quiere es  
 conservar su "mundo ideal" de "delirios" y su lira, la cual simboliza el  
 amor, gloria y poderío. Para él la vida es un constante sufrimiento, la dicha,  
 pasajera, se desvanece cuando surge la esperanza. Nada lo vuelve alegre ya  
 que se siente determinado a sufrir. Desea ir al espacio y a los desiertos  
 de la luna para prorrumper en llanto y dolorosas quejas.

Forma: Cuartetos endecasílabos de rima asonante en los versos pares y un  
 sexteto.

Extensión: 58 versos.

Primer verso: Dadme luces o sombras: dadme gozaca  
 Al calce: Morelia, Michoacán.

MATEOS [LOZADA], Juan [Antonio].

"En la muerte de la egregia poetisa Josefina Pérez de García Torres", 20 (20 may., 1894), p.311

Contenido: La muerte se llevó la belleza; juventud, gloria y talento de Josefa Pérez; no obstante él guarda en su corazón el dulce canto de ella al igual que sus recuerdos. Siente la esencia de la poetisa en la naturaleza campestre y lamenta que una mujer tan brillante y de tantos talentos se vuelva cenizas.

Forma: Cuartetos endecasílabos de rima asonada.  
Extensión: 17 estrofas.  
Primer verso: El signo enaudado, las vibraciones  
Fecha: Mayo 9 de 1894.

MÉNDEZ DE CUENCA, Laura

"A Sextio" (Versión libre de Horacio), 8 (25 Feb., 1894), pp.118-119

Contenido: Favonio ahuyenta al invierno y viste al campo de verde; cambia el clima, y a la tierra la vuelve fértil. El labrador vuelve al arado mientras Vulcano ordena que el fuego recobre su vigor. En las praderas macedas se unen las Ninfas y las Gracias. La poetisa sugiere sacrificar una oveja o cabrito en honor a Favonio y le recomienda a Sextio guardar la vida y que no siga en duelo, ya que la vida es corta y después de la muerte no se disfruta el amor ni puede aspirar a ser rey.

Forma: Sartetos de endecasílabos y heptasílabos: ABECEBE  
Extensión: 6 estrofas.  
Primer verso: Favonio ahuyenta el funeral invierno;

"Rectius vives" (Versión libre de Horacio), 16 (22 Feb., 1894), p.297

Contenido: La poetisa le dice a Licinio que no quebante ni lamentarse ni tema por el mañana aunque tenga que huir en su barca de los Piratas del Puerto Euxino; le comunica que la desventura es pasajera y le habla de los dioses Jupiter y Apolo. Ella menciona que Jupiter, aunque es rigoroso, también es bondadoso; por eso la poetisa le recomienda a Licinio mantenerse fuerte y sin tristeza aun cuando pliegue su vela hacia el mar.

Forma: Quintetos decaesílabos: ABAAB.  
Extensión: 6 estrofas.  
Primer verso: Señal dichoso, caro Licino,

MILK, seud. (Vid. Fernando JUANES GONZALEZ GUTIERREZ)

MORENO CANTON, Delio

"A un pañuelo", 9 (4 Feb., 1894), p.76

Contenido: El poeta en su desesperación de amante, que ignora si es correspondido, le pregunta al pañuelo de su amada si es que no son en vano sus suspiros y su anhelo, y al no existir respuesta alguna le reprocha al pañuelo su silencio, no obstante le pide después que le comunique las sensaciones que le produjo el rostar de su dueña.

Forma: Cuartetos: ABBA y una sextina: ABABAB de metro endecasílabo.  
Extensión: 14 versos.  
Primer verso: Blanco lino que usó entre mis manos  
Al calor: Mérida, Yucatán.

"¡Abro!", 22 (3 jun., 1894), p. 350

Contenido: El poeta compara su loco deseo de amor con el viento que busca penetrar a la alcoba de la amada. Ordena a ella que deje pasar al viento, que simboliza su alma, para que la mire y le bese en el cuello al igual que a sus labios rojos.

Forma: Cuarteto de endecasílabos y heptasílabos ABAB.

Extensión: 3 estrofas.

Primer verso: llama el viento a las puertas de tu alcoba

"La esperanza", 21 (27 may., 1894), p. 332

Contenido: La realidad, engañador tormento, / burla el afán, y el hericento fúlgido / cambia en denso capuz. / La virtud del bien es el bien solo; la realidad es sombra de la dicha; / la esperanza es la luz!

Forma: Sexteto de endecasílabos y heptasílabos ABCBAC.

Primer verso: Persiguiendo las huellas de la dicha

Fecha: Mérida, abril 5 de 1894.

HORIE, José Babiliano

"A la señorita M. Peña", 25 (24 jun., 1894), p. 307

Contenido: La fe de tus anhelos delicados / en tu alma virgen fúlgida desta-lla, / y al conquistar de la virtud los grados / tu senda alumbra bienhechora estrella.

Forma: Serventesios.

Extensión: 9 estrofas.

Primer verso: Dichosa tú que en sencillez sublimas

MURILLO, Josefa

"A Emma Hernández" (En su álbum), 11 (18 mar., 1894), p. 172

Contenido: La poetisa dice a la viajera que ella puede disfrutar de la belleza campirana y de las fuentes que adornan el paisaje sin haber conocido el calor, en cambio la poetisa se siente triste, sin primavera y sin juventud.

Forma: Sextetos de dodecasílabos y pentasílabos: AAB:BBB.

Extensión: 3 estrofas.

Primer verso: Eres la golondrina que tiende el vuelo

Al calor: Tlacotalpam.

"Definiciones", 5 (4 feb., 1894), p. 70

Contenido: A través de cosas inanimadas la poetisa da diferentes definiciones del amor para que finalmente las desmienta, y diga que el amor es igual a una "lágrima".

Forma: Un cuarteto endecasílabo y un pareado octosílabo.

Extensión: 6 versos.

Primer verso: Amor, dijo la rosa, es un perfume;

Al calor: Tlacotalpam.

"Recuerdos", 12 (29 mar., 1994), pp. 186-187

Contenido: La poetisa cuenta que el tiempo pasó con una ligereza y conser-  
vante y termina con un amor; ella lo ama porque sabe que la pena de  
otro se alivia escuchando una historia triste.

Forma: Cuartetas de cuatro octosílabos de rima asonante en los versos pares.

Extensión: 12 estrofas.

Primer verso: ¡Por qué me pediste versos!

NOVATO, José L. Neg.

"Ante una tumba", 3 (1 feb., 1994), pp. 13-15

Contenido: ¡Venid aquí... Sobre esta tumba helada, desierta y silenciosa, de-  
jad las flores que envejecéis al pasar... El hombre, echado afuera del vi-  
vino, ignora de qué vino y en qué vinosa se converta un vino."

Forma: Sextetos de endecasílabos y heptasílabos ABBCDB.

Extensión: 9 estrofas.

Primer verso: En su casa, no es la tumba en sí.

Al calce: Mérida- Yucatán.

"Crocotas" (Al Rique 1991), 3 (11 feb., 1994), pp. 23-25

Contenido del poema I: Descripción de cómo las nubes oscurecen el cielo;  
llegan a un lado del valle en canto de crocotas; va como llega la bandada  
de cuervos por la lluvia que cae, y así se vuelve para el alba una bandada  
de lípidos cristal; escucha crujir al viento de viento que al viento quie-  
tar sus estrofas.

Contenido del poema II: La lluvia ha cesado, y todo va volviendo a la nor-  
malidad; después el suave susurro de los campos y el crujir de las aves se  
nifican su alegría.

Forma: Cuartetas, sextetos, octavo de endecasílabos de rima asonante en los  
versos pares.

Extensión: 12 versos por los dos poemas.

Primer verso: El esquinado disparado de las nubes

Al calce: Mérida- Yucatán.

"Estrofas", 12 (29 mar., 1994), pp. 186-187

Contenido: "Sobre columnas de marfil luciente, / sifón de al río, poseo mi  
santuario; / ante el ardor la antorcha / y la plegaria se elevó cantando."  
Esta la urna vacía... / se fue la virgen... / sobre el fuego sacro, / ahora  
vestal, / ni alma / mantendrá flameando!"

Forma: Octavas de endecasílabos y heptasílabos de rima asonante en los ver-  
sos pares.

Extensión: 7 estrofas.

Primer verso: ¡Inicuas de oro, de amantada y mona!

Al calce: Mérida- Yucatán.

"Ebisque", 3 (21 ene., 1994), p. 44

Contenido: El poeta triste anda de la cama: un atado de seda, donde se ha  
llan varios objetos de su vida. Entre esas cosas está la foto de ella, al  
besarla tiene un presentimiento que lo alivia de la tristeza y lo alivia  
del dolor.

Forma: Sexteto de endecasílabos y hexasílabos: ABBCDB.

Extensión: 9 estrofas.

Primer verso: En la alcoba silenciosa de Elena

Al calce: Mérida, Yucatán.

OCHOA, José María<sup>7</sup>.

"A un filósofo" [Firma: J. M. Ochoa<sup>7</sup>, 9 (1 mar., 1894), p. 143

Contenido: El poeta le pide al filósofo que no destruya con argumentos ni sus ideales al quererle convencer con su verdad, la cual puede ser un devanarío, y es mejor que cada quien crea de acuerdo como vive.

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: Déjame con mis locas ilusiones,

"En la tarde", 5 (4 feb., 1894), p. 76

Contenido: El poeta nos dice que la tarde invita a meditar y a recordar cosas que entristecen al hombre, pero al reflexionar se aspira a conocer el infinito.

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: Cuando declina el sol y palidece

"Ea" (A Soledad Cosío), 21 (27 may., 1894), pp. 135-135

Contenido: El poeta dice a la religiosa que es una mujer feliz; a ella la abriga la fe, y no la tormentosa duda; el amor divino y no le mundano ni la gloria. Son infelices aquéllos que se engañan con la grandesa, porque meditan en tan profunda pena, en cambio ella, radiante de pureza, al concluir su existencia habrá pasado la prueba.

Forma: Cuarteto de tres endecasílabos y un heptasílabo final; aponencia en los versos pares.

Extensión: 9 estrofas.

Primer verso: Dichosa tú que de lo humano lejos

"¡Sola!" (Al señor don Enrique de Olaverri y Ferrandi), 19 (13 may., 1894),

p. 295

Contenido: Para alcanzar la verdad hace falta... porque la razón no comprende todo lo existente.

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: ¡Pobre razón! Cuando atrevida vualas

"Visión" (A mi hermana Manuela), 12 (25 mar., 1894), p. 193

Contenido: Al reconocer el poeta mira una visión divina y siente que las sombras se acercan hasta él, y al escuchar una voz impregnada de consuelo, su mente se eleva al cielo, renovándole ilusiones y esperanzas. Ese eco divino le habla de un ayer perdido y exalta su fantasía... Esa visión se exhorta a cantar y después le ve alejarse entre la sombra.

Forma: Tercetos octosílabos: aba:bb:ede.

Extensión: 43 versos.

Primer verso: Cuando la noche sombría

ORTIZ, Luis Guisaga

"A Leila" (Al fin de año), 2 [14 ene., 1894], pp. 24-25

Contenido: El poeta se pregunta a dónde viajará el año sola y gemebunda y piensa en: "Otra tierra, otra luz, / otro cielo, otras fuentes y otras flores". El ha envejecido y piensa en la muerte y en un más allá, y dice a Leila que su amor estará en la gloria esperándola y que no llere en su ag pulcro, sino que ponga su oído sobre la losa, durante el invierno, para que escuche como la nombra el ranaje y como suspira el límite.

Forma: Cuartetos arromanzados: 11-7-11-11.  
 Extensión: 13 estrofos.  
 Primer verso: Cruzo raudo cual cruzo en lo infinito

"En el bosque de Chapultepec" (Al anochecer) [Firma: Luis G. Ortiz], 16 (22 abr., 1894), p.257

Contenido: Al contemplar el bosque de Chapultepec admira los ahuchuetes por sus ramas, por su altura y por el tiempo que llevan allí; las aves han formado sus nidos en ellos y, disfrutan el ambiente. El poeta se remonta hacia épocas pasadas y ve el sacrificio de una doncella; recuerda su niñez y pien en en el temor y miedo que le embarga el alma cuando anochecía porque imaginaba fantasmas. "Cuactémoc" [sic] airado y silencioso, prescaba en ese lugar aunque el viento fuera frío, y Cortés estaba embaleando con Marina cuando ella se apresuró a matarlo.

Forma: Dos unidades de entoces versos formada por dos redondillas de rima abrazada: ABBA y un sexteto: CDCDCD, de metro endecasílabo.  
 Primer verso: ¡Qué silenciosa soledad! qué languidez

"La primera golondrina" [Firma: Luis G. Ortiz], 16 (15 abr., 1894), p.244

Contenido: La golondrina ha vuelto porque en primavera le muestra su nido y le pide no mirar su desdichado hogar, ya que siente tristezna y soledad, no obstante el poeta le hace una petición, si es que se consume de su dolor: "cuando vuelas dejando estas flores/ llévalas ¡ay! al corazón al cielo!"

Forma: Soneto clásico.  
 Primer verso: Volviste: eres la misma y vaginalera

OSORNO, Francisco, Javier

"A la señora Agutina Castelló de Romero Rubio" (Epitafio de una madre en el sepulcro de su hija. Soneto), 3 (21 ene., 1894), p.35

Contenido: Canto triste y desdichado que reprocha a la suerte la pérdida de una joven inocente y pura.

Forma: Soneto clásico.  
 Primer verso: Tu juventud, tu gracia y tu inocencia,

OTHÓN, Manuel José

"Himno de los bosques" [Firma: Manuel J. Othón], 14 (8 abr., 1894), pp.224-226

Contenido: Es el supremo instante. Los ruidos, y las quejas, los cantos y ru moreos, escapados del fondo de los nidos, de las fuentes, los árboles, las flores; el coronado idilio de la aurora; de estrofos promecinas que el sol dora; la égloga de la verde pastora; la oda de oro que al mediar el día/ de púrpura esplendente se colora, de la tarde la pálida elegía/ y la balada azul, la precursora/ de la noche tritísima y sombría... cual bandada de pájaros errando/ fueron a guarecerse en la campana/ de la mística iglesia, que, le juna, se ve sobre las lomas descolando. Y en el instante místico en que al cielo/ el Angelus se eleva condensando/ todas las armonías de la tierra, el himno de los bosques alza el vuelo/ sobre lago, colina, valle y sierra; y al par de la expresión que en su agonía/ la tarde eleva a la divina altura, del Universo el corazón murmura/ esta inmensa oración: ¡SALVE MARIA!

Forma: Cuartetos, quintetos, una octava y estrofos de nueve a veintidós versos de metro endecasílabo y rima abrazada y cruzada.

Extensión: 243 versos.  
 Primer verso: En este sosegado apartamiento,

"Surgita!" (A Jesús E. Valenzuela), 17 (27 abr., 1894), p. 211

Contenido: I. Descripción del color del cielo y las montañas; en el pico más alto una estrella, y la luna en forma de sable corto y serpe recostada a los nubos; un lucero con poca luz a la orilla de la estera; pluma de los cuatros que se ocultan tras la niebla. II. El amanecer por el lado Norte, las últimas sombras de la obscuridad navegan por el mar y se espesan por el cielo veloces; Venus cantillon en el cielo. III. La naturaleza gaudia diligencia y se estremeca ante la presencia de los capullos; en el aire se escuchan las notas y trinos de un concierto. IV. El hombre abandona su dormitorio para incorporarse al trabajo.

Forma: Cuatro unidades de diez versos de metro decasílabo y rima asonante en los versos pares.  
Extensión: 48 versos.  
Primer verso: Blanco el cielo. Montañas encumbradas

PACILLA [F. ORDOÑEZ], Joaquín Arcadio

"A Fidele" (Ode XVII, Lib. III) [de HORACIO, vid. /]

"A Lolio" (Versión parafrástica, Ode VIII, Lib. IV. de Horacio), 9 (4 mar., 1894), pp. 138-139

Contenido: El poeta está consciente de que sus versos lo immortalizarán y le dice a Lolio que cantará en sus versos el honor que le es debido porque no afiora la riqueza y no engendra la hipocresía entre los soberbios, pero en cambio es bien visto por el hado ofrecer la vida por su patria.

Forma: Sexteto de endecasílabos y heptasílabos: AaBcCB.  
Extensión: 15 estrofas.  
Primer verso: No quieras entender, Lolio querido

"Al volver al hogar", 22 (3 jun., 1894), pp. 242-243

Contenido: El poeta elaba la naturaleza campesina, la cual disfrutó siendo niño, por su belleza y por todos los recuerdos que ella le trae a la mente, y porque los montes de su pueblo fueron además la fuente que le inspiraron a escribir trovás "sin número y sin arte". Si no ha de novar en ese lugar por él alzado, que a su muerte se le entierre en el campo.

Forma: Cuarteta heptasílabo de rima asonante en los versos pares.  
Extensión: 25 estrofas.  
Primer verso: Oh montes de mi pueblo

"Donarem pateras grataque comodus" [de HORACIO, vid. /]

"La fuente de Blandusia" (Versión parafrástica. Ode IX. Lib. III, de Horacio), 3 (21 ene., 1894), p. 37

Contenido: El poeta valora el agua de la fuente de Blandusia y le ofrece un pávido cabrito porque presiente que la Prole de grey se bañará de sangre; no obstante Canicula no la quemará porque da de beber al toro fatigado del arado y por ser ella la más noble de las fuentes nobles.

Forma: Sexteto de endecasílabos y heptasílabos: AaBcCB.  
Extensión: 4 estrofas.  
Epigrafe: O fons Blandusiar, splendidior vitro  
Primer verso: Oh fuente de Blandunia, más brillante

"La metamorfosis" (Versión parafrástica. Ode XVII. Lib. II, de Horacio), 4  
(28 ene., 1894), p.62

Contenido: "¡No tenga, mi funeral inválida/ endecha vano y fútil,/ mi torso  
lloro y quejas! los clamores/ evita precavido,/ Da Neptuno y deja a lo  
pido, por vanos del sepulcro los honores."

Forma: Sesteto de endecasílabos y heptasílabos: AABCEB.

Extensión: 6 estrofas.

Epígrafe: Non usitata nec tenui ferar.

Primer verso: Yo biforme poeta, buen Neptuno

"No siempre obscura nube al cielo españa" (Paráfrasis. Ode VI, Lib. II, de  
Horacio), 11 (18 mar., 1894), p.163

Contenido: El dolor, la tristeza, la pérdida de un amor son momentáneas y  
 pasajeras.

Forma: Sesteto de endecasílabos y heptasílabos: AABCEB.

Extensión: 6 estrofas.

Epígrafe: Non semper imbrera nubibus hiapidos.

Primer verso: No siempre obscura nube al cielo españa

"La oración de la tarde", 8 (25 feb., 1894), pp.121-122

Contenido: Cuando la tarde llega y cubre de sombras la naturaleza, la campana  
 de la iglesia suena, y el alma desahogada se renonta al cielo.

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: Tiende la tarde el silencioso grito

"Sitios poéticos. Al volver a mi tierra natal", 1 [7] ene., 1894, p.10

Contenido: El poeta habla a la Naturaleza y le dice que todo está como él lo  
 dejó, sin embargo algo cambió para él, y es que su padre ya no sale a su  
 encuentro cuando retorna a casa, y sufre la ausencia de ese ser querido.

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: ¡Pino locuaz, de blonda cabellera,

"Sitios poéticos. Otumba", 1 [7] ene., 1894, pp.9-10

Contenido: Cada cosa inanimada tiene su lugar en la naturaleza, y este con-  
 junto deja una sensación de belleza y tranquilidad, no obstante la ladera  
 siente dolor porque se ha dado cuenta que en los riscos hay peñonas que  
 sufren.

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: Al asomar encima la pendiente

"Sitios poéticos de Valle de Bravo. Agua bendita", 4 (28 ene., 1894), p.51

Contenido: El poeta dice que el caminante sediento ha encontrado debajo de  
 un tierno aliso y un verde peñasco un delgado riachuelo, donde hay una  
 gruesa cruz que defiende con sus brazos al manantial.

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: En polvo ardiente el triste viandante

PENICHE [BORNILLA], F[Abile].

"Artista y bella" (A la joven y notable pintora señorita Matilde Casanova), 17  
(29 abr., 1894), p.267

Contenido: Elogio a los ojos azules y al cabello rubio de la pintora, a quien compara con la hija de Apolo. Admira la obra de la artista y habla del orgullo que ella da a cada elemento de la naturaleza; de la forma, del gesto y de las cosas que plasma en la pintura. Finalmente la compara con el Alba y él se compara con la alondra, manifestando la alegría que le produce verla.

Forma: Soneto, octavas y una estrofa de diez versos de metro endecasílabo y rima consonante en los versos pares.

Extensión: 34 versos.

Primer verso: No en balde el bello albor del claro día

PECN DEL VALLE, José

"Junto al lago", 18 (6 may., 1894), p.292

Contenido: El poeta desea llegar al otro lado del lago para poner su tienda. Va en busca de tranquilidad porque dice tener desilusiones y desencantos, mas piensa que si del otro lado de la orilla encuentra lo que fueron sus "ilusiones de antes" preferiría morir ahogado.

Forma: Cuartetos endecasílabos de rima asonante en los versos pares.

Extensión: 3 estrofas.

Primer verso: Voy a plantar mi tienda junto al lago

PEREZ Y CONTRERAS, José

"Enviando unas flores", 19 (13 may., 1894), p.294

Contenido: El poeta le dice a su amada que mientras ella lo adore nunca le faltarán flores, y que si la vejez llega, él verá en ella el sol, el cielo y la primavera.

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: Como mi recuerdo cariñoso y tierno

PEREZ DE GARCIA TORRES, Josefina

"A un poeta", 17 (29 abr., 1894), pp.267-268

Contenido: La poetisa le dice al poeta que la lluvia no es tan bella ni tan preciada como las trovás que llorando canta; ni los trinos de las aves son tan dulces como los sonos que vierte su arpa; ni aún las auras leídas son tan puras como la llama que su pecho abraza y llora cuando todo lo falta. Sus cantares llena de ensueños a quien triste está y ello le da la gloria, mientras que ella vive ignorada. Cuando él canta lo envidian las auras, las aves, las fuentes y las montañas.

Forma: Romancillo pentasílabo.

Extensión: 80 versos.

Primer verso: Las nubes perlas

"Almas gemelas", 14 (8 abr., 1894), p.217

Contenido: Las almas gemelas antes de ir al cielo se encuentran en la tierra donde "se dicen sus amores y luego se reseravan/ al mundo ideal."

Forma: Cuartetos de heptasílabos libres

Primer verso: Las almas bullicionan

Extensión: 4 estrofas.

"Contraste", 8 (25 feb., 1894), p.117

Contenido: Mientras en la Naturaleza haya belleza y armonía, en mi espíritu hay oscuras y tristesas infinitas.

Forma: Sextetos endecasílabos: AABBCB.

Extensión: 2 estrofas.

Primer verso: Hay átomos de perlas nacidas

Fecha: México, febrero 13 de 1894.

"Inmensidad de Dios", 11 (18 mar., 1894), p.174

Contenido: Desde la flor hasta el firmamento enseñan al hombre que es infinito, eterno y siempre bendito "el Ser Inmense de la Creación!"

Forma: Tercecos endecasílabos: AABBCB.

Extensión: 6 estrofas.

Primer verso: ¿Avanta erguido sus dobles hojas

Fecha: México, 1894.

"La Magdalena" (Soneto), 14 (8 abr., 1894), p.233

Contenido: La Magdalena "baña los pies del Redentor del mundo, / y collocando exolaca en su abandono: / -'Pequé, Señor, vacante perdida aguarda!' y El le dice al mirar su afán profundo: / -';pecaete por mach, y... te perdona!'"

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: Con duelo el corazón, vuelto el caballo

"Mi hijo Fernando", 1 [7] ene., 1894, pp.5-6

Contenido: El dolor, la angustia, y los sueños, que se vuelven desos, son poca cosa en comparación con las lágrimas y la ternura de su hijo, cuyo amor le devuelve la felicidad.

Forma: Cuarenta y ocho versos de endecasílabos y heptasílabos y catorce

}- endecasílabos y heptasílabos, versos pareados y un terceto de rima abrazada: ABBA.

Extensión: 62 versos.

Primer verso: Brillantes de placer sus neuron ojos

Fecha: México, diciembre 31 de 1893

"Un misocista" (A la memoria de mi inolvidable maestro el señor don Rafael Estrada), 4 (28 ene., 1894), p.53

Contenido: En su infancia su profesor le profetizó un laurel de gloria. Pasa de el tiempo ella va a su tumba para comunicarle, con tristeza, angustia, que ese anhelo por él deseado, no es el de ella, porque desea consagrarse espiritualmente a través del dolor que al corazón abate incoerable.

Forma: Dos estancias de dieciséis versos de endecasílabos y heptasílabos: AAbbCCAAABBBB.

Extensión: 2 estancias.

Primer verso: Recuerdo que muy niña todavía

Fecha: México, enero 15 de 1894.

"Plegaria" (A María al pie de la cruz), 11 (18 mar., 1894), p.177

Contenido: La poetisa pide a la Virgen que perdona el dolor que los hombres causaron a su alma, con la muerte de Cristo, y que misericordiosamente vuelva sus ojos hacia nosotros para que no vivamos en la oscuridad. Expresa con tristeza a "María" que la acorja en su seno a la hora de su muerte.

Forma: Servantesios.  
Extensión: 7 estrofas.  
Primer verso: Canta paloma que en quillio yago,

"Simil", 7 (18 feb., 1894), pp.96-99

Contenido: La poetisa compara el amor de dos palomas con el de la tarde y el sol.

Forma: Combinación de endecasílabos y heptasílabos.  
Extensión: 18 versos.  
Primer verso: Tú siempre mía, yo siempre tuya,  
Fecha: Enero 25 de 1894.

"El árbol de Judea" (Pocma oriental), 11 (18 mar., 1894), p.159

Contenido: El día que Cristo fue crucificado una gota de su sangre cayó en una flor, pidió al Señor contemplar sus ojos y él la llenó de amor; desde entonces en sus hojas están grabadas la "Corona de Cristo", adornada de envolverla un angélico perfume que emana las flores que Favonio besa.

Forma: Estrofas <sup>de 5</sup> de cuatro versos endecasílabos (1-2, 3-4). Estrofas de cuatro versos de rima pareada y metro pentasílabo (5-7).

Extensión: 48 versos.  
Primer verso: Cuenta la tradición que allí en un tiempo  
Fecha: México, Febrero 22 de 1894.

PÉREZ SALAZAR /OSORIO/, Ignacio

"El señor canónigo don Joaquín Arcadio Pagaza" (Clarisco Heomio entre los Arcades de Roma. Al recibir sus Trovas últimas. Soneto), 24 (17 jun., 1894), p.379

Contenido: El genio y el estilo clásico de la poesía al de don Joaquín Arcadio Pagaza, renombre y gloria de México.

Forma: Soneto clásico.  
Primer verso: La del genio inmortal sagrada llama  
Fecha: Puebla y mayo 24 de 1894.

"Fumando" (Soneto), 6 (11 feb., 1894), p.92

Contenido: Lo efímero de lo anhelado, a través del goce de un habano: lo que se ansía en el ayer disminuye en el mañana. "La posesión del bien, máximo, eterno."

Forma: Soneto clásico.  
Primer verso: En las azules espirales del humo  
Fecha: Puebla, enero de 1894.

"Vagabundías:" (Al señor canónigo don Joaquín Arce de Perena), 17 (29 abr., 1894), p.265

Contenido: El hombre emprende una terrible lucha entre el Bien y el Mal, entre la Verdad y el Error. El alma también combate con estas abstracciones y muchas veces termina triunfando: el Mal y el Error, y aun a la hora de la muerte éstas interceden para vencer. El poeta se apaña de aquel que no sabe desistir.

Forma: Cuartetos endecasílabos de rima suelta: ABAB.

Extensión: 5 estrofas.

Primer verso: La vida es lucha. Desde el mismo instante

Fecha: París y Mayo 23 de 1894

PEZA, Juan de Dios

"A la señora Carmen Romero Rubio de Díaz" (Enviándole un libro), 1 7 ene., 1894, p. 13

Contenido: El poeta obra en la esposa del presidente Díaz y le pide aliento y miramientos, porque en esas paginas ha insinuado su amor a la patria, sus grandes amores, su dolor, coraje y osadura. Si en libro no la convence que lo considere como un obsequio más.

Forma: Quintillas octosílabas: abaab.

Extensión: 9 estrofas.

Primer verso: Señora: Un libro os envío

"A la señorita María Cottilla" (En su álbum), R 2 7 14 ene., 1894, p.28

Contenido: La blancura, la pureza, la belleza de una dama rubia. Que siga siendo virtuosa y ojalá nada hiera a su corazón; que no se aflija por dos lágrimas para que no lllore su pupila azul.

Forma: Cuartetos dodecasílabos de rima cruzada: ABAB.

Extensión: 8 estrofas.

Primer verso: Yo he visto en unos cuadros que son decoro

Fecha: 1893,

"A María Torres Rivas", 4 (28 ene., 1894), pp.53-54

Contenido: La hermosura de la joven, su pureza, sus labios rojos, sus ojos brillantes, su tez nacarada y su obscura cabellera. Su belleza es tal que quita la mira es feliz de admirarla, y si toma en cuenta su canto que le conteste con una sonrisa, mas nunca con llanto.

Forma: Estrofas de siete versos de metro octosílabo: abababa.

Extensión: 6 estrofas.

Primer verso: Flor de ain par hermosura

"A Matilde de Olavarría y Landánuri", pp.120-121

Contenido: El poeta desea a la joven que viva tranquila porque ella no ha nacido para sufrir: nada le falta, todo le tiene, hasta la seguridad de un porvenir. Elogio de su juventud y de su belleza, comparación con la vejez y la enfermedad del poeta. De todos los cantos de los trovadores que la elogian ninguno llevará el mismo cariño que contiene su poema.

Forma: Cuartetos dodecasílabos: ABAB.

Extensión: 15 estrofas.

Primer verso: El traje blanco, donde el pelo

PINOS, J. M.

"Por eso" (A Míra), 14 (8 abr., 1934), p.221

Contenido: La vida vive en el alma del poeta y en su pensamiento, en sus horas de duelo y de tristeza, en sus triunfos y sueños y por eso le canta a la vida porque ella vive en sus versos.

Forma: Romance de endecasílabos.

Extensión: 24 versos.

Primer verso: Tu imagen bella y pudorosa

FORCE Y FORT, Bernardo

"¿Suede la bola?" (Poesía de actualidad), 9 (4 mar., 1934), p.136

Contenido: La historia de un lodador, que por miedo y falta de prudencia cae en un río contra la corriente y suena abogado por desafiarse la naturaleza. Y "que en inútil audacia y gran locura/ con la fuerza luchar de la corriente,/ y que es mejor tenderse a la balsa/ y dejarse llevar con suya balgura/ a donde quiera la ola."

Forma: Apólogo de 7 heptasílabos y endecasílabos.

Extensión: 33 versos.

Primer verso: Mucho de audaz y poco de prudente

Al calce: Mérida.- Yucatán.

"Sic semper", 13 (6 may., 1934), p.292

Contenido: Es la historia bíblica de Adán que cree que el hombre poderoso, como el rey Asuero, logra mover a voluntad propia, a un hombre como Adán, ya que un día se volvió ministro, y le dio el establo de perfección, mas en otro momento lo humilló en la desventura y lo convirtió en ejemplo de imperfección y miseria. "Y esta bíblica historia nos enseña/ que el mundo adulta a caceres y cronos,/ y arroja sin piedad a los vencidos/ el fondo del sendero de su desprecio."

Forma: Romance de endecasílabos.

Extensión: 44 versos.

Primer verso: Cuando del rey Asuero fue ministro

Al calce: Mérida.- Yucatán.

FRIETO [FRADILLO], Guillermo (seud. Fidel)

"A fray Pedro [de] Gante" (De la colección inédita de poesías de Guillermo Frieto. Dedicado a su amigo Casimiro Collado), 15 (15 abril, 1934), pp.239-241

Contenido: El poeta recorre en estos versos desde la llegada de Colón a América hasta la conquista española. Estas nuevas tierras ofrecían riquezas, y los españoles movidos por la ambición y por su deseo de grandeza olvidaron redimir a "la bestia humana". Aquellos hombres "civilizados" impusieron yugo a los indios y también los cazaron como fieras. Los frailes sin brequel y sin espada, y como fieras voraces de Dios, debían consueño al desamparado y lo defendían de sus verdugos, y de todos ellos el que no distinguía por sus bazañas humanas fue fray Pedro de Gante, enseñó a leer y sembró la fe. El poeta canta y elogia sus acciones y pide a Gante que viva buscando para que el "vencido y vencedor... no den las razones". Esta fábula será recordado y bendecido.

Forma: Estrofas variables combinadas de endecasílabos con heptasílabos.

Extensión: 197 versos.  
Primer verso: Habla, nombra fama, lograda al genio  
Fecha: Diciembre 28 de 1892.

"A una violeta", 6 (11 Feb., 1894), pp.82-83

Contenido: Una violeta ha florecido en una tierra sin encantos, pobre y árida, donde abundan espinos y breñales. El poeta se consuela de ella, y le dice que vive tranquila y quieta en el lugar que el empírico destino le asignó. La flor perfumará el hogar del poeta y la consagrará a su esposa y a su hija.  
Forma: Quintillas de rima abrazadas: aaaaB.  
Extensión: 14 estrofas.  
Primer verso: Humilde flor oculta  
Fecha: Enero 24 de 1894

"Amor y concordia" [Forma: Fidei], 5 (4 Feb., 1894), pp.67-68

Contenido: El poeta se queja de su compañera, y a través de sus versos retrata el cansancio y el fastidio de compartir su vida diariamente con ella.  
Forma: Sextillas de pie quebrado: aaá:bbá.  
Extensión: 14 estrofas.  
Primer verso: Idolatro en una orica  
Fecha: Enero 24 de 1894.

FUGA Y AGAL, Manuel

"En el álamo de la señora doña Feliciano Cuevas de Esteva", pp.350-351

Contenido: Ofrece su trova a la castellana cuando la luz de la mañana penetra en su alcoba; él desea ser anunciado, mas no quiere entrar a la morada para no romper con el hechizo. A él le gusta cantar en el bosque, al medio de las aves, lo mismo que a la dama noble y virtuosa que habita ahí. Él ama tanto al amor y a las hazañas de los bravos campeones, pero prefiere declarar su lealtad a la honra y a exalzar el linaje de esta dama. El poeta se declara su servidor y le dice que por ella luchará y vencerá en el torneo representado sus colores, también le ofrece riquezas y tesoros, y le dice que es un caballero que combatirá duramente, aunque piensa que a lo largo de su vida ha luchado y de esta lucha sólo arrastra el polvo, mas siempre existe alguien con pasivo que lo escuche errante y desea la felicidad de su bandera.  
Forma: Serventesios.  
Extensión: 17 estrofas.  
Primer verso: ¡Ah del castillo...! Cabe el alto muro

RIVA PALACIO [GUERRERO], Vicente

"A mi madre", 23 (10 Jun., 1894), pp.360-361

Contenido: El poeta se siente envejecer y recuerda con tristeza el regalo de su madre, que le ofrecía amor y protección, y ahora que pisa en ella, llora, y al recordarla, vuelve a sentirse niño.  
Forma: Soneto clásico.  
Primer verso: ¡Oh cuán lejos están aquellos días

"Las Gloriolinas", 29 (24 Jun., 1894), p. 297

Contenido: El poeta compara a la turba con un ave con una banda de gloriosidad; éstas, durante la primavera, disfrutan sus delicias, pero en cuanto llega el invierno huyen, de esa misma manera actúan los cortesanos en los palacios disfrutando de su grandeza y de su fortuna, y al caer la tarde tocan "la llamada", aunque lojana...

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: ¿Has visto cómo viene la estrofa

ROSA BARCELA, J/ [osé]. M/ [aria].

"A Mecense" (Oda I, Lib. I) [de HORACIO, vid. ]

"A Pirra" (Oda V, Lib. I) [de HORACIO, vid. ]

"La primera comunión", 11 (18 mar., 1894), pp. 165-166

Contenido: Descripción de la naturaleza que rodea a la aldea, el brillo y el acento del campanario de la iglesia, el tipo de personas que residen en este recinto: el labrador, el anciano, el mozo, las jóvenes bellas, el pequeño que es llevado por el abuelo y el niño que está en la cumbre del altar y en visita ha alcanzado a distinguir al ave que pasa sobre la alta comedia y trinit. En el santuario oran el proletario y el amo, y durante la ceremonia se conglugan al pueblo.

La presencia de Dios en los fenómenos de la naturaleza. El poeta dirige en el rayo que cae en el horizonte, incendia el monte, y cae al hombre. Dios mora en el corazón de los labradores. Su atención se dirige ahora hacia una niña vestida de blanco que por primera vez recibirá la hostia sagrada. Ella emocionada llora con fervor por sus padres. El poeta habla a la niña como para que se consagre al cielo ya que Dios es el único que da consuelo y alivia el dolor de las entrañas. Ella nunca olvidará, ni a la hora de su muerte, el día de su primera comunión y Dios la invitará al festín eterno como esposa.

Forma: Combinación de endecasílabos con heptasílabos.

Extensión: 123 versos.

Primer verso: Esplata Abril la alfombra de los...

"La vida en el Toboso" (Fragmentos. I. Introducción), 24 (17 Jun., 1894), pp. 376-

377

Contenido: El poeta habla de su ascendencia y recuerda a sus hermanos; él está consciente de que la bondad es una de sus virtudes, también reconoce que él y la Musa, a la cual se unió, son el uno para el otro: "Nunca le falta el rayo, desocuida." Tiempo después quiso conocer la gloria, y su compañera le llevó de su miseria y del desinterés que tenía hacia el trabajo; ella lo sugiere al poeta ir a un lugar donde los honrados se alimentan y viven de sueños sin aburrirse. Llegaron a esa ciudad "sin puertas/ alcaldía ni dandoro" donde de todo lo que hallaron era como un sueño; no existía ni el hambre ni la gula; aquella colonia fue fundada por "un héroe singular, vivo aunque muerto": Alonso de Quijada. Ahí convivían el rico con el pobre; y los cantos de Virgilio allí eran realidad. Después el poeta se mira a sí mismo, y dice que a pesar de los años que tiene de casado su amor por ella aún perdura, y desea que a través de estos versos se le nombre "rey... en el Toboso."

Forma: Tres unidades de endecasílabos: tercetos de rima trancada.

Extensión: 45 estrofas.

Primer verso: Haci de limpias gentes aunque llamas,

Al calce: Móviles

"La vida en el Toboso" (II De artes y artistas. Homero élitico), 21 (27 jun., 1894), p. 377

Contenido: "Aquel agreste canto que interrumpe/ silencio grave, su soledad tranquila/ con la aridez del hábito el hermano/ y la minoría del cantor. La humana/ nota vibra en el alma del viandante,/ múbilo le humedee la papila."

Forma: Silva.

Extensión: 24 versos.

Primer verso: En el ardor de veraniego día,

Al calce: México.

"La vida en el Toboso" (III De historia natural. El ruisecillo), 24 (17 jun., 1894), p. 377

Contenido: El ruisecillo descubre que su pluma ha ennegrecido y su canto ya no es el mismo, pero algo más ha descubierto, y es que la gente que pensaba que él miraba su canto bello nunca lo escuchó en verdad.

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: Ponen la cana pluma, el lazo azul,

Al calce: México.

"La vida en el Toboso" (III De historia natural. El perro), 24 (17 jun., 1894), pp. 377-378

Contenido: El perro es la mascota de una mujer de alto rango latino, la cual acaricia al viejo can. El poeta le dice a esta dama que el perro le será fiel hasta la hora de su muerte.

Forma: Dos estrofas de nueve versos.

Extensión: 18 versos.

Primer verso: Rico mármol de Italia que ha tallado

Al calce: México.

"La vida en el Toboso" (Quejas y osadías de los discípulos de Platón) 25 (21 jun., 1894), pp. 391-392

Contenido I: El poeta cuenta que una mariposa, a la cual le queda poco tiempo de vida, se ha enamorada de la belleza de una lejana estrella, y aunque es imposible su amor no se acobarda, no obstante el tiempo oculta su mayor anhelo.

Contenido II: El poeta dice que de la mano de su amada cogió al día una casahuate púrpura a la cual le arrancó una hojilla y la guardó para él y desde entonces la acompaña; aunque haya perdido su color la flor le recuerda los labios y la tez de su amada. El poeta menciona que aún al pie del Ajusco la recuerda, y a través de las ondas del aura le parece escuchar su voz que dice: "En el mundo soy Laura/ en las cumbres eternas Beatriz."

Contenido III: El poeta reconoce que a la dama que ha pedido que ofrezca su bien con el laurel glorioso de su jardín, no le odiará, y descubre que su "dicha es humo".

Contenido IV: En el bosque solitario el poeta vio, osar la noche y allí evocó la imagen de su amada y recordó emocionado sus "ojos de mártir, luz y fuego". Después él se sintió enfermo y comenzó a llorar, e imaginó que ella también lloraba, mas ignoraba si era por amor o por compasión: "¿Amor al vivo? Compasión al muerto?", luego la vio apartarse y se sintió solo.

Forma: Cuartetos endecasílabos, décimas de endecasílabos y heptasílabos, una décima de endecasílabos; una estrofa de quince versos formada por un sexteto; aBaBCC y una estrofa de nueve versos: DEFDFGHHG, de endecasílabos y heptasílabos.

Extensión: 109 versos.

Primer verso I: Sé de una mariposa

Primer verso II: Cayó de tu mano

Primer verso III: En tu jardín ameno me crucé

Primer verso IV: En el bosque habrío, al capturar la tarde.

#### RUBIO ALFUCHE, Néstor

"A María", 21 (27 may., 1894), pp. 328-330

Contenido: El poeta se pregunta por el tipo de cantar que le dedicará a la Virgen María, él desea que ese canto sea "signo de ella, y pide al viento que soplo en torno a su frente; llama a las aves para que él escuche su canto; pide, a la brisa y a las aves que se retiren, porque él ensayará un canto de alabanza a la madre de Dios.

El poeta dice a un alma, que no tema porque su fe le enseñará otros mundos, pero ante la indiferencia de este mundo el poeta se sorprende y sufre. Preguntó al espíritu de Adán por sus horas felices en el Paraíso, y le dice ser testigo de su gloria y su desdicha, desdicha que ha caído sobre las generaciones futuras. Si Eva le trajo desgracia, la Virgen María lo salvará. La plática del desastre del diluvio a Adán y concluye diciendo que en esta tierra impura habría de nacer la mujer piadosa de imagen bella que domaría al dragón por la frente. Pide a María que ruegue por él a la hora de su muerte.

Forma: Estrofas variables de siete a veinte versos, de metro endecasílabo combinado con heptasílabo; rima consonante libre.

Extensión: 210 versos.

Primer verso: Fuente de leche y miel, más dulce y suave

Al calce: Mérida- Yucatán.

"Pompa funebre", 23 (10 jun., 1894), p. 366

Contenido: El poeta pide que a su muerte no se toquen las campanas ni que el tumulto acompañe su cuerpo al cementerio; no quiere pompa ni recuerdos, sólo desea que su bien amada rece y lllore sobre su tumba.

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: Cuando me cubra de la muerte el velo,

#### SANTA MARÍA, Javier

"Plaudite cives" (leída en el aniversario de la Independencia al inaugurarse una escuela), 12 (25 mar., 1894), p. 189

Contenido: ¿Qué linda está la patria, llena de gloria, / en reposo dejando la fuerte espada! / -La circundan amantes sus buenos hijos / que, olvidando rencores, quejas y agravios, / al grito de la guerra sellan sus labios, / y tienen en la ciencia los ojos fijos, / el laurel anhelando que hallen sabios, / la circundan amantes todos sus hijos.

Forma: Sexteto de dodecasílabos: ABBAMA.

Extensión: 9 estrofas.

Primer verso: Repican las esquilas del campanario

Al calce: Mérida- Yucatán- 1893.

SIERRA MÉNDEZ, Justo

"A la señorita Matilde de Olavarría y Landáuzuri", 1 [7 ene., 1894], pp. 12-13

Contenido: Canto a la señorita Matilde de Olavarría y Landáuzuri.  
Forma: Serventesios.  
Extensión: 9 estrofas.  
Primer verso: En esa edad que la semilla oculta  
Fecha: Agosto de 1891

"Funeral baeólico" (Egloga VIII) [de VIRGILIO, vid. ]

SOSA ESCALANTE, Francisco

"A la ciencia", 25 (24 jun., 1894), p. 396

Contenido: El poeta nos dice que la ciencia es poderosa y sorprendente, pero no la admira por ser portadora del avance técnico, mas en cambio sí la ciencia influyera en el hombre a redimir su error y su mentira y su verdad, entonces sí la admiraría.  
Forma: Soneto clásico.  
Primer verso: Yo no te admiro, no, cuando la proza

"A Leila", 23 (10 jun., 1894), p. 364

Contenido: Cuando se acaban los encantos de Leila, sus viejos amores la hayan olvidado y llora de tristeza, el poeta le ruega que olvide su pasado desvarío y que lo busque para que disipen el dolor de cada uno.  
Forma: Soneto clásico.  
Primer verso: Cuando marchite tus galanas flores

STECCHETTI, Lorenzo,seud. de Olindo Guerrini

"Póstumo" [Trad. de Francisco [de] A[un]g[us]t[us] de IGARZA], 12 (25 mar., 1894), p. 195

Contenido: Si la amada escucha una voz lejana que se queja doliente y la nombra, y también ve una lágrima en la flor que adorna su caballera, que no piense que es una gota de rocío, sino una lágrima, que parte del llanto de él, y a ella envía su última trova y su último lamento.  
Forma: Soneto clásico.  
Primer verso: Si cuando llegue la nocturna sombra,

TORRES QUINTERO, Gregorio

"Al volcán de Colima", 11 (18 mar., 1894), p. 172

Contenido: El poeta describe el ámbito que rodea al volcán de Colima, y el a sombro de la gente al oír que el suelo retumba y al ver que el vapor se escapa; ninguna persona se atreve a robarle una chispa; sólo el invierno se le acerca alevé y la primavera llega a su alta cuabre consumiundo el último crespón de nieve.  
Forma: Soneto clásico.  
Primer verso: ¡Salve, oh titán, gemelo de granito,  
Al calce: Colima,

URBINA [SANCHEZ], Luis O. [onzaga].

"Al Dante", 13 (1 abr., 1894), p.202

Contenido: El poeta le pide a Dante que se apine de él ya que se siente perdido y preso en la selva oscura del dolor, sin gloria y sin amor, y sin un alma como Beatriz que le devuelva la esperanza.

Forma: Soneto clásico.

Primer verso: Padre, dícese verdad: la selva oscura

"Casta", 12 (25 mar., 1894), p.189

Contenido: El poeta dice que su amor no es arrebatado y tempestuoso, como el de Otelo y Desdémona, sino más bien es como el de Fausto y Margarita. Se da a envolver en los ojos seductores de la cauda y se siente feliz y tranquilo porque en su hogar no se rie Mefistóteles.

Forma: Quintetos de endecasílabos pentos: ABAAB.

Extensión: 3 estrofas

Primer verso: No rugen tormentades en mi cielo,

"Hada" (En su álbum), 19 (13 may., 1894), p.307

Contenido: Al ver la blancura de armiño de la casaca; sus pestañas doradas; sus ojos azules y sus fragantes labios rojos hacen que despierte en él los versos en donde habla de personajes de leyendas infantiles. El poeta cree que ella es un genio misterioso que huyó de los cuentos de hadas.

Forma: Décima.

Extensión: 10 .

Primer verso: En las leyendas famosas

"Sub-terra", 16 (22 abr., 1894), p.251

Contenido: El poeta pide que cuando muera depositen en su féretro todo lo que él ha escrito; que lo entierren sus amigos en un solitario rincón del cementerio sin llanto y en silencio; que la fosa sea profunda para que no lo turbe un eco y finalmente lo olviden. Y ya habiendo pasado algunos años de su muerte si aun conserva el pensamiento jura que como cantares, versos y coronas se volverán flores y brotarán de su tumba.

Forma: Cuartetos, octava, estrofa de catorce versos, y otra de dieciocho, de metro octosílabo con rima asonante en los versos pares.

Extensión: 52 versos.

Primer verso: Cuando yo muera, que cubran

VALLE, Eduardo del

"El oro y el hierro" (Apólogo), 3 (21 ene., 1894), pp.47-48

Contenido: Comparación de las garantías y malestares que proporciona cada metal; finalmente el oro queda como símbolo de la codicia y la maldad, y el hierro como el símbolo del trabajo y del progreso.

Forma: Apólogo de metro octosílabo.

Extensión: 96 versos.

Primer verso: El Oro le dijo al Hierro:

TALLER, Ramón

"Moderados de Xalisco" (General), 10 y 13 mar., 1894, p. 178

Contenido: Himnos al ejército cristiano destinado a derrotar la causa de Salas en Nueva de gloria y vergüenza y mataca a los salasinos, moderados se ha ha seguro de la trpa mandando que asaca para arrollar y otra en la república.

Forma: Soneto clásico.  
Primer verso: El moderado del la república

"Historia", 7 y 8 feb., 1894, p. 178

Contenido: Un prado está dividido por una línea de colorada rosada, de un lado había una violeta azul, y del otro, un lado, la misma colorada arriba preocupa por sus aromas, ese sin embargo el prado del mundo se repartía en todo el prado y esta línea había una línea con la violeta y al día siguiente de ella se separaba y apenas sus hojas entrevista, queridas que el prado se extiende. Al llegar la noche el prado se extiende y la violeta se extiende y finalmente ambos unieron sus aromas e intercomunicaron palabras de amor. El poeta concluye dicendo: "¡Qué supiera el "una de las flores!"

Forma: Combinadas de endecasílabos y heptasílabos.  
Extensión: 43 versos.  
Primer verso: Una violeta azul y azulita

YELAINE, Ramón

"Mística" (De Agencia) El señor camión doctor Joaquín Aranda Agarza, Trad. de Baldino PAVANE, 7 y 8 mar., 1894, pp. 178-179

Contenido: Canto desesperado en donde el poeta deja al domado en alma y ve con horror y con vergüenza la impureza de su vida, y ofrece a Dios, con des der o y agonía, todo lo que peora.

Forma: Heroica endecasílabos de rima trenada y un verso suelto.  
Extensión: 14 estrofas y un verso suelto.  
Primer verso: ¡Oh Dios, de amor al corazón herido

VELLAHIL, Ricardo

"A los poetas", 17 (29 abr., 1894), pp. 273-274

Contenido: Exhorto a los poetas a que hagan girar el vestido. De la mujer y que revivan en su rima a personajes olvidados. Acome no cantar el peda rosa, sino observar, herir, irritar y despedazar. ¡Que en los dios que al escribir utilicen todos los colores naturales y describan formas al domado, que conten el amor crístico, y el sufrir que conten con tra y no dejo los ob barrios; que destruyan los imágenes hiperitas y farantes, y que salten la virtud de los padres que han muerto. Ricardo Villahil dice que no debe des parien la forma que pretende el arte y que conten llena de inspiración, y que no deudan a esta nueva líra porque uno hijos los tomarán por coludados, que luchan hasta que logren triunfar.

Forma: Cuarteto endecasílabo de rima acunante en los versos pares.  
Extensión: 17 estrofas.  
Primer verso: El necesario es que vuelvan alma.  
Al calce: Mérida- Yucatán.

"Estrofas elegíacas" (A.F.C.F.), 4 (28 ene., 1894), pp.54-56

Contenido: La amada del poeta es la luz de sus noches tristes. Recuerda su belleza, sus ojos, sus pestañas, su rostro triste y la casaca decir que perdona al ingrato que hirió su corazón. El poeta evoca y pide que le hable desde el otro mundo si es que aún lo tiene presente en su memoria. Finalmente le ruega que le revele el misterio de un más allá y que sea ella quien lo guíe hasta al cielo.

Forma: Endechas reales con asonancia en los versos pares: abcb.

Extensión: 20 estrofas.

Primer verso: ¡Oh luz de amor ardiente

Al calco: Mérida-Yucatán.

"Pequeñas estrofas", 14 (8 abr., 1894), p.221

Contenido: El poeta compara a la amada con una catarata que se precipita con fuerza hacia el abismo y arrolla todo a su paso. El desearía caer en ese abismo si ella le ofreciera un lecho de espumas. Lleno de pasión se imagina gozar, sentir y rozar su cuerpo convulso y agitado. El poeta le pide que lo envuelva en sus ondas porque no le importa morir así.

Forma: Dos unidades de endecasílabos y heptasílabos.

Extensión: 23 versos.

Primer verso: Tú eres como la ardiente catarata

VIRGILIO [MARRON, Pablo]

"Funeral bucólico" (Egloga VIII) [Trad. de Justo SIERRA], 25 (24 jun., jun., 1894), p.392

Contenido: El poeta canta la muerte de Mirtillo y describe el ámbito campirano donde yace este pastor. Escucha el balar del rebaño; percibe el olor de la flora primaveral; ve danzar a los demás pastores y observa cómo llegan bandadas de ellos; oye sollozos convulsos y contempla cómo el fuego consume el cuerpo de Mirtillo. Después los pastores recogen las cenizas en un vaso de arcilla negro y rojo, llevándolo a un monumento tocado; le dice que será recordado por la floresta umbría.

Forma: Cuartetos endecasílabos de rima abrazada: ABBA y tercetos endecasílabos de rima: ABC.

Extensión: 56 versos.

Epígrafe: Incipe Menalves mecum mea tibia veroni.

Primer verso: Su esfera de cristal la luna apaga

ZARAGOZA [Y ESCOBAR], Antonio

"A la señorita Elena Padilla", 3 (21 ene., 1894), p.41

Contenido: A través del arte y la belleza de la pianista Elena Padilla, el poeta que se sentía triste se emociona y consuela y le dice que su genio es luz y sus virtudes alas, y cuando ella sienta que su talento le causa abrojos que vuele con sus "alas de ángel, a los cielos!"

Forma: Cuartetos y quintetos endecasílabos; heptasílabos y endecasílabos de rimas abrazadas y cruzadas.

Extensión: 38 versos.

Primer verso: En tu loor resuena

"Desaliento", 17 (29 abr., 1894), p.271

Contenido: El poeta comunica una profunda melancolía al descubrir que la ilusión no dura, no obstante lo que más le desalienta es ver morir la ilusión cuando ésta empezaba a vivir.

Forma: Un soneto, <sup>que</sup> en un cuarteto endecasílabo de rima alterna y quintilla endecasílabo: aBABA.

Extensión: 13 versos.

Primer verso: El ángel celestial de la esperanza

Al calce: Topie.

12. CUADRO DE FORMAS Y TEMAS POÉTICOS EN AUTORES NACIONALES

AUTOR	TÍTULO DEL POEMA	FORMA	TEMA
ALBA, Francisco	A Luis Godard	Combinación de endecasílabos y heptasílabos.	El dolor y el sufrimiento por la pérdida del padre.
ALBA, Francisco de	Avecillas	Redondillas asonantes de rima cruzada y un pareado hexasílabo.	El gozo o el sufrimiento del ave es mejor que la indiferencia.
ALBA, Rafael de	Migñón	Soneto clásico.	El dolor de estar lejos de la patria y la fe de regresar a ella.
ALDANA Y SANTA MARIA, Ramón	Cadencias	Cinco estrofas variables de ocho a veinte versos, de rima asonante en los versos pares y de metros combinados.	La amada y los valores humanos.
ALDANA Y SANTA MARIA, Ramón	Ven	Cuartetos endecasílabos combinados con heptasílabos: abba.	Invitación a la amada a contemplar la Naturaleza la cual es propicia para amar.
ARISTI, Manuel	Memento	Quintillas: abaab.	Dos amores.
EUSTILLOS, José M.	A un copo de espuma	Soneto clásico.	Amor infortunado.
EUSTILLOS, José M.	El carpintero	Serventesios.	La producción del trabajo y la esperanza de un cambio de gobierno: La República.
EUSTILLOS, José M.	Las novias	Soneto clásico.	Dolor y desengaño ante el amor y la vida.
EUSTILLOS, José M.	Preludio	Cuartetas octosílabas con rima en cada verso cuarto.	Cansancio de escribirle al amor, al desengaño, a la angustia, al tedio y al dolor.
EUSTILLOS, José M.	Prisionero	Cuartetos arromanzados: 11-7-11-11.	El amor domina a la razón y al hombre.
CARRETO DE TORNEL, Rosa	Mi hogar	Serventesios.	La felicidad de la poetisa, su hogar y su familia.

000153

AUTOR	TITULO DEL POEMA	FORMA	TEMA
CASTILLO, Felipe N.	Romance amoroso	Romance octosílabo.	La ilusión de un nuevo amor hace olvidar las penas.
CASTILLO, Felipe N.	Todo vanidad	Redondillas octosílabas de rima cruzada.	La vanidad, la mentira y la superficialidad rigen al mundo.
CENICEROS Y VILLARREAL, Rafael	A mi hija Josefa	Estrofas variables de cuatro a quince versos de metro endecasílabo combinado con heptasílabo libre.	La educación femenina fundada en la religión.
COLLADO, Casimiro del	A Santander el 3 de noviembre	Octavas reales: ABABECC.	Exaltación de España ante las <u>desdichas</u> de la guerra.
COLLADO, Casimiro del	Contrastes	Soneto clásico.	El mal domina ante el bien.
COLLADO, Casimiro del	En el centenario del general don Nicolás Bravo	Oda heroica: estrofas de metro endecasílabo combinado con un heptasílabo.	Exaltación de las virtudes y la astucia de un militar en el campo de batalla.
COLLADO, Casimiro del	En la iglesia de...	Octavas endecasílabas agudas: ABBÉ:CCDE.	Petición a la Virgen para que <u>alivie</u> su dolor y que no lo desaparezca cuando llegue al juicio final.
DAVALOS, Balbino	A la señorita Matilde Olavarría	Cuartetos arromanzados: 11-7-11-11.	Exaltación de la inocencia y la delicadeza de la señorita.
DAVALOS, Balbino	Incienso	Dieciséis versos alejandrinos con rima pareada.	Amor sensual.
DAVALOS, Balbino	¡Sin gloria!	Soneto clásico.	El dolor destruye las ilusiones cuando la vida arrebatada a un ser querido.
DELGADO, Juan B.	Lejos del hogar	Soneto clásico.	La soledad y el dolor.
DELGADO, Rafael	Ojozarco	Soneto clásico.	El dolor por la pérdida de un amigo: el señor Pesado.
DELORME Y CAMPOS, Jorge	Versos sentidos	Décimas.	La creación artística no es siempre el resultado del dolor o de la pasión del poeta, es también del recuerdo y de lo que se desea.

AUTOR	TITULO DEL POEMA	FORMA	TEMA
DÍAZ MIRON, Salvador	Ojos verdes	Eupinelata: abba:ab:bcbb.	Amor no correspondido.
DÍAZ MIRON, Salvador	Ritmos	Sexteto y octavas de metro de casílabo y dodecasílabo de rima asonante en los versos pares.	La creación artística como resultado de la angustia, la tristeza y el dolor.
GUTIERREZ NAJERA, Manuel	A Matilde Olavarría	Combinación de serventesios con estrofas de siete versos de metro endecasílabo polimétricas.	Canto a una señorita.
GUTIERREZ NAJERA, Manuel	En su alcoba	Serventesios.	Amor sensual.
GUTIERREZ NAJERA, Manuel	Nada es mío	Estrofas variables de cuatro a quince versos de metro endecasílabo polimétricas.	La poesía es la captura de un mundo exterior relacionado con el mundo interior del poeta.
GUTIERREZ ZANORA, José Manuel	A mi hija Virginia en su primera comunión.	Romance octosílabo.	Exaltación de la condición de madre: la belleza y virtud de la hija destinada al matrimonio.
HARO, Joaquín	Soledad	Romance de endecasílabos.	Soledad de la Naturaleza durante el invierno.
ICAZA, Francisco A. de	En voz baja	Cuartetas octosílabas de rima asonante en los versos pares.	El poeta desea conmovir a través de la palabra escrita a sus lectores, y sobre todo, a su amada.
ICAZA, Francisco A. de	Estancias	Cuartetos decasílabos de rimas cruzadas: ABAB.	La Naturaleza no muda de sitio, pero el corazón humano sí puede cambiar sus sentimientos.
ICAZA, Francisco A. de	La gloria	Soneto clásico.	La gloria es vana, pero sólo por ella el poeta será recordado por la amada.
ICAZA, Francisco A. de	Último amor	Romance octosílabo.	El amor mesurado frente al amor apasionado.
ITURBIDE, Francisco	Fatalidad	Cuartetos endecasílabos con rima asonante en los versos pares.	El hombre, depredador de la Naturaleza.

COPIA

AUTOR	TITULO DEL POEMA	FORMA	TEMA
JUANES GONZALEZ GUTIERREZ, Fernando	Elegía II	Octavas de metro endecasílabo y un cuarteto: 1-11-11-7 de rima asonante.	Decadencia física y espiritual del poeta.
JUANES GONZALEZ GUTIERREZ, Fernando	En la ausencia...	Estrofas de doce versos de pie quebrado: octosílabo y cuatrosílabo.	El amor no muere con la ausencia.
LARRAÑAGA PORTUGAL, Manuel	En alta mar	Quintillas de redondillas abrazadas: abaab.	El hombre ante la majestad del cielo y del mar.
LARRAÑAGA PORTUGAL, Manuel	Pobre niña!	Cuartetos de tres decasílabos y un hexasílabo asonante.	Dolor por la muerte de los niños.
LOPEZ PORTILLO Y ROJAS, José	A Elena Padilla	Soneto clásico.	El poeta recobra la esperanza a través de la música.
MARISCAL, Ignacio	El universo infinito	Cuartetos endecasílabos.	El deslumbramiento del hombre ante la inmensidad del universo.
MARTINEZ, Félix M.	A la melancolía	Soneto clásico.	El amor debe ser gozado.
MARTINEZ, Félix M.	A un amigo	Soneto clásico.	El poeta y su hastío de seguir viviendo.
MARTINEZ, Félix M.	El hombre	Estrofas combinadas de endecasílabos y heptasílabos de rimas cruzadas y abrazadas.	El hombre es grande cuando ama y sufre.
MARTINEZ, Félix M.	Rimas	Cuartetos endecasílabos de rima asonante en los versos pares y un sexteto.	El sufrimiento es el destino del poeta.
MATEOS, Juan A.	En la muerte de la egregia poetisa Josefa Pérez de García Torres	Cuartetos endecasílabos de rima asonante.	Lamento por la pérdida de una mujer con talento.
MENDEZ DE CUENCA, Laura	A Sextio	Sextetos de endecasílabos y heptasílabos: AaBCCe.	La vida es para gozarla y no para sufrirla.

AUTOR	TITULO DEL POEMA	FORMA	TEMA
MENDEZ DE CUENCA, Laura	<u>Rectius vives</u>	Quintetos decasílabos: ABAAB.	La vida es compensativa; ante la desgracia no se debe perder la esperanza.
MORENO CANTÓN, Delio	A un pañuelo	Cuartetos: ABEA y una sextina: ABABAB de metro endecasílabo.	Identificación de la amada con un pañuelo.
MORENO CANTÓN, Delio	¡Abre!	Cuarteto de endecasílabos y heptasílabos: AbAb.	Identificación del poeta con el viento que penetra en la alcoba de la amada.
MORENO CANTÓN, Delio	La esperanza	Sexteto de endecasílabos y heptasílabos: ABÉ:CEÉ.	La realidad es sombra de la dicha, mientras que la esperanza es la luz.
MORIN, José Bibiano	A la señorita M. Peña	Serventesios.	Canto a la virtud femenina.
MURILLO, Josefa	A Emma Hernández	Sextetos de dodecasílabos y pentasílabos: AAÉ:EEÉ.	La viajera es juventud, belleza y alegría. La poetisa se identifica con la vejez y la tristeza.
MURILLO, Josefa	Definiciones	Un cuarteto endecasílabo y un pareado octosílabo.	El amor es dolor.
MURILLO, Josefa	Recuerdos	Cuartetas de metro octosílabo de rima asonante en los versos pares.	El dolor se alivia escuchando otro dolor.
NOVELO, José I.	Ante una tumba	Sextetos de endecasílabos y heptasílabos: AAÉCCÉ.	Los hombres olvidan a los seres que murieron.
NOVELO, José I.	Croquis	Cuartetos, sextetos, octavas de endecasílabos de rima asonante en los versos pares.	Contemplación de la Naturaleza.
NOVELO, José I.	Estrofas	Octavas de endecasílabos y heptasílabos de rima asonante en los versos pares.	La fe no se debe quebrantar.

AUTOR	TITULO DEL POEMA	FORMA	TEMA
NOVELO, José I.	Psique	Sexteto de endecasílabos y hexasílabos: AAB:CCB.	El poeta ha superado el doloroso recuerdo de la amada a través de la psique y de una agonera.
OCHOA, J. M.	A un filósofo	Soneto clásico.	Respeto a la individualidad de cada ser.
OCHOA, José M.	En la tarde	Soneto clásico.	La reflexión da lugar al conocimiento.
OCHOA, José M.	Fe	Cuarteto de tres endecasílabos y un heptasílabo final; asonancia en los versos pares.	La humildad y la consagración religiosa es la verdadera felicidad que se experimenta.
OCHOA, José M.	¡Solal	Soneto clásico.	La razón necesita de la fe para alcanzar la verdad.
OCHOA, José M.	Visión	Tercetos octosílabos: aba:bcb:cdc,	El poeta recupera sus ilusiones y sus esperanzas a través de una visión divina.
ORTIZ, Luis Gonzaga	A Leila	Cuartetos arromanzados: 11-7-11-11.	Miedo a la soledad y la muerte; creencia de que el amor trasciende al más allá.
ORTIZ, Luis G.	En el bosque de Chapultepec.	Dos unidades de catorce versos formadas por dos redondillas de rima abrazada: ABBA:ABBA y un sexteto: CECDCD, de metro endecasílabo.	Contemplación del Bosque de Chapultepec y recuerdos de su historia.
ORTIZ, Luis G.	La primera golondrina.	Soneto clásico.	El poeta desilusionado le pide al ave que se lleve su dolor cuando se vaya.
OSORNO, F. Javier	A la señora Agustina Castelló de Romero Rubio	Soneto clásico.	Dolor y pérdida de un ser querido.

AUTOR	TITULO DEL POEMA	FORMA	TEMA
OTTEÓN, Manuel J.	Himno de los bosque	Cuarteto, quintetos, una octava y estrofas de nueve a veintiséis versos de metro endecasílabo y rimas abrazadas y cruzadas.	La contemplación de los fenómenos físicos y biológicos de la Naturaleza.
OTTEÓN, Manuel José	<u>Sursite!</u>	Cuatro unidades de doce versos de metro decasílabo y rima asonante en los versos pares.	La contemplación de la Naturaleza.
PAGAZA, Joaquín Arcadio	A Lolio	Sexteto de endecasílabos y heptasílabos: AaBcCB.	El poeta trasciende por sus versos y debe ofrecer éstos al sentimiento patriótico.
PAGAZA, Joaquín Arcadio	Al volver al hogar	Cuarteta heptasílabo de rima asonante en los versos pares.	El poeta ama la Naturaleza campirana y desea volver a ella a su muerte.
PAGAZA, Joaquín Arcadio	La fuente de Blandusia.	Sexteto de endecasílabos y heptasílabos: AaBcCB.	Exaltación de la brillantez de la fuente, de su servicio y del destino que le espera.
PAGAZA, Joaquín Arcadio	La metamorfosis	Sexteto de endecasílabos y heptasílabos: AaBcCB.	Búsqueda de la libertad espiritual a través de la metamorfosis, deseo de una muerte sin pompa, y de trascender con su poesía.
PAGAZA, Joaquín Arcadio	<u>¿No siempre obscura nube el cielo campirano?</u>	Sexteto de endecasílabos y heptasílabos: AaBcCB.	El dolor se debe superar.
PAGAZA, Joaquín Arcadio	La oración de la tarde.	Soneto clásico.	La Naturaleza y la elevación del alma al cielo.
PAGAZA, Joaquín Arcadio	Sitios poéticos. Al volver a mi tierra natal	Soneto clásico.	La Naturaleza permanece, el hombre se va.
PAGAZA, Joaquín Arcadio	Sitios poéticos. Otumba.	Soneto clásico.	La contemplación de la Naturaleza amada e inamada.

100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110

AUTOR	TÍTULO DEL POEMA	FORMA	TEMA
PAQUA, Joaquín Arcadio	Sitios poéticos de Valle de Bravo. Agua bendita	Soneto clásico.	La Naturaleza, creación divina, da de beber al sediento.
PENICHE, P.	Artista y bella	Sexteto, octavas y una estrofa de doce versos de metro endecasílabo y rima asonante en los versos pares.	Elogio a Matilde Casanova y a su obra pictórica.
PEON DEL VALLE, José	Junto al lago	Quartetos endecasílabos de rima asonante en los versos pares.	Deseo de lejanía de antiguas alegrías.
PEON Y CONTRERAS, José	Enviando unas flores	Soneto clásico.	Promesa de amor, si es correspondido.
PEREZ DE GARCIA TORRES, Josefina	A un poeta	Romancillo pentasílabo.	El canto del poeta supera los sonidos de la Naturaleza, incluyendo al de las aves.
PEREZ DE GARCIA TORRES, Josefina	Almas gemelas	Quartetos de heptasílabos libres.	El amor trasciende de la tierra al más allá.
PEREZ DE GARCIA TORRES, Josefina	Contraste	Sextetos endecasílabos: AAE: BCE.	La Naturaleza es igual a la alegría y el espíritu de la poetisa al dolor.
PEREZ DE GARCIA TORRES, Josefina	Insensidad de Dios	Tercetos endecasílabos: AAE: CCE.	El universo y la belleza son creación divina.
PEREZ DE GARCIA TORRES, Josefina	La Magdalena	Soneto clásico.	El adulterio y el perdón divino.
PEREZ DE GARCIA TORRES, Josefina	Mi hijo Fernando	Cuarenta y ocho versos endecasílabos y heptasílabos y catorce endecasílabos y heptasílabos, versos paresados y un cuarteto de rima abrazada: ABBA.	El amor de un hijo hace olvidar el dolor y los sueños frustrados de una madre.

AUTOR	TITULO DEL POEMA	FORMA	TEMA
PEREZ DE GARCÍA TORRES, Josefina	Un miosotis	Don estancias de dieciséis versos de endecasílabos y heptasílabos: AAbbCCAdAAEEFGP.	Renunciación a la gloria a través del dolor para llegar hasta Dios.
PEREZ DE GARCÍA TORRES, Josefina	Plagaria	Serventesios.	Imploración de piedad a la Virgen para el mundo y protección para ella.
PEREZ DE GARCÍA TORRES, Josefina	Símil	Combinación de endecasílabos y heptasílabos.	El amor en la Naturaleza.
PEREZ DE GARCÍA TORRES, Josefina	El trébol de Judea	Estrofas de cuatro versos endecasílabos (1-4, 8-12). 1—Estrofas de cuatro versos de rima pareada y metro pentasílabo (5-7).	La presencia divina a través de un don: la corona de Cristo en las hojas de trébol.
PEREZ SALAZAR, Ignacio	Al señor canónigo don Joaquín Arcadio Pagaza	Soneto clásico.	Exaltación de la obra de Joaquín Arcadio Pagaza.
PEREZ SALAZAR, Ignacio	Fumando	Soneto clásico.	Temor a perder los bienes materiales.
PEREZ SALAZAR, Ignacio	<u>Vae victis</u>	Cuartetos endecasílabos de rima abrazada: ABBA.	La lucha del bien y del mal, la verdad y el error.
PEZA, Juan de Dios	A la señora Carmen Romero Rubio de Díaz	Quintillas octosílabas: abaab.	Petición de mecenazgo porque el canto del poeta manifiesta un dolor profundo.
PEZA, Juan de Dios	A la señorita María Cottilla	Cuartetos dodecasílabos de rima cruzada: ABAB.	Exaltación de las virtudes y la belleza femenina.
PEZA, Juan de Dios	A María Torres Rivas	Estrofas de siete versos de metro octosílabo: abababa.	Exaltación de la belleza femenina.
PEZA, Juan de Dios	A Matilde de Clavarría y Landázuri	Cuartetos dodecasílabos: ABAB.	Es un canto a la belleza y juventud de una señorita.

AUTOR	TITULO DEL POEMA	FORMA	TEMA
PINOS, J. M.	Por esc	Romance de endecasílabos.	Canto a la amada.
PONCE Y FONT, Bernardo	¡Ruede la bola!	Apólogo de heptasílabos y endecasílabos.	No luchar contra el destino.
PONCE Y FONT, Bernardo	<u>Sic semper</u>	Romance de endecasílabos.	Los valores del hombre cambian al capricho del poderoso.
PRIETO, Guillermo	A Fray Pedro <u>[de]</u> Gan te	Estrofas variables combinadas de endecasílabos con heptasílabos.	El humanismo de Fray Pedro de Gan te.
PRIETO, Guillermo	A una violeta	Quintillas de rimas abrazadas: aBaaB.	Ante la adversidad del destino se debe buscar la quietud y el sosiego.
PRIETO, Guillermo	Amor y concordia	Sextillas de pie quebrado: aaé: bbé.	Aburrimiento y cansancio en la pareja.
PUGA Y ACAL, Manuel	En el álbum de la señora doña Feliciano Cuevas de Esteva	Serventesios.	Canto a la dama, a sus virtudes y a su linaje.
RIVA PALACIO, Vicente	A mi madre	Soneto clásico.	Dolor ante el recuerdo de una madre.
RIVA PALACIO, Vicente	Las golondrinas	Soneto clásico.	Temor a perder el bienestar y la comodidad. Comparación de las golondrinas con los cortesanos.
ROA BARCENA, J. M.	La primera comunión	Combinación de endecasílabos con heptasílabos.	La presencia de Dios en la naturaleza y en la comunión.
ROA BARCENA, J. M.	La vida en el Toboso (Fragmentos. I. Introducción)	Tres unidades de endecasílabos: tercetos de rima trenzada.	El mundo ideal que soñó don Quijote.
ROA BARCENA, J. M.	La vida en el Toboso (II. De artes y de artistas. Homero rústico)	Silva.	El destino negó al campesino ciego, de las comarcas rústicas de Homero, la dicha y la gloria del atleta.

AUTOR	TÍTULO DEL POEMA	FORMA	TEMA
ROA BARCENA, J. M.	La vida en el Toboso (III. De historia natural. El ruiseñor)	Soneto clásico.	La vejez y la desilusión del ave.
ROA BARCENA, J. M.	La vida en el Toboso (III. De historia natural. El perro)	Dos estrofas de nueve versos.	El mejor amigo del hombre es el perro.
ROA BARCENA, J. M.	La vida en el Toboso (Quejas y osadías de los discípulos de Platón)	Quartetos endecasílabos, décimas de endecasílabos y heptasílabos; una décima de endecasílabos; una estrofa de quince versos formada por un sexteto: aBaBCC y una estrofa de nueve versos: dEFGGHHG, de endecasílabos y heptasílabos.	El poeta y la amada.
RUBIO ALFUCHE, Néstor	A María	Estrofas variables de siete a veinte versos, de metro endecasílabo combinado con heptasílabos; rima consonante libre.	La Virgen María, salvadora del hombre después de que Adán y Eva pecaron.
RUBIO ALFUCHE, Néstor	Pompa fúnebre	Soneto clásico.	Al morir sólo quiere ser acompañado por su amada.
SANTA MARIA, Javier	<u>Plaudite cives</u>	Sexteto de dodecasílabos: AEBABA.	La educación y la ciencia en el progreso. Olvido de la guerra.
SIERRA, Justo	A la señorita Matilde de Clavarría y Landázuri	Serventesios.	Canto a una dama.
SOSA, Francisco	A la ciencia	Soneto clásico.	Si la ciencia no sólo descubriera caminos nuevos, sino que también redimiera al hombre, el poeta ensalzará su gloria.
SOSA, Francisco	A Leila	Soneto clásico.	El dolor y la decadencia se olvidan si otro ser del sexo opuesto le hace compañía.

AUTOR	TITULO DEL POEMA	FORMA	TEMA
TORRES QUINTERO, Gregorio	Al volcán de Colima	Soneto clásico.	Contemplación del volcán de Colima.
URBINA, Luis G.	Al Dante	Soneto clásico.	Soledad y desamparo.
URBINA, Luis G.	Casta	Quintetos de endecasílabos plenos: ABAAB.	Quiétude y felicidad en el amor.
URBINA, Luis G.	Hada	Décimas.	Exaltación de la belleza femenina.
URBINA, Luis G.	Sub-terra	Cuartetos, octava, estrofa de catorce versos, y otra de digi-ciocho, de metro octosílabo con rima asonante en los versos pares.	El poeta, su muerte y su recuerdo convertido en versos.
VALLE, Eduardo del	El oro y el hierro	Apólogo de metro octosílabo.	El hierro como símbolo del progreso del hombre, y el oro como símbolo de la codicia y la maldad.
VALLE, Ramón	Godofredo de Bouillón	Soneto clásico.	El triunfo del cristianismo.
VALLE, Ramón	Historia	Combinados de endecasílabos y heptasílabos.	La Naturaleza de las flores.
VILLAMIL, Eucario	A los postas	Cuartetos endecasílabos de rima asonante en los versos pares.	Ruptura con el arte tradicional y creación de nuevos elementos poéticos.
VILLAMIL, Eucario	Estrofas elegiacas	Endechas reales con asonancia en los versos pares: abcB.	Petición a la amada muerta que le revele el misterio del <u>más allá</u> .
VILLAMIL, Eucario	Pequeñas estrofas	Dos unidades de endecasílabos y heptasílabos.	Amor sensual.
ZARAGOZA, Antonio	A la señorita Elena Padilla	Cuartetos y quintetos endecasílabos; heptasílabos y endecasílabos de rimas abrazadas y cru adas.	Elogio a la artista.
ZARAGOZA, Antonio	Desaliento	Un serventesio, un cuarteto endecasílabo de rima abrazada y una quintilla endecasílabo.	Las ilusiones no realizadas.

## 13. CUADRO DE FORMAS Y TEMAS POÉTICOS EN AUTORES TRADUCIDOS

AUTOR TRADUCIDO	TRADUCTOR	TÍTULO DEL POEMA	FORMA	TEMA
BALAGUER	Fernández Granados, Enrique	Pensament de nit	Poema lírico (balada) octosílabo; c/o rima asonante en los versos pares.	El amor a través de la muerte.
BYRON	Juanes González Gutiérrez, Fernando	Remember...!	Octava aguda: ABBE: CCDE.	El poeta desea que la amada lo recuerde por sus escritos.
DAVID	Juanes González Gutiérrez, Fernando	<u>Super flumina Babylonis</u>	Octavas de endecasílabos, de rima asonante en los versos pares.	Añoranza de la patria. <u>Im</u> precación contra Babilonia.
HORACIO	Pagaza, Joaquín Arcadio	A Fidile	Sexteto alirado: aPABcC.	La fe y la humildad son premiadas por las deidades.
HORACIO	Roa Bárcena, J. M.	A Mecenas	Oda endecasílabo libre.	Deseo de ser protegido por el Mecenas.
HORACIO	Roa Bárcena, J. M.	A Pirra	Endechas reales: abcB.	Ante la deslealtad de una mujer el hombre cambia sus pretensiones e intereses.
HORACIO	Pagaza, Joaquín Arcadio	<u>Donares pateras grataque commodus</u>	Sexteto alirado: aBbcC.	La obra artística inmortaliza al poeta.
STECCHETTI	Icaza, Francisco A. de	Fóstuma	Soneto clásico.	El amor perdura a través de la lejanía.
VERLAINE, P.	Dávalos, Balbino	Mística	Tercetos endecasílabos de rimas trezadas y un verso suelto.	Arrepentimiento, dolor y fe.
VIRGILIO	Sierra, Justo	Funeral bucólico	Cuartetos endecasílabos de rima abrazada: ABBA y tercetos endecasílabos de rima: ABC.	Se describe el ámbito de un funeral (muerte y transcendencia).

000166

C O N C L U S I O N E S

## VI. CONCLUSIONES

El objetivo principal de Enrique de Olavarría y Ferrari es seguir el ejemplo de Ignacio M. Altamirano en El Renacimiento de 1869. ¿De qué manera? ¿Cuáles <sup>han</sup> sido los intereses de Altamirano al publicar El Renacimiento? Primero, estimular a que se escribiera literatura, tan poco ejercida <sup>debido</sup> a la lucha de bandos opuestos por el poder y por la guerra de la invasión extranjera, que afortunadamente había llegado a su fin con el triunfo de los liberales y con la caída de los franceses; segundo, dar reconocimiento a aquellas obras y a sus escritores que <sup>han</sup> vivido ignorados por la misma razón expuesta, y tercero, mostrar y enseñar al pueblo nuestra historia patria y comunicar las tradiciones mexicanas a través de diversos géneros: leyendas, cuentos, novelas, crónicas y artículos. Ignacio M. Altamirano propuso no hablar de política en su revista, pero en cambio estuvo a favor de que los autores mexicanos no fueran indiferentes a los adelantos científicos, técnicos y culturales en general que habían surgido en nuestro país.

¿Olavarría y Ferrari toma en cuenta estos planteamientos al pretender formar una continuidad de El Renacimiento de 1869? Sí lo hace. Enrique de Olavarría y Ferrari estimula a los escritores mexicanos a participar en su Renacimiento reuniendo un gran número de firmas, entre éstas se hallan las de literatos e historiadores que participaron en El Renacimiento de 1869.

En 1894 México se encuentra en una época de paz, propicia para crear literatura, aunque haya crisis económica. Olavarría y Ferrari trata de

que colaboraron escritores de reconocida fama como aquellos que se iniciaron en el campo de las letras, también procura que en esta revista no falten obras que hablen de nuestra historia y tradiciones como podrá comprobar el lector cuando se enfrente con El Renacimiento <sup>de 1897.</sup> Olavarría y Ferrari tampoco es indiferente a la afluencia intelectual que se deja sentir en nuestro país en cuanto a literatura e historia, ya que él permite que sus colaboradores expongan sus ideas, temas e inquietudes, siempre en favor de lo nacional y no en pro de la política. ¿Por qué Olavarría y Ferrari lucha por una literatura nacional? Porque los escritores de los años noventa ven en la literatura francesa un modelo a seguir, porque estamos en una época de transición y porque Baudelaire y Verlaine están cobrando fuerza entre los jóvenes literatos mexicanos. Ignacio M. Altamirano y Enrique de Olavarría y Ferrari luchan por tener y conservar una literatura nacional en las diferentes circunstancias en que se encuentra México. <sup>Altamirano</sup> busca una literatura que no tenga que ver <sup>sólo</sup> con lo español, sino con lo prehispánico; <sup>también</sup> ve <sup>A</sup> en la literatura francesa un modelo a seguir, en cambio Olavarría y Ferrari trata de rescatar la tradición española del afrancesamiento y a nuestra lengua castellana del galicismo. De esta última parte resumo que Olavarría y Ferrari tiene los mismos propósitos e intereses nacionales de Altamirano, mas diferentes intenciones por razones históricas y culturales.

En la poesía, seis escritores representan y defienden un bastión de literatura nacional: Joaquín Arcadio Pagaza se mantiene en la línea clásica. Roa Bárcena, aunque acepta influencias españolas -ruíz

inegable de lo mexicano- crea poesía de rigores académicos. José María Bastillos es un romántico por excelencia en la totalidad de sus poemas de El Renacimiento. Javier Santa María es "positivista" porque canta a un México unido a través de la preparación escolar de la juventud, sin divisiones políticas. José E. Novelo es un poeta de transición porque combina lo clásico con lo romántico, porque da musicalidad rítmica a sus versos y por sus imágenes detalladas y perfectas. Encario Silamil es modernista por las imágenes que emplea en sus poemas. En "A los poetas" habla al desnudo a sus compañeros de oficio y los reta a ser diferentes, y en "Pequeñas estrofas" maneja imágenes sensuales que no eran frecuentes en la poesía mexicana, antes del nacimiento de la Revista Azul.

El Renacimiento de 1894 es, durante sus seis meses de existencia, una fortaleza casi inexpugnable ante la presencia de las influencias ne-nacionales en la literatura; es también un brillante muestrero de la poesía y de la prosa finiseculares, representadas por sus intelectuales más renombrados. Su posición "apolítica", su insostenible economía, la muerte de sus colaboradores más asiduos (Luis G. Ortiz, Josefina Pérez de García Torres), y los señalamientos a su obra como "obra de conservadores", son hechos que conducen a El Renacimiento a su inevitable fin.

Esta tesis ha pretendido acercarse a sus poetas; quedan aún en sus páginas muchos temas por tratar además de los relativos a la creación artística: crítica literaria, poética, perspectivas sociológicas, etc.

Todos hemos envejecido desde entonces, y muchos no existen ya; pero los que no están ante nuestros ojos, viven perpetuos en nuestro corazón; quien haya sido de ellos, ni ha podido ni podrá olvidarles: evocémoslos.

Tras la sangrienta década que concluyó en 1867, el árbol, antes frondoso, de la literatura mexicana, yacía sin flores ni vigor en el yermo campo en que la nación entera habíase caldeado en el fuego de la discusión y de los combates civiles. Un literato insigne, que, muerto ya, por medio de sus escritos habla aún en estas páginas, puesto al frente de un considerable grupo de jóvenes estudiosos y amantes de las bellas letras, hizo un llamamiento a todos los escritores, cualesquiera que fuesen sus principios políticos, y con palabra de oro y persuasiva franqueza les invitó a olvidar rencores, a iniciar una reconciliación general, y a hacer brotar del amor a las letras el amor a la patria común, ofreciéndoles que de la unión y de la fraternidad había de obtenerse el rápido impulso del país al progreso material y moral, y por ende, su verdadera grandeza. Tuvo la grata satisfacción de ser oído, y de ahí, y en mil ochocientos sesenta y nueve, surgió EL RENACIMIENTO, que por sí solo basta para apreciar los grados del adelanto de las letras de aquella época entre nosotros.

El objeto a que aspiramos al fundarle —decía el insigne Maestro al dedicárselo a sus lectores—, que fue de impulsar el progreso de la bella literatura en México, se halla completamente realizado; el movimiento literario que se nota por todas partes, es verdaderamente inaudito, y al desaparecer nuestro periódico, los que hemos escrito en él llevamos la satisfacción, que no querrá negarnos la justicia pública, de haber contribuido empínicamente a favorecer ese movimiento por cuantos medios nos han sido posibles, luchando con las dificultades que en nuestro país todavía son grandes para que una empresa literaria tenga éxito, y no perdonando sacrificios que, en nuestra humilde posición, fueron de alguna cuantía.

El distinguido literato don Ignacio Manuel Altamirano, cuya fama acrecentó el tiempo, y es al presente más indisputable que nunca, tenía motivos para estar satisfecho de su obra. Entre tantos timbres gloriosos como le emboblecen,

uno de los más legítimos lo es, sin duda, EL RENACIMIENTO. En él proclaman su ciencia literaria, su buen gusto exquisito, su criterio imparcial y recto, entre otros trabajos, sus bellas traducciones de los idilios de Goethe; sus composiciones "Al Divino Rodentor," "El Atoyac," "La salida del sol," "Las abejas," "En su tumba," y "Fernando en ella"; sus biografías de Dikens, Alcegar, López Cotilla, Fernando Orozco, Melosio Morales y Florencio del Castillo, y sus maravillosas "Crónicas de la Semana." Estas crónicas son y quedarán siendo siempre, el modelo de las revistas de esa especie entre nosotros. Quien desee dar se cuenta <sup>o//</sup> exacta cuenta de la vida de México en ese año, no necesita más que recorrer sus crónicas, llenas de movimiento, de color, de sana crítica, de profunda filosofía. Todo se halla <sup>o//</sup> diestramente retratado: las fiestas de fin y de principio de año; los domingos de la Capital, el Carnaval, la Cofradesca, la Semana Santa, los aniversarios patrióticos, las típicas distracciones de noviembre y las no menos singulares de la Navidad. Sus referencias a nuestros espectáculos, a las zarzuelas de Albizu y de Santambido, a los festejos en honor del maestro Melosio Morales, a los horrores del can-can y de las caricaturas de Offembach <sup>Luz</sup>, a los triunfos y fracasos de la gran Carolina Civil <sup>[710]</sup>, a los conciertos de la Sociedad Filarmónica, al circo de Chiarini, y a la compañía dramática de Eduardo González, revelan buen juicio y admirable estudio. No son menos notables sus párrafos dedicados a la enseñanza primaria, y a los establecimientos benéficos y útiles, escuelas municipales y de la Compañía Lancaesteriana, hospicios e instituciones particulares.

Todo se encuentra allí registrado y estudiado en líneas breves, claras, precisas, con chispazos de genio. Algunas de sus revistas son únicas en su género, como las de las fiestas de septiembre con motivo de la inauguración de la línea de ferrocarril entre México y Puebla: es ella una sucesión de cuadros maestramente dibujados, en que se ven como de bulto las escenas que refieren. ¿Quién podrá alguna vez igualarle?

Honran los dos tomos de EL RENACIMIENTO, las poetisas Soledad Manero con "Un delirio"; María del Pilar Moreno, con "El beso que ya pasó"; Esther Tapia con "La patria," "A la Virgen María," "El templo de la inmortalidad," y "El genio"; Gertrudis Tenorio de Zavala, con "A mi madre," y "La virtud y la belleza"; Manuela Verna, con "Hoja seca" y "Flor marchita"; Isabel Prieto de Lúntazuri, con "El angel y el niño," "La abuela," "Una noche," "A Víctor Hugo," y sus traducciones del gran poeta francés, por éste tiempo celebradas y aplaudidas cuando años después la misma poetisa las presentó en París al insigne autor de los originales.

Verdadero repertorio de la literatura en esos días, EL RENACIMIENTO registra los nombres de los más distinguidos escritores mexicanos al pie de bellos artículos en prosa o de inspiradas composiciones en verso. De Gonzalo Esteva están allí sus pequeñas novelas "Amor que mata," "Elena," "María Ann," y "Ángela"; sus artículos descriptivos de Alemania, Bélgica y Jalapa; sus composiciones "Tú y yo," "Melancolía," "Ángela," y "La conversación de Omar." Su hermano Roberto contribuyó con su novela "Una pasión italiana," y sus poesías "La flor y la mariposa" y "Elekia." José T. de Cuéllar con sus descripciones de "El Real de Catorce," "Santa María del Río," "Ojocaliente," "Guanajuato," y sus composiciones satíricas "El pollo y la polla tempraneros." Manuel Flores con su "Jamón," imitado de Campeador, "Mis sombras," "Despierta," "Un beso," y "Adiós a Jalapa." Don Manuel Orozco y Terra dió para EL RENACIMIENTO sus valiosos artículos sobre la "Aculturación en México" y su curioso catálogo de "Conquistadores de México."

De Luita Gonzaga Ortiz, el más leído de los poetas críticos mexicanos, el ameno y entretenidísimo cronista, el buen amigo y fino caballero, se incluyen allí artículos descriptivos tan galanos como el de "Tivoli," y poesías tan tiernas y tan dulces y tan populares entre damas y enamorados, como "Un beso," "Mi deseo," "Balada," "Una gota," "Isabel," y su bellísima traducción de la "Primera égloga" de Virgilio.

El doctor Manuel Peredo, maestro en el manejo del idioma, correcto como

los más eximios prosistas españoles, ilustrado y severo crítico, también de jé en EL RENACIMIENTO insuperable ejemplo de cómo deben escribirse las revistas de teatros, y juzgarse del mérito de los autores dramáticos, y encaminarse por recto sendero el gusto público; entre sus trabajos poéticos allí publicados, brillan con los fulgores del genio, su traducción de "La pasión de Jesucristo", de Metastasio, la magnífica de un fragmento del canto 33 de "El infierno", del Dante, sus odas "A la noche" y "A la gratitud" y su cántica "El campana".

Don Francisco Pimentel acredita sus vastos estudios y profundos conocimientos con su "Biografía de Sor Juana" y su "Descripción óptica de algunos idiomas indígenas de la República". Lo mismo debe decirse del escriturista Ignacio Ramírez con sus "Estudios sobre literatura", insertas en las páginas del notable semanario.

De Justo Sierra, el poeta magnífico y grandilocuente orador y escritor en prosa, figuran allí sus bellos artículos "Cristal de Bohemia", "Vigilia", "Elogio", "La cascada de Tizapán", "Lamentina", "La sirena", "Castelar", y "Un episodio de la historia de los Reyes Católicos". De su digno y malogrado hermano Santiago, cuya muerte nunca será bastante lamentada por sus amigos y por las letras, se leen en EL RENACIMIENTO los artículos "La caza del tigre", "No me olviden", "Sirio" y "Las pirámides de Egipto", y las poesías "El rey de los duendes", "Oda a la paz", "Violetas", "La flor de la inocencia", y "Libro del alma". José María Roa Bárcena adorna algunas páginas con un meditado estudio y juicio crítico de las poesías de Casimiro del Collado, y con sus composiciones "Duelo doméstico", "Graziella", "Paisaje", y los primorosos sonetos "A un arroyo", "La lluvia", "Un árbol", y alguna otra escogida perla de su talento reservado y simpático.

Competen con los más exactos y pintorescos los cuadros de Eduardo Ruiz: "Descripción de Pátzcuaro, Su lago y las ruinas de Tlhuatzio". Sebastián Segura firma perfectas traducciones de parábolas de Krummacker, de la "Canción de la campana", de Schiller, "El sueño de Cain", "El buen Pastor", "El buzo", "El

cuanto, "La joven forastera," y "Fantasía fúnebre."

Como sería demasiado largo entrar en mayores detalles, haremos de contentarnos con decir que en otras páginas de EL RENACIMIENTO figuran los autores y composiciones en prosa o verso siguientes: Valentín Uribe, "Origen de la imprenta," "Curiosidades bibliográficas;" Rafael de Zayas Barquiza, "Júpiter," "La jarocha," "Rocío de primavera," "La maldición del bardo;" Manuel Acuña, "Ya verás," "Ya sé por qué es;" José María Banderu, "La luna," "Ayer y hoy," "Amalia," "A mi hija Olimpia," "Oración del Muerto," "Religión cristiana," "Su novena," "Casinero del Collado," "Jesús," "Vehemencia;" Alfredo Chavero, "Cda. al Dante;" Antonio Benítez, "La oaza de Amor;" Esteban González Verdútegui, "La coqueta y la abeja," "La tentación de los animales," apólogos escritos con mucho ingenio y gracia; Ricardo Ituarte, "El León" y una traducción de "El fango" de Lemartine; Martín Jáuregui, "Mi corazón y mi alma," "A Víctor Hugo en la muerte de su hijo;" Ignacio Mariscal, "El Cuervo," de Edgar A. Poe, traducción de muchísimo mérito por lo castizo del lenguaje, por lo fácil de la versificación, y por la exactitud con que conserva las ideas y aun los giros propios del original; Juan A. Mateos, "La flor del jazmín," "Rosas hermanas;" Ignacio Montes de Oca, "Niño" y "La fiebre a bordo," sonetos espléndidamente bellos, dignos de poeta tan egregio; Julián Montiel, "El Salto de San Antón en Cuernavaca," "Recuerdos de la niñez," "La batalla de Churubusco;" Manuel Olaguibel, "Mi tuaba," "Gloria de una copla de Jorge Maurique;" Guillermo Prieto, el acreditadísimo romancero, "En su jardín," "Un baile;" José Rosas, el dulce y amable amigo de los niños, "En la tumba de Juan Vello," "Moisés en el Nilo," "A Elisa;" Alfredo Torroella, "La balada de los desterrados;" Francisco Villalobos, "El Amor muerto;" Juan Clemente Zenea, "En el mar," "Deградación;" Ignacio Cornejo, sus muy curiosas "Efenóridas mexicanas;" Emilio Rey su novela "Amor de Ángel," y otros varios con diversas recomendables composiciones.

Los dos tomos de EL RENACIMIENTO están ilustrados con buenas estampas litográficas, obra del verdadero artista H. Iriarte, representando, merced a diez

tro lápiz, lugares y paisajes de Europa y de la República, acontecimientos sensacionales y retratos de personajes distinguidos, artistas célebres, y literatos y bienhechores mexicanos; por ejemplo, Vidal Aleazar, ilustrador y propietario de la Instrucción pública, y fundador de las escuelas de la Sociedad de Beneficencia; Manuel López Cotilla, apóstol de la civilización en Jalisco; Fernando Orozco, distinguido autor de la bellísima novela Guerra de treinta años; Rafael Roa Bárcena, autor de notables obras de abogacía, y de las ajenas Cartas a Josefina, en que vulgarizó los fundamentos y bellezas físicas, los secretos de artes y mecánica, y los preceptos de la más sana moral; y Florencio M. del Cantillo, immortalizado por sus bellísimas leyendas El corazón y el corazón, La corona de azucenas, Hasta el cielo y La hermana de los Angeles.

En el mismo periódico literario publicó Justo Sierra su novela El Ángel del Parvenir, que no se encuentra en ninguno de los dos tomos por haberse impreso en pliegos separados, para facilitar su encuadernación independiente, y el Maestro Ignacio M. Altamirano dio también allí al público su interesante novela Clemencia, que, <sup>como</sup> vulgarmente se dice, cierra con broche de oro aquel importantísimo semanario de literatura, al que unieron sus nombres, por sus esfuerzos y empeño en sostenerle, los entendidos impresores y editores mexicanos Francisco Díaz de León y Santiago White.

Sin duda podrán producirse mejores semanarios de literatura que EL RENACIMIENTO, cuando México cuente con mejores hombres de letras que los fundadores y mantenedores de aquél; pero hasta hoy, ninguno le ha superado ni en la cantidad de firmas distinguidas, ni en la calidad de los escritos, casi en su totalidad esencialmente nacionales, y suscritos por hombres de todos los campos políticos, desde aquel que produce altos dignatarios de la Iglesia Católica, hasta aquel en que han desplegado su fanatismo liberal, no menos dañoso que otro cualquiera, los libre-pensadores. EL RENACIMIENTO fue un verdaderamente neutral palenque, en el cual desplegaron sus opuestas divinas y sus contrarios colo-

res los paladines de todas las comuniones políticas y religiosas, para patriararse, una vez terminadas las justas, todos amigos y todos antiafectos de haber fomentado, en la medida de sus fuerzas, la literatura nacional.

De entonces a hoy han transcurrido veintidós años, y muerto treinta y uno de los redactores y los colaboradores que en número de setenta y nueve figura<sup>on</sup> en las listas del segundo tomo de EL RENACIMIENTO, y también y por la misma causa falta uno de sus editores. De los que aun quedamos, algunos seguimos valiéndose tan poco como entonces valíamos; muchos han alcanzado envidiable nombradía; y varios han desertado para servir a su patria y a sus ideas en culmantes puestos.

Mas, para cubrir las deficiencias de alguno, las bajas de tantos y la deserción de otros, la nación, que siempre vive, cuenta con numerosa falange de jóvenes inteligencias que vemos con regocijo los que denuncian el adelanto intelectual de la patria, sirviéndonos de palabras del insigne Ignacio M. Altamirano, al saludar a los socios del Liceo Científico y Literario. Por el amor filial y de discípulos que le tuvieron; por hacer honor a su Maestro, y porque así lo deben a su propio talento, esa joven falange literaria bastará para revivir EL RENACIMIENTO, cuya publicación nos hemos atrevido a dirigir, aunque sólo nominalmente, por tener la satisfacción y la honra de ponerle en sus manos y decirles: Aquí os traigo, de nuevo entreabierto, el arca santa de los primeros trabajos del insigne Maestro para hacer renacer la literatura patria; de su fondo parte su voz, que os habla así:

Las agrupaciones literarias fundadas en otro tiempo, suspendieron sus trabajos, o murieron de inanición: ni un solo periódico consagrado exclusivamente a las altas tareas de la bella literatura ha podido subsistir para servir de órgano a los primeros ensayos de la juventud, ni a los trabajos más serios de los antiguos escritores: reina un triste silencio en los dominios del arte; pero la renacción no se hará esperar, y ella se sobrepondrá a todas las dificultades y vicisitudes que son en México los constantes escollos de las empresas literarias: sólo la savia del vigor juvenil puede mantener frondoso el árbol de la literatura nacional.

siguiendo sus enseñanzas, pues discípulo suyo fuimos, para la segunda época de EL RENACIMIENTO hemos invitado a cuantos escritores no son conocidos, sin distinciones ni preferencias de ningún género, esperándolo todo de su colaboración. Que dan ellos en absoluta libertad de pensar y decir cuanto al arte se refiere, siempre que no toquen asuntos de religión <sup>de</sup> política, pues queremos que en estas páginas todas respeten y sean respetadas. Si en la estimación del arte hay entre ellos diversidad de opiniones, el lector no felicitará por esto, pues seguirá la más fundada o conforme con sus ideales, y hallará en EL RENACIMIENTO la variedad que es una de las fuentes de lo bello.

Para terminar esta introducción, sólo me queda por decir a todos los escritores del país: Hoy que el noble carácter y amor patrio de un editor artista os llama a crear un centro de publicidad literaria, dejad en él <sup>de</sup> brillante huella de los notables talentos con que cuenta hoy México, huella por la cual podrán medir los que nos sucedan la altura a que ha llegado la actual generación en su progreso intelectual: pueda, por obra vuestra, EL RENACIMIENTO llenar el vacío que todos lamentamos; porque él existe, nuestros poetas y literatos vense obligados a entregar sus ameritadas producciones a los diarios políticos, donde, según hace observar uno de nuestros colaboradores, hallan apenas una hospitalidad vergonzante, que las hace pasar sin ser notadas siquiera, por lectores ávidos sólo de noticias sensacionales, y de los detalles de las luchas más o menos ardientes de los partidos; allí las obras literarias tienen una vida efímera, de sólo un día, porque los periódicos políticos rara vez se coleccionan y sólo un momento ocupan la atención del lector. A vosotros y a ese Editor sin ejemplar corresponderá entera la gloria que en ello pueda caber: no os fijéis en mi deficiencia para el puesto a que he sido llamado, bien fácil, por cierto, de desempeñar, pues ni paso de ser un simple formador, ni necesitan de general o caudillo, soldados y campeones que por sí solos pueden y saben vencer. Yo sólo soy el primero y más entusiasta de vuestros admiradores.

Hemos llegado al fin de nuestra desinteresada labor. Con el presente número concluye la segunda época del periódico literario EL RENACIMIENTO, dejándonos la satisfacción de haber cumplido, hasta donde nos fue dable, el breve y sencilísimos programa de reunir en un volumen algunas producciones escogidas de un buen número de escritores mexicanos de la época actual. Ni pretendimos, ni podemos haber pretendido más; verdaderamente, en empresas de este género, y entre nosotros, el solo honor que se alcanza, es el honor de haberlas intentado.

El primitivo RENACIMIENTO, el de 1869, así en sus días en México verdadera vida literaria, no duró más de doce meses ni aun bajo la dirección del eminentísimo literato don Ignacio M. Altamirano; el segundo, el de 1894, en que el movimiento de las letras no es en modo alguno comparable a aquél, no debía durar más de seis, encomendado a las débiles fuerzas de nuestra personalidad, sin afectación, humildísima. Parócenos, no obstante, que las firmas que honran este único volumen de la segunda época, no merecen, ciertamente, de las contenidas en los dos sus predecesores. Hacemos, por de contado, a una parte la nuestra, que también en aquellos figuró tan sin valor como éste, y sólo pedimos se fije la atención en que aquél únicamente ofreció sus columnas a veinte y nueve escritores, mientras que en éste nos vimos honrados con los nombres de ciento treinta y cuatro prosistas o poetas que se sirvieron aceptar la invitación que para ellos se les dirigió. De éstos han colaborado en nuestro RENACIMIENTO casi las dos terceras partes, viniendo a formar el volumen una verdadera antología de unos ochenta escritores contemporáneos mexicanos. Canso de que alguien parezca que no todos ellos son eminencias, a nosotros, que no pretendemos de jueces, no nos tocaba aquilatar méritos ni aventurar decisiones: mientras vive un escritor no se puede, en buena ley, decidir sobre sus méritos; quienes menos los muestran hoy, quizás el día de mañana produzcan

una o varias composiciones que igualem o superen las de sus antecesoras, pues no siempre se empieza produciendo maravillas.

Las dificultades con que en nuestra marcha de seis meses hemos tropezado, fueran, si bien en menor número e importancia, las mismas con que tropezó el insigne Altamirano. Una parte de la prensa periódica diaria se nos declaró hostil, sin daros tiempo<sup>ni</sup> a formar juicio de la publicación, y su hostilidad abrió en un grupo de lectores ligeros tan considerable brecha, que en poco estuvo que EL RENACIMIENTO no muriese en su propia cuna. Por suerte, el apoyo moral que nos dispensaron distinguidísimos personajes del partido, cuyos fueron los periódicos hostiles, conjuró la crisis, y las adhesiones resultaron suficientemente numerosas para obligar nuestra gratitud. Pero entonces, otro grupo de individuos que, con el Sacristán de una zarzuela de Ramon Carrion, podrían cantar:

el pensamiento libre  
proclamo en alta voz,  
y muera el que no piensa  
igual que pienso yo,

puso a EL RENACIMIENTO la tacha de moderado y aun de tocar en conservador: por fortuna, esta acusación, absolutamente injustificada y absolutamente insostenible, no causó el mal que la hostilidad aquella, pues quienes la hacían no figuraban en las listas de suscritores, ni su murmuración pudo influir en privarnos del concepto en que se nos tiene y hemos mantenido en medio siglo de vida. Otros enemigos atrajéramos la envidia y alguna otra pequeñez; mas ello no tuvo ni importancia ni novedad, pues como dijo Leopoldo Cano en el Álbum de la hija del ilustre Ricardo Palma:

dos cosas que no hallarás:  
un alacrán sin veneno,  
y un necio que encuentre bueno  
lo que escriben los demás.

Todo, repetámoslo, aunque en mayor escala que nosotros, hubo de sufrirlo EL RENACIMIENTO en su primera época; vióse entonces atacado y censurado con

indecible inguina, al extremo de encontrarse tan mal, que sus propietarios y directores hubieron de traspasar su propiedad a Francisco Bías de LeCa, en pago de la deuda que contraída tenían en su Imprenta.

A mayor abundamiento de males, la muerte ha sido cruel con nuestros amigos. Apenas publicado el prospecto, tuvimos el pesar de ver desaparecer a don Ignacio Luis Vallarta y a don Francisco Fimentel, que debieron honrar nuestras columnas, y en los seis meses corridos han dejado de existir don José T. de Cuéllar, don Francisco P. Covarrubias, doña Josefina Mérez de García Torres y don Luis Gonzaga Ortiz. A su tiempo consagramos a esos ilustres desaparecidos las humildes coronas que para ellos formamos con nuestros cariño infinito y entusiasta admiración.

Retirámonos con la conciencia moral y literaria perfectamente satisfecha de haber procurado cumplir con nuestro deber, y creemos que nuestra desaparición no deja vacío que no puedan colmar otros más ilustrados y felices que nosotros. Por de pronto queda ahí la Revista Azul, a la cual sinceramente "saludamos los que vamos a morir". Nuestra sinceridad es tanto más real cuanto que tenemos para con el director de la revista, el distinguidísimo literato, poeta y periodista Manuel Gutiérrez Nájera, una deuda de gratitud. En El Partido Liberal, al que va anexa la Revista Azul, el bondadoso y celebradísimo escritor se sirvió anunciar así la aparición de EL RENACIMIENTO:

Dejando aparte pesimismo, el nuevo RENACIMIENTO, bien dirigido y con pulcritud y elegancia impresa, es un refugio, un asilo, para los buenos escritores... Enrique de Olavarría y Ferrer es director de la publicación, como quien dice, el amo de la casa; y a la casa de Enrique siempre hemos ido todos muy de grado, seguros de gozar un rato de esparcimiento inolvidable. Allá van los buenos músicos, los buenos pintores, los buenos conversadores, los buenos poetas, los buenos artistas... O tal vez de allá vienen convertidos en buenos los más malos, porque Señora y reina de la casa es la Honrad Suprema... ¿Podremos decir nosotros a la publicación recién nacida, lo que el poeta dice a la niña de rizos blondos: "¿Serás feliz?" Al menos, si nos es lícito creer que merece la dicha, y separar que la alcance. Nadás muy buenas la cercaron al nacer. La musa pensadora de Mariscal la sentó en sus rodillas para enseñarla el ritmo de los orbes que pueblan el "Universo infinito". José

fina Pérez de García Torven, poetisa de verdad, alma vibrante del hogar, la dio versos de los que puede bien decirse lo que ellos dicen de las lágrimas:

... así ruedan las perlas de rocío  
sobre las hojas de las rocas blancas!

Eduardo Ruiz la entretuvo contándole hermosamente historias épicas... Al abrir los ojos vio en el ígite a poeta excelente: al padre Pagaza... Si no es feliz la criatura, sienten los augurios. ¡Ojalá que la segunda época de EL RENACIMIENTO sea la última que dure muchos años!

En estos párrafos bondadosos iban calzados con la firma, ha muchos años celebrada, de El Duque Job.

En correspondencia a bondad tanta, con nuestro último saludo enviamos al Director amable de la Revista Azul el consejo de que no restrinja, como lo ha hecho hasta hoy, la cooperación que puedan ofrecerle los escritores mexicanos. Tanto Manuel Gutiérrez Nájera como sus co-redactores, pueden llenar las páginas de su semanario con algo mejor que reproducciones o imitaciones de revistas extranjeras, fáciles de consultar en su idioma original, y al alcance de todo el mundo. Alíen francamente esas páginas a lo exclusivamente mexicano, aunque no lo formen maravillas, y así llenarán un deber patriótico. Nuestra pobre literatura necesita quien la apoye y aliente, y pues parece que la Revista dispone de elementos materiales que a nosotros han faltado, acójnala y hospédnala para que así pueda registrarse y encontrarse aquí donde por casualidad suele un autor encontrar un general Carlos Pacheco, acoenas único entre nosotros; este elogio de quien ya no existe, es tanto más sincero cuanto que, en lo personal, jamás usamos de los favores de aquel ministro, ni tuvimos ocasión de solicitarlos. Combatán los escritores mexicanos, el desdén injustificable con que se los ve, y de que acaba de dar prueba la Real Academia Española en su Antología de poetas hispano-americanos, no favorable de modo alguno a México, por la mala elección que de las composiciones hizo Menéndez Pelayo, y por haberse excluido de ella a los escritores vivos, en quienes los hay de

nobresaliente mérito, diga lo que dijero aquel distinguido censor español. Ya EL RENACIMIENTO envió su humilde aplauso a la Academia Correspondiente Mexicana por su reciente publicación de lo que aquel vio con deádeni imitádoela cada cual publicando a nuestra vez y siempre que sea sea dable, lo español que y solo <sup>lo</sup> mexicano. Díjonos la Revista Azul que no está en aptitud de pagar colabración: esto no la disculpa: en el desinterés un rango del carácter nacional: le tienen en primera línea nuestros escritores, pues a carecer de él ninguno de ellos escribiría, porque en México soñar con ver retribuidos estos trabajos, es soñar con lo imposible. Pongamos cada uno cuanto de nuestra parte esté para hacernos oír: en ello mucho puede esperarse de la Revista, a la cual deseamos mayor vitalidad de la alcanzada por EL RENACIMIENTO, que envía su postrero y cariñoso saludo a los literatos que lo favorecieron y a los suscritores que le ayudaron a llegar al Domingo 24 de Junio de 1894, en que damos punto final a nuestras labores, y un pobrísimo voto de gracias al insigne Editor y amigo Francisco Díaz de León, que, amante, como pocos, de su patria, sin duda ha pagado caro su entusiasmo por todo lo mexicano, y su error en encomendar la dirección de EL RENACIMIENTO a quien ciertamente no merecía tamaño honor.

APÉNDICE 3.

A LOLIO

Versión parafrástica

1 No quieres entender, Lolio querido,  
2 Que por haber nacido  
3 Cabe la orilla del salvaje Océano  
4 De lípidos espejos,  
5 Y cuya voz se escucha de muy lejos,  
6 Han de morir los versos que hora canto;

7 Los versos a que di rara medida,  
8 Hasta hoy desconocida  
9 Del Ítalo, con estro sobrehumano,  
10 Y que darán nombre  
11 Porque a la par recítalos el hombre  
12 Y allega y bulle el plectro soberano.

13 Si entre poetas el lugar primero  
14 Tiene el meonio Homero,  
15 No por ello de Píndaro la musa,  
16 Las del vate de Ceo  
17 Y Stesicoro, y la ninaz le Alceo,  
18 En la fuente se esconden de Aretusa.

19 De la edad a despecho guarda el mundo  
20 Con afecto profundo  
21 De Anacrón los versos; los amores  
22 De Safo el áurea lira  
23 Conserva aún, y ahora nos inspira  
24 De aquella alma de fuego los ardores.

25 Ni sola se abrazó la hermosa Helena  
26 La tronzada melena  
27 Al mirar de su adúltero consorte,  
28 Y de oro labrado  
29 Su vestido de púrpura y brocado,  
30 La regia estancia y lisonjera corte.

31 Ni aquel insigne Teucro fué el primero  
32 Que embebió el dardo fiero  
33 En el arco cretense; y combatida  
34 Con pertinacia y dolo  
35 En los pasados siglos no fué adlo  
36 Troya insigne, por Juno protegida.

37 Ni Idomeneo sólo y Estenelo  
38 Acombraron el suelo  
39 Con inclitas batallas, que merecen  
40 Mirarse eternizadas  
41 Del Pindo por las vírgenes sagradas  
42 En dulces cantos que jamás perecen.

43 Héctor feroz y el válido Laifebo,  
44 A quienes en arrote  
45 Contemplaron los griegos, no primero  
46 Que otros, graves heridas  
47 Sufrieron por salvar a las queridas  
48 Esposas e hijos, de enemigo acero.

49 Antes que Agamenón, muchos valientes  
50 Levantaron las frentes;  
51 Mas, ninguno los lloró son extrañas  
52 Sus virtudes; cayeron  
53 En largo olvido, porque no tuvieron  
54 Poeta que narrara sus hazañas.

55 La virtud escondida, Lolio caro,  
56 Poco del ocio ignora  
57 Se distingue. ¡No quiera fementido  
58 Mi amor, que tú ignores,  
59 En mis trovas brillantes y sonoras  
60 Negarte el claro honor que te es debido!

61 Vengador eres de la fraude avara;  
62 Y aun huyes ¡cosa rara!  
63 Del vil dinero que lo absorbe todo;  
64 Y cónsul, no de un año  
65 Sino de muchos, porque el torpe engaño,  
66 Juez fiel, rechasas por extraño modo.

57 Y porque con el rostro levantado  
 68 Menosprecias airado  
 69 Los dones del que intenta sotornarte;  
 70 Y entre las turbas ciegas  
 71 Sereno cruzas y las armas juegas,  
 72 Las nobles armas, con fortuna y arte.

73 Tú, nunca das el nombre de dichoso  
 74 Al necio codicioso  
 75 Que amontonó riqueza y más riqueza;  
 76 Y sí llamas divino  
 77 Al que reparte con prudencia y tino  
 78 Lo que otorga celestial largueza;

79 Y que a mirar apárase constante  
 80 El pálido semblante  
 81 De la pobreza temeroso y dura;  
 82 Y de la inestable suerte  
 83 Los vaivenes desprecia, y que la muerte  
 84 Feor estima la maldad impura.

85 Es gran verdad que al hombre así forjado  
 86 No amedrenta del hado  
 87 La rigurosa faz y desabrida;  
 88 Y que, por los que ama  
 89 Y por la dulce patria que le inflama,  
 90 Perder no duda la preciosa vida.

Joaquín Arcadio Pagaza

1 Oh montes de mi pueblo,  
 2 Mil veces salve, salve,  
 3 Ceñidos con las hojas  
 4 Del diamo arrogante!

5 Excelsos muy más que otros  
 6 Seréis en las edades  
 7 Futuras, porque amigos  
 8 Me disteis hospedaje.

9 Aquí, con débil planta  
 10 Las sombras de los sauces  
 11 Buscata, siendo niño,  
 12 Verdinas y fragantes;

13 Y alegre recorría  
 14 Los bosques virginales  
 15 Bañado por la fresca  
 16 Llovizna de la tarde.

17 Aquí, de humildes flores  
 18 Cortadas en las calles  
 19 Agrestes, de madreños  
 20 Y laureos y arrayanes,

21 Tejé con esta mano,  
 22 Exento de pesares,  
 23 Guirnaldas al abrigo  
 24 De lilas y rosales;

25 Y en la húmeda corteza  
 26 De pinos seculares,  
 27 Que surgen de los ríos  
 28 Cerilleos a lo margen,

29 Grabé con piedra dura,  
 30 Futuro tierno vate,  
 31 Mis trovas las primeras  
 32 Sin número y sin arte;

33 Y el ánima tranquila  
34 Absorta en los paisajes  
35 Bellísimos que ostentan  
36 Los campos de mi Valle,  
  
37 De célica armonía  
38 Hundida en los raudales,  
39 Cozaba en estos sitios  
40 De arrobos inefables.  
  
41 ¡Oh montes de mi pueblo,  
42 Dulcísimos como antes,  
43 Amados cual pingües,  
44 Risueños y feraces!  
  
45 Hoy torno y os bendigo  
46 Con pecho palpitante,  
47 Con lengua talbuciente  
48 Y acento miserable.  
  
49 Guardáis en vuestros pliegues  
50 Vosotros, de mis padres  
51 Honrados y virtuosos  
52 Las tumbas venerables.  
  
53 ¡Qué mucho que al miraros  
54 Se incute mi semblante  
55 Y caiga de rodillas  
56 Y el caro suelo abraza!  
  
57 ¡Qué mucho que aspirando  
58 Las auras matinales,  
59 Que en ráfagas parece  
60 Que salen a encontrarme,  
  
61 Glvide mis congojas  
62 Y entienda delirante  
63 Que nunca, destinado  
64 Dejé los patrios lares!

65 ¡Oh montes, bellos montes!  
66 Si el hado inexorable  
67 Muy lejos de vosotros  
68 Se goza en torturarme,  
  
69 Si hoy torno porastero,  
70 Y en vida no me es dable  
71 Morar en estas dulces  
72 Cañadas y breñales,  
  
73 ¿Cuerra piadoso el cielo,  
74 En muerte no distante,  
75 Que deis a mis despojos  
76 Anillo perdurable?  
  
77 ¡Oh abetos enconbrados!  
78 ¡Oh tiles colcales!  
79 ¡Oh gárrulos madroños!  
80 ¡Oh tiernos arrayanes!  
  
81 Sonoros acogedme  
82 Y fresca sombra dadme  
83 Reciendo vuestras copas  
84 Teñidas de granate.  
  
85 Venid, oh jilguerillos,  
86 Palomas montaraces,  
87 Aligeas alondras,  
88 Y torcaes insaciables,  
  
89 Venid, que soy el mismo;  
90 El mismo que en las tardes  
91 Serenas del Otoño,  
92 Pacífico y errante

100000

93 Os daba aquí en sus palmas  
94 Oculto entre el bosqueje,  
95 Del verde fresco aliso  
96 La grana de azabache.

97 A ti escabrosa peña,  
98 De aspecto adusto y grave,  
99 A ti, cerúleo río,  
100 Selvoso y resonante,

101 A ti, florido cerro,  
102 Y ¡oh pino venerable,  
103 A ti y al rudo puente,  
104 Nil veces salve, salve!

Joaquín Arcadio Pagaza

LA FUENTE DE BLANUSIA  
VERSION PARAFRACTICA

1 Oh fuente de Blanusia, más brillante  
2 Que el cristal deslumbrante,  
3 Digna del vino dulce y exquisito,  
4 En flores de oro y grana  
5 Coronado, mañana  
6 He de ofrecerte un pívido cabrito.

7 Un cabrito, a quien úrgida la frente  
8 Por el pitón naciente  
9 A la lucha de amor destina en vano;  
10 Porque éste, incógnita  
11 Prole de grey lasciva,  
12 De rojo tendrá tu seno cano.

13 No quemará tu frente placentera  
14 Canícula severa;  
15 Mi sicpre das gravísima frescura  
16 Al toro fatigado  
17 Por el fecundo arado,  
18 Y al hatillo que vaga en la llanura.

19 Entre las nobles fuentes serás noble,  
20 Si canto el fresco roble  
21 Que encima crece de las cavas peñas  
22 Donde gélida naces  
23 Y tus linfas locuaces  
24 Espumosas borbotan y risueñas.

Joaquín Arcadio Pagaza

LA METAMORFOSIS DE HORACIO  
VERSIÓN PARAFRÁSTICA

NO SIEMPRE OSCURA NUBE EL CIELO ESPAÑA  
PARAPHRASIS

1 Yo biforme poeta, buen Mecenas,  
2 A las auras serenas  
3 Iré con nuevas y robustas alas;  
4 No acá tendré más vida;  
5 Superior a la envidia desabrida  
6 De los palacios dejare las salas.

7 Que no a mí, de misérrima ascendencia,  
8 No a mí, a quien por clemencia  
9 Tu amigo llamas con sin par halago,  
10 Me abatará la muerte;  
11 Ni con su cerco cenagoso y fuerte  
12 Ha de encerrarme el estigino lago.

13 Ya, ya siento del muslo a los tobillos  
14 Los ásperos anillos  
15 De áspera piel; y en cisne, por las sunas  
16 Extremidades siento  
17 Transmutarme, y que brotan oiento a oiento  
18 En mis hombros y dedos laves plumas.

19 Ave canora, más veloz que Icaro,  
20 De Dédalo hijo caro,  
21 Del Bóaforo gimiente el agua pura  
22 Veré y playas insanas,  
23 Y las remotas sirtes africanas,  
24 Y del boreal polo la llanura.

25 El colco, el dacio de engañoso porte,  
26 Que a la Marsa cohorte  
27 Pretende no temer, y el gelón fiero  
28 Me verán deseosos;  
29 Y aprenderán mis versos armoniosos  
30 El culto galo y el perito ibero.

31 ¡No tenga, no, mi funeral inútil  
32 Endecha vana y fútil,  
33 Ni torpe lloro y quejas! los clamores  
34 Evita precavido,  
35 Oh Mecenas; y deja, te lo pido,  
36 Por vanos del sepulcro los honores.

Joaquín Arcadio Pagaza

1 No siempre oscura nube el cielo España  
2 Y en suave lluvia baña  
3 La humedecida escualida llanura;  
4 O agitan las soberbias tempestades  
5 Del mar Caspio las vastas soledades  
6 Con horrída bravura.

7 No siempre el hielo temeroso y cano  
8 Fosa la inerte mano  
9 Sobre la arena de la armenia orilla;  
10 O sacude los robles, y al quejigo  
11 Deenuda de sus frondas, Volgio amigo,  
12 Del Bóreas la rescilla.

13 Y tú, siempre el hermoso y tierno Myste,  
14 Con cantilena triste  
15 Persigues, por la Parca arrebatado;  
16 Ni el fiero amor te deja cuando asoma  
17 Héspero, o cuando se hunde tras la loma  
18 Antes que el sol dorado.

19 Aquel Néstor que tres edades viera  
20 Lloró la suerte fiera  
21 De Antifoco, mas no toda la vida;  
22 Ni siempre lamentaron con gemidos  
23 Las hermanas y padres afligidos  
24 De Frcilo la partida.

25 Pon dique a la querrela y sentimiento;  
26 Y con robusto acento  
27 De Augusto César las victorias nuevas  
28 Cantemos, a la par que a los dos ríos  
29 El Medo y el Ninfantes que sin tríos  
30 Lamen las duras glebas.

31 De los pueblos vencidos y humillados  
32 A que están sregados  
33 Del rudo vencedor por el encono;  
34 Y que cruza en eternas correrías  
35 Sus estepas angostas y baldías  
36 El équite Gelono.

Joaquín Arcadio Pagaza

LA CRACION DE LA TARDE

- 1 Tiende la tarde el silencioso manto
  - 2 De albos papeles y húmidas neblinas,
  - 3 Y los valles y lagos y colinas
  - 4 Mudos deponen su divino encanto.
- 5 Las estrellas en solio de amarantho
  - 6 Al horizonte vérguense vecinas,
  - 7 Salpicando de gotas cristalinas
  - 8 Las negras hojas del dormido acanto.
- 9 De un árbol a otro en verberar se afana
  - 10 Nocturna el ave con pesado vuelo;
  - 11 Las auras leves y la sombra vana;
- 12 Y presa el alma de pavor y duelo,
  - 13 Al místico rumor de la campana
  - 14 Se encoge, y trame, y se remonta al cielo.

SITIOS POÉTICOS  
AL VOLVER A MI TIERRA NATAL

- 1 ¡Pino locuaz, de blonda cabellera,
  - 2 Aun das fragancia a mi nativo prado
  - 3 Y frescor al flexible y argenteado
  - 4 Arroyo que retoza en la ribera!
- 5 Ciérmese aún el águila altanera
  - 6 Encima el risco, vuela en el cercado
  - 7 El zarzal; y arrebáñase el nublado
  - 8 En la occidua selvosa cordillera.
- 9 Y aun ostenta su brillo y lozanía
  - 10 Acueste madroñal... ¡oh Dios! en donde
  - 11 Mi buen padre al encuentro me salía.
- 12 Y hoy que retorno, él sólo se me esconde...!
  - 13 No hay huella de su báculo en la vía...
  - 14 Y por más que le llamo... ¡no responde!
- Joaquín Arcadio Paçaza

SITIOS POÉTICOS  
CRUMBRA

- 1 Al asomar encima la pendiente
  - 2 Escocosa y de los cedros morada,
  - 3 Una ladera mirase agobiada
  - 4 Por el trigo en sazón y por un puente,
- 5 Allí para cada ave hay una fuente;
  - 6 Y para cada raudal una cascada;
  - 7 Y para cada salto una arbolada
  - 8 Sombrasa vega, blonda y floreciente;
- 9 En cada artusto se vislumbra un nido,
  - 10 Un corinto de flores, una poma,
  - 11 O un cándido panal de miel henchido;
- 12 Suda cada árbol odorante goma;
  - 13 Y en cada risco pardo y carcomido
  - 14 Arrulla lastimera una paloma.

SITIOS POÉTICOS DE VALLE DE BRAVO  
AGUA BENDITA

- 1 En polvo ardiente el triste viandante,
  - 2 Sin que le anuble el sol nute aprovisa,
  - 3 Marcha envuelto, sin árboles, sin brisa,
  - 4 Sediento, sudoroso y anhelante.
- 5 Debajo tierno aliso no distante,
  - 6 Verde peñasco súbito divisa.
  - 7 Y un cordoncillo de cristal que irisa
  - 8 Y se retuerce gelido y sonante.
- 9 Están allí, de la arenosa faldá,
  - 10 Las tortolas salvajes que en Febrero
  - 11 El nido esconden en la mustia gualdá.
- 12 Y gruesa cruz labrada sin esmero,
  - 13 De púrpura vestida y esmeralda,
  - 14 Berfiende con sus brazos al venero.
- Joaquín Arcadio Paçaza

LA PRIMERA COMUNION

1 Esmalta Abril la alfombra de los campos  
 2 Con muchedumbre de variadas flores  
 3 Corre sonando el cristalino río  
 4 Entre las verdes cañas,  
 5 Y el sol en azulado cielo brilla  
 6 Derritiendo la nieve en las montañas;  
 7 Y al estruendo que forman los torrentes  
 8 Huyen las aves al tendido llano,  
 9 Y anuncia desde allí su lengua arpada  
 10 La próxima llegada  
 11 De la estación hermosa del verano.

12 ¿Por qué el metal sonoro  
 13 De la sencilla torre de la aldea  
 14 Que asoma allá tras el copado roble  
 15 Y brilla al recibir la luz febea,  
 16 Su voz entrega al matutino viento?  
 17 El labrador los prolongados surcos  
 18 Abandona al oír el grato acento;  
 19 Viene hacia el templo, en su bordón nudoso  
 20 Apoyado, el anciano venerable;  
 21 Viene el mancebo hermoso,  
 22 Vienen las bellas jóvenes, ufanas  
 23 De su ropaje con el nuevo alíño;  
 24 Dando gritos de gozo, pequeño,uelo,  
 25 Colgado de la mano de su abuelo  
 26 Viene también el inocente niño.

27 Brilla la cera en el altar, y ondea  
 28 Su llama al viento que el perfume esparce  
 29 De los campos vecinos:  
 30 Su vista al ave tímida pasea  
 31 Desde el alta cornisa,  
 32 Donde hace oír sus caprichosos trinos;  
 33 Entre las blancas nubes del incienso  
 34 Aparece el augusto santuario;  
 35 Oran allí sin distinción alguna  
 36 El triste proletario  
 37 Y el amo a quien protege la fortuna.

38 Súbito el sacerdote revestido  
 39 Del alba pura, ante las aras llega;  
 40 Resuena la sonora campanilla  
 41 Que a los creyentes a la Mesa llama:  
 42 El pueblo conmovido  
 43 Va a recibir el místico alimento,  
 44 En que el Dios de los cielos ha querido  
 45 Darse al mortal... ¡Oh rey del firmamento,  
 46 A quien eterna aclama  
 47 La ronca voz de los inmensos mares!  
 48 Tú con la luz de tus divinos ojos  
 49 Prestas al sol su resplugente llama:  
 50 Descuajando los cedros seculares  
 51 El huracán anuncia tus enjós:  
 52 Tú en las tardes bellísimas de Mayo  
 53 Velas en nubes el sereno cielo:  
 54 Tú desatas el rayo  
 55 Que allá en el horizonte,  
 56 Surco de luz sobre el opaco velo,  
 57 Asusta el corazón e incendia el monte;  
 58 Y a visitar te humillas  
 59 El corazón del hombre miserable,  
 60 Y en su recinto tenebroso brillas,  
 61 Donde el pecador tuvo largo asiento  
 62 Y sus dolencias curas y le infundes  
 63 El sople vigoroso de tu aliento!  
 64 Tiende, Señor, benigna tu mirada  
 65 Sobre aquestos sencillos labradores,  
 66 En cuyo corazón tienes morada.  
 67 Haz que del huerto las fragantes flores  
 68 No destruya el granizo: Fruto opimo  
 69 Lleguen a procrear: que la cabaña  
 70 Que a sus pequeños hijos presta arrimo,  
 71 Respete el aquilón: la alta montaña  
 72 Su poderoso alud jamás desprendra  
 73 Sobre las mieses que a su pie cultivan:  
 74 Que de tu amor la bendecida senda  
 75 Nunca abandonen ellos mientras vivan!

76 Pero ¿qué niña hermosa  
77 De albo traje vestida,  
78 La sien de frescas rosas circuida,  
79 Con presurosa planta  
80 A la Sagrada Mesa se adelanta?  
81 Es la más bella del lugar, Irene:  
82 Pura como la flor de la pradera,  
83 Hoy por la vez primera  
84 A recibir en sus entrañas viene  
85 Al Dios del cielo que a los niños ama.  
86 Su corazón sencillo,  
87 Dormido aún para mundano afecto,  
88 En el afecto celestial se inflama:  
89 En su apacible rostro irradia el brillo  
90 De la luz de la gracia, y cuando siente  
91 Que el Señor de los cielos la visita,  
92 Al suelo inclina la modesta frente,  
93 Su corazón de júbilo palpita,  
94 Los brazos cruza, enternecida llora,  
95 Y fervorosa por sus padres ora!

96 Consagra, sí, consagra las primicias  
97 Del corazón al cielo,  
98 Hermosísima Irene, que más tarde  
99 El sol de aquesta dulce primavera  
100 Se ha de nublar. Cuando en tus labios muera,  
101 Lleno ya el corazón de desconsuelo,  
102 Esa franca sonrisa;  
103 Cuando se oculte el brillo de tus ojos  
104 De lágrimas amargas tras un velo,  
105 ¿Quién calmará el dolor de tus entrañas?  
106 Quién al través del turbulento oceano  
107 Del mundo en que vivimos

108 Te ha de llevar ¡oh Irene! de la mano?  
109 ¿Quién nos ha de llevar lo que perdimos?  
110 ¿Quién ha de dar al corazón la dicha  
111 Que alcanzar en la tierra anhela en vano?  
112 Sólo ese Dios a quien de niña adoras  
113 Y a quien alberga tu inocente pecho:  
114 El, cuando expire el día de tu vida  
115 Mientras tu bella forma  
116 Dejes guardada en el sepulcro estrecho,  
117 Con ropaje más blanco vestida,  
118 Y de inmortales rosas coronada  
119 Te ha de llevar, Irene, a su morada,  
120 Y al recordar que se hospedó este día  
121 En ese pecho immaculado y tierno,  
122 Sus labios te dirán: "Esposa mía,  
123 Ven a sentarte en el festín eterno."

J.M. Roa Bárcena

LA VIDA EN EL TOFOCSO  
FRAGMENTOS  
I.  
INTRODUCCION

1 Nací de limpias gentes aunque llanas,  
2 Sin poder afirmar si en mi ascendencia  
3 Cruzóse o no la estirpe de Juan Lanás.  
4 Prolongóse mi edad de la inocencia,  
5 Que aun guardo en muchas cosas, no embargante  
6 De mis honradas canas la presencia.  
7 Dorado porvenir miré delante:  
8 Intención recta y ánimo sereno  
9 Dieron cierta dulzura a mi talante.  
10 Hubo afectos muy nobles en mi seno:  
11 Si vive después, la gente dijo:  
12 Más que vivo este mezo ha de ser bueno.

13 Viendo hacia atrás, al recordar me aflijo  
14 Mi aún audaz de que las Nueve Hermanas  
15 Suyo, aunque enteco, me llamaran hijo.

16 Cómo se habrán reído y con qué ganas  
17 Al sospechar mi pretensión acaso,  
18 Discurso a tardes, noches y mañanas.

19 Es lo cierto que no me hicieron caso,  
20 Envejecer dejándome en la inclusa  
21 Por caridad abierta en el Farnaso.

22 De bienes y de males la confusa  
23 Cadena vino stándome en seguida,  
24 Y, al fin, me recogió bastarda Musa.

25 No hay que admirarse, no; cosa es sabida  
26 Que, el proloquio y los sexos alterando,  
27 Nunca le falta al roto descosida.

28 Musa, pues, tuve, y en consorcio blando  
29 Me uní con ella al fin, y hecho unas Pascuas,  
30 Me adelanté cantando o discantando,  
31 Según iba entre rosas o entre escuas.

---

32 Varía mi vida rud. Limpio mi pecho  
33 Mantúvose por suerte, asaz sencillo,  
34 Y jamás hice cosa de provecho.

35 De las estrellas arrobóme el brillo:  
36 Música no italiana ni alemana  
37 Bajo el fogón sin fuego dióme el grillo.

38 La gloria me tentó muy de mañana;  
39 Mas de pluma mezquina humildes brotes  
40 De admirar y aun de ver quitan la gana.

41 Sólo me oyeron cándidos y zotes;  
42 Los laureles que al público pedía  
43 Llovieron convertidos en anotes.

44 Mi compañera en sto, mustia y fría,  
45 A quien yo alimentaba con gazapos,  
46 Estimo desastrada vuestra vía.

47 Díjome: "En vez de trajes llevo harapos  
48 De que no es decoroso arrastrar cola,  
49 Y quien no compra por no merca trapos.

50 "Si a nadar no te atreves en la ola  
51 Que lleva a la región de la Materia  
52 En que de gran pontífice anda Zola,

53 "Desnudeces portamos y laceria  
54 A sitio que conosco no distante,  
55 Do alegre me has de ver aun más que en feria.

56 "Ti para trabajar no eres bastante,  
57 Ya que en soñar el tiempo se te escurre  
58 Mientras calienta el sol o el grillo cante.

59 "Que a ese rincón vayamos se me ocurre  
60 Donde la gente honrada vive en sueños,  
61 Come y viste soñando y no se aburre.

62 "No hay allí prestamistas, no hay empeños,  
63 En verdad; mas tampoco hay hambres hocas,  
64 Y podemos del mundo aquel ser dueños  
65 Y hasta engordar quizá pagando moscas."

---

66 Dijo y partió, y seguía, sin paraguas  
67 Mi báculo ni alforja; yo en menores  
68 Paños por el calor; ella en enaguas.

69 Con los primeros tímidos albores  
70 Llegamos a ciudad vasta y sin puertas  
71 Ni alcaldes ni agiotistas ni deudores.

72 Amplias cacas hallábamos abiertas,  
73 Y una de ellas tomé que nos convino  
74 Por su elegante fábrica y sus huertitas.

75 Azul el cielo, el valle peregrino,  
76 Ni se conoce aquí puchero o jamón.  
77 Ni se manduca pan o cata el vino.

78 Y aunque a la gente hallé como de alambre,  
79 Pues carnes no le vi duras ni foras,  
80 Es cosa aquí desconocida el hambre.

81 Y aunque tal vez se dieran alcachofas  
82 Para halagar caprichos, es lo cierto  
83 Que nos alimentamos con estrofas.

84 Ya los archivos registrando, advierto  
85 Que fundó esta colonia bienandada  
86 Un héroe singular, vivo aunque muerto.

87 Héroe por corazón, mente y espada,  
88 Dió a la eterna ilusión perenne fondo  
89 En este sitio Alonso de Quijada.

90 Hallé, si más en los archivos me fundo,  
91 Que aquí naciera el Cándido famoso  
92 Que en unión de Ranglés recorre el mundo.

93 ¡Qué gente la de aquí! Nunca rigoso  
94 El hombre: la mujer, Petra o Matilde,  
95 Sin riesgo de quedarse sin esposo;

96 Manirroto el avaro; el sabio humilde,  
97 El rico haciendo al pobre cortesías,  
98 Y el pobre de rencor sin una tilde.

99 Prodigios se renuevan de otros días  
100 Que ha registrado Roma en sus anales  
101 Y a que Virgilio alzó cántigas pías.

102 Hay de miel y de leche manantiales;  
103 Con las uñas el pórvido se labra:  
104 Tienen alma y razón los animales.

105 A lo mejor suspira alguna cabra,  
106 Ríe el caballo y con desplante airoso  
107 Os dirige un asnillo la palabra.

108 Como rige esta zona astro dichoso,  
109 Simple laorra es, benigno el gato,  
110 Sin veneno la sierpe y tierno el oso.

111 ¿Qué mucho, pues, que demos de barato  
112 Lujos y el oro mismo de la Arabia,  
113 Cuando se pasa aquí tan bien el rato  
114 Que vivimos, al fin, todos en Babia?

---

115 Cuando en mis horas de ocio, que son todas,  
116 Recuerdo los azares de la vida,  
117 Con la Musilla fiel pienso en mis bodas.

118 Aunque llevo la barba desteñida  
119 Por el sol de los años, ansia pura  
120 De ignoto bien conmigo corre asida.

121 Si la esperanza mística fulgura  
122 Del horizonte en el confín eterno,  
123 Entusiasmo y amor en mí perdura.

124 Si hay luz y fe, si el corazón es tierno,  
125 Crato siempre es vivir: hallamos flores  
126 Hasta en las nieves mismas del invierno.

127 Suelen las canas ¡ay! fingir verdesores,  
128 Y suelen perdonarse al viejo bardo  
129 Voz de falsete y últimos candores.

130 Yo de casera inspiración aun ardo  
131 En llama que del sol no ha sido abisma,  
132 Y al asir el laúd no me acobardo.

133 Esto lo probaré: tuve la flema,  
134 Sin que nada mi espíritu desarme,  
135 De ir escribiendo a ratos un poema.

- 136 Nadie lo lleve a mal, nadie se alarme:  
 137 Que hay aun aquí malicia no es dudoso;  
 138 Yo aspiro en estos versos a plantarme  
 139 De candidato a rey... en el Toboso.

LA VIDA EN EL TOBOSO  
 III  
 DE HISTORIA NATURAL  
 EL RUISEÑOR

LA VIDA EN EL TOBOSO

II

DE ARTES Y ARTISTAS

HOMERO RUSTICO

- 1 En el ardor de veraniego día,  
 2 De un árbol a la sombra en medio al campo,  
 3 Sin otra compañía  
 4 Que el can exiguo -su familia sola-  
 5 Al triste són de rústica bandola,  
 6 Cuando la marcha alfoja el tren que pasa,  
 7 Rica en ritmo y dulzor si en arte escasa  
 8 Y en musical alioño,  
 9 A la dormida caridad cual ruego,  
 10 Cántiga ensaya que aprendió de niño  
 11 El antigua pastor baldado y ciego.  
 12 Aquel agreste canto que interrumpe  
 13 Silencio grave en la soledad tranquila  
 14 Con la aridez del ámbito se hermana  
 15 Y la miseria del cantor. La humana  
 16 Nota vibra en el alma del viandante,  
 17 Súbito le humedece la pupila.  
 18 ¿Qué ma. logra arrogante  
 19 Aplaudido tenor, alto poeta?  
 20 ¡Oh ciego campesino  
 21 En quien mató en graz ciego el destino  
 22 La pujanza y la gloria del atleta!  
 23 ¡Miserero pordiosero  
 24 De estas comarcas rústicas Homero!

- 1 Ponen la cana pluma, el lacio cuello,  
 2 Los tristes ojos y la voz cascada,  
 3 Tras una y otra noche alborada  
 4 De la vejez al ruisenor al seilo.

- 5 El bien lo sabe y se consuela de ello  
 6 Con pensar que la gente que admirada  
 7 Su canto ha oido al pie de la curamada  
 8 Nunca jamás oyó canto más bello.

- 9 ¡Oh flaqueza de bip do! ¡Ch calmente  
 10 Dulce que en las orillas de la muerte  
 11 Su vanidad propínale triunfante!  
 12 Quien así desprecio mirlos y tordos  
 13 En justa pena esta verdad no advierte:  
 14 Los que juzgaba oyentes eran scrdos.

LA VIDA EN EL TOBOSO  
 III

DE HISTORIA NATURAL

EL PERRO

- 1 Rico mármol de Italia que ha tallado  
 2 Diestra prolija aunque atrevida y recia,  
 3 Muestra en forma arrogante el fiel traslado  
 4 De Glicera gentil, gloria de Grecia:  
 5 Y a sus pies el que aprecia  
 6 Fiel y ya viejo can de quien es ama,  
 7 Y en quien de la codicia hay claro asomo  
 8 De que aquella a quien diosa el mundo aclama  
 9 Con dulce mano le acaricie el lomo.

000193

10 De tu vida en el cielo, nunca triste  
 11 Con nube o sombra incierta; de altos dones  
 12 Desde la cuna coronada, viste  
 13 Presos en tu belad los corazones.  
 14 Mas con razón hoy pones  
 15 Tierna mirada, en que el afecto brilla,  
 16 En el sumiso can echado a verte,  
 17 Pues te jura en su lágrima sencilla  
 18 Fidelidad y amor hasta la muerte.

LA VIDA EN EL TOBOSO

QUEJAS Y OSADIAS DE LOS DISCIPIULOS DE PLATÓN.

I

1 Sé de una mariposa  
 2 De su huerto al encanto ciega y fría,  
 3 Que en ansia silenciosa,  
 4 De su existencia al declinar el día,  
 5 Enamoróse de lejana estrella,  
 6 Por imposible no, sino por bella.  
 7 No quemará sus alas  
 8 Del astro excelso en la anhelada lumbre  
 9 Que tan hermosa y tan de lejos arde;  
 10 Y aunque apenas levántase del suelo  
 11 Y lo sabe muy bien, tarde con tarde  
 12 Hacia el astro gentil dirige el vuelo;  
 13 Y su imposible amor no la acobarda,  
 14 Y al mundo oculta guarda  
 15 La aspiración del desterrado al cielo.

16 Cayó de tu mano  
 17 Cual los musgos y flores de Ofelia  
 18 Púrpura camelia,  
 19 Y, cayendo, tus plantas besó.  
 20 Emilde aunque urano  
 21 La recojo del haz de tu alfombra:  
 22 Dichoso y cobarde  
 23 Una hojilla le arranco en la sombra:  
 24 En mi pecho, a partir de esa tarde,  
 25 La hojilla quedó.  
 26 Es solo bien tuyo  
 27 Material que mi ser acompaña.  
 28 Si el tiempo la baña  
 29 A su paso en mortal palidez,  
 30 Aroma no suyo,  
 31 El que a un hada benéfica roba-  
 32 Su rojo aunque pierda-  
 33 Difunde en mi alcoba,  
 34 Y el carmin de tus labios me acuerda  
 35 Y el marfil de tu pálida tez.  
 36 Ignoras aquesto  
 37 Y mi canto no llega a tu oído:  
 38 De un ave en su nido  
 39 Solitario la queja será.  
 40 De oírme ¡cuán presto  
 41 El encanto romplieras oculto  
 42 Que sólo me anima!  
 43 Y saltara deidad a mi culto:  
 44 Me hundiera en la sima  
 45 Que a mis plantas abriéndose está!  
 46 Yo busco el desierto  
 47 Y en su espacio, reinando la sombra,  
 48 Mi labio te nombra  
 49 Y el alma te ve.  
 50 Al mundo estoy muerto

51 En región misteriosa cautivo:  
52 Si el Héspero brilla  
53 Con tu imagen seráfica vivo.  
54 ¿Ciama el viento del lago en la orilla?  
55 Si es su voz o la tuya no sé.

56 Alcé mi cabaña  
57 De una erguida palmera no lejos:  
58 Su paz y consejos  
59 La noche me dió.  
60 Burlando la saña  
61 Del invierno fugaz golondrina  
62 Penetra en mi asilo,  
63 Con voz argentina,  
64 Junto al lecho en que duermo tranquilo,  
65 Cantando: "Soy yo."

66 Recuerdo, y te busco  
67 Cuando ya en el Oriente la aurora  
68 Las nubes colora  
69 Con rico matiz.  
70 Y en la niebla que aprisa va huyendo  
71 Al pie del Ajusco,  
72 Tu forma estoy viendo:  
73 Y me trae en sus ondas el aura  
74 Tu voz dulce: "En el mundo soy LAURA;  
75 En las cumbres eternas BEATRICE."

### III

76 En tu jardín ameno me enseñabas  
77 Laurel glorioso, y al decirme: "Es tuyo;  
78 Grato ha de ser llevarle," yo te dije  
79 Trémulo y con acento casi mudo:  
80 "No me hiciera feliz sino la mano  
81 Que a mi sien le ciñera." En aquel punto  
82 Al cielo tú los ojos levantaste,  
83 Y yo en tierra los puse, y el convulso  
84 Corazón por lo bajo me decía:  
85 "No te le ceñirá. ¡Tu dicha es humo!"

### IV

86 En bosque umbrío, al espirar la tarde,  
87 Casi a la falda del volcán, no lejos  
88 Del manantial y la cascada, al brillo  
89 Que yendo tras el sol irradia Venus,  
90 Tu imagen evagué y a visitarme  
91 Vino, alegrando sombras y desierto.  
92 ¡Ah! Bien lo mereciste quien ha vivido  
93 Lejos del mundo amándote en silencio.  
94 Aun conserva mi diestra temblorosa  
95 Dulce el calor de tu presión: mi seno  
96 Apresurado late recordando  
97 De tus ojos de mártir, luz y fuego.

98 Hoy te evoco del mundo entre las olas  
99 Con que luchando voy, náufrago, enfermo,  
100 Y vienes hacia mí pálida y fría  
101 Y es tu regío adasmán triste y severo.

102 Y se llenan de lágrimas mis ojos  
103 Y en los tuyos, al fin, lágrimas veo.  
104 ¿Es amor? ¿Es piedad lo que me otorgas?  
105 ¿Amor al vivo? ¿Compasión al muerto?

106 Se alza tu blanca diestra, adiós me dice.  
107 Y te apartas de mí lejos. ¡Cuán lejos!  
108 Y cuando así te vas, quédanme sólo,  
109 Para pensar en ti, noche y desierto.

J. M. Roa Bárcena.

## A UN COPO DE ESPUMA

1 Fué el manantial tu cuna trasparente;  
2 naciste al despertar la Primavera,  
3 y en tu niñez, la agreste enredadera  
4 con sus guirnaldas adornó tu frente.

5 Arrebatado por velos corriente  
6 dejaste, mustio, la natal ribera,  
7 y roto ya, llegaste a la pradera,  
8 cual blanca flor que deshojó el torrente.

9 Y corriste... corriste, y desgarrado,  
10 luchando aún, entre la triste bruma  
11 desapareciste al fin evaporado...

12 Ah! tu recuerdo al corazón atruma!  
13 Fuiste como mi amor: -infortunado!  
14 Mi amor fué como tú -copo de espuma!

José M. Bustillos

## EL CARPINTERO

1 Alta la frente de sudor bañada,  
2 Revuelto el pelo, la mirada pura,  
3 La blusa del país medio rasgada,  
4 Y el mandil sus perdido a la cintura,

5 Incansable, tenaz! En su alma ardiente  
6 Siempre guarda el embrón de alguna idea;  
7 Ora toma el compás, y entonces siente!  
8 Ora toma el formón, y entonces cren!

9 Y siempre así! Cuando la aurora brilla,  
10 Solloza la galorpa barnizada,  
11 Y se despierta el sol, y huye la astilla  
12 Cual cinta de marfil arrebolada.

13 Es su pobre taller santuario inmenso,  
14 El trabajo es el Dios allí ensalzado;  
15 La madera aromática, el incienso;  
16 El sacerdote, el corazón honrado.

17 Y ese hombre humilde que con tanto anhelo  
18 Trabaja sin rencores, sin envidia,  
19 Tiene amor a las glorias de su suelo  
20 Y por la industria de su patria lidia!

21 A su rey -el deber- le da cariño;  
22 Y da, del mundo a la tenaz batalla,  
23 Ora la cuna donde llora el niño,  
24 Ora la urna donde el hombre calla.

25 Es un mago sagaz de alma sincera  
26 Que con afeanes duros y prolijos,  
27 Convierte las migajas de madera  
28 En migajas de pan para sus hijos!

29 Y con la blusa azul medio rasgada,  
30 Y arrollado el mandil en la cintura,  
31 Torna lento al hogar... cuando cansada  
32 La pupila del sol, ya no fulgura.

33 Y su hogar es muy pobre... pero santo!  
34 Porque en él, ahuyentando la tristeza,  
35 La palabra República es un canto  
36 Que ofrece un porvenir a la pobreza!

37 Y ese hombre humilde que con tanto anhelo  
38 Trabaja sin rencores, sin envidia,  
39 ¿Un premio negará su patria suelo?...  
40 ¡El por la industria de su patria lidia!

41 Ah! dádle fuerzas! Que la ardiente gloria  
42 Ceda un laurel al corazón sencillo!  
43 ¡Que se convierta en himno de victoria  
44 El rudo resaca de su martillo!

45 Su alma es de esas almas generosas  
46 Que sedientas de luz, viven, palpitan!  
47 Y esas almas así, son cual las rosas:  
48 O les daís luz del sol, o se marchitan!

José M. Bustillos

00016

LAS NOVIAS

1 Se va, cantando, la ilusión primera,  
2 Ese ideal de la niñez riente;  
3 Se va después la virgen inocente;  
4 ¡El ideal del alma en primavera!

5 Se va tras ellas la mujer sincera,  
6 Y la siguen la tímida, la ardiente,  
7 Todas se ven... y el alma, indiferente  
8 Al mirarlas partir, calla y espera!

9 Queda la juventud! Enamorada;  
10 Nos sigue, con sus besos nos agobia,  
11 Y al restín de los sueños nos convida...!

12 ¡Y se aleja también triste y cansada!  
13 Que es ¡ay! la Juventud la última novia  
14 Que engaña al corazón y que lo olvida.

PRELUDIO

1 "Escribe versos," me digo  
2 En voz muy baja el amor;  
3 y yo que era un inocente  
4 se los pedí al corazón!

5 "Escribe versos," gritóme  
6 después, con lánguida voz,  
7 el lúgubre desengaño...  
8 y me los dió el corazón!

9 "Escribe versos," clamaron  
10 la angustia, el tedio, el dolor...  
11 y yo escribí tantos versos  
12 que agoté mi corazón!

PRISIONERO

(Para El Renacimiento)

1 No puedo más!... Te entrego mi bandera,  
2 Oh! mi hermano tirano...!  
3 Luché contigo, porque tuve miedo  
4 De llorar al morir entre tus brazos,  
5 Y triunfantes al fin! La alegre diana  
6 Ha sonado en el campo;  
7 Y aquí estoy!... Otra vez mis Fuerzas roba  
8 Tu cadena de mirros y de nardos.  
9 Respóndeme: ¡la sangre de mis venas  
10 Purpurará el cadalso...?  
11 Respóndeme: ¡la dicha, la que indulta,  
12 Deshojará violetas en mi tálamo...?  
13 Y callas...! y recoges mi estandarte,  
14 Oh! mi hermoso tirano...!  
15 Tu prisionero soy...! ¿Dónde me llevas...?  
16 ¡Oh amor, inmenso amor...! ¿Qué importa...? ¡Vamos!

Plaudite cives.

Léida en el aniversario de la Independencia  
al inaugurarse una escuela

1 Repican las esquilas del campanario  
2 Y son gritos de gloria sus vibraciones;  
3 Se sienten en el pecho palpitaciones,  
4 Y en regocijo loco y extraordinario  
5 Por lo mismo que laten los corazones  
6 Repican las esquilas del campanario.

7 En reposo dejando la fuerte espada  
8 Nuestra patria bendita canta victoria,  
9 Y todas las grandezas que hay en su historia  
10 Brillan en los fulgores de su mirada.  
11 ¡Qué linda está la patria, llena de gloria,  
12 En reposo dejando la fuerte espada!

13 La circundan amantes sus buenos hijos  
14 Que, olvidando rencores, quejas y agravios,  
15 Al grito de la guerra sellan sus labios,  
16 Y tienen en la ciencia los ojos fijos,  
17 El laurel anhelando que hallan los sabios,  
18 La circundar amantes todos sus hijos.

19 ¿Sabéis qué van cantando las golondrinas  
20 Cuando tienden al aire las alas breves,  
21 Huyendo de las sombras y las neblinas,  
22 Huyendo de los cielos y de las nieves?  
23 Al emprender su viaje de peregrinas  
24 ¿Sabéis qué van cantando las golondrinas?

25 Dicen que las aguarda la primavera  
26 Con sus tibios aromas embriagadores;  
27 Que el campo, cuando llegan, revienta en flores;  
28 Que hay nidos en las rocas de la ladera...  
29 Sí... con sus dulces cantos arrulladores,  
30 Dicen que las aguarda la primavera!

31 Como calor y flores las golondrinas,  
32 La niñez entusiasta libros anhela,  
33 Porque mundos ignotos Dios la revela  
34 Entre las inmortales hojas divinas.  
35 Por eso el niño ansioso quiere la Escuela,  
36 Como calor y flores las golondrinas.

37 Detened el impulso! Plegad las alas...!  
38 Aquí está el paraíso lleno de flores,  
39 Aquí derrama el libro sus esplendores,  
40 Aquí surge la Escuela llena de galas...  
41 ¡Golondrinas del mundo de los amores,  
42 Detened el impulso...! Plegad las alas...!

43 Por la patria bendita ¡sólo por ella!  
44 Y abrigando en el pecho tierna esperanza,  
45 En el profuso cielo de la enseñanza  
46 Hoy hacemos que brote vívida estrella,  
47 Que entre los otros astros audaz se lanza,  
48 Por la patria bendita ¡sólo por ella!

49 Y aturden las esquilas del campanario  
50 Llenando el aire alegre de vibraciones,  
51 Y enciendo el entusiasmo ricos blandones  
52 De los libros augustos en el santuario,  
53 Y mientras laten locos los corazones,  
54 Aturden las esquilas del campanario!

Javier Santa María.

Mérida-Yucatán-1891

## CROQUIS

## II

## I Al Duque Job

1 El escuadrón disperso de las nubes  
 2 formando un toldo negro se amontona,  
 3 la racha silva y a su recio soplo  
 4 las ramas de los árboles se doblan.

5 Castiga el dios del rayo sus corceles  
 6 con la eléctrica fusta abrasadora,  
 7 y su aligero carro con estruendo  
 8 rodar parece sobre abruptas rocas.

9 El viento crece. La bandada negra  
 10 de cuervos que en los aires se remonta  
 11 cuando el cielo es azul, desesperada,  
 12 buscan el torreón o la empinada loma.

13 La lluvia cae: cual diamante fulgido  
 14 el aire hiende la primera gota.  
 15 Arreacia: entonces como flechas raudas  
 16 de límpido cristal, el aire corta.

17 Las aves buscan el follaje amigo,  
 18 vuelve a su alero la gentil paloma  
 19 a calentar a su polluelo impiume  
 20 que el viento helado de la lluvia azota.

21 Y bajo el árbol secular que al viento  
 22 desenvuelve la extensa y verde copa,  
 23 el ágil petro abrigase, doblando  
 24 entre cuartos pósteros la cola.

25 ¡Oh lira de la gran naturaleza  
 26 que el himno magno de la lluvia entonas!  
 27 El raudal viento que en las ramas canta,  
 28 el susurro solenne de las hojas,

29 el ramaje que cruje, el bronco trueno  
 30 que con su grito de titán anorda,  
 31 en sus variados e inefables ritmos  
 32 publican tus magníficas estrofas!

33 Cesó el rumor del viento entre las ramas  
 34 en que elevaron su canción las hojas.  
 35 Los hilos relucientes de la lluvia  
 36 ya no se rojean en brillantes gotas  
 37 del runcroso platanal sediento  
 38 sobre la verde y opulenta copa.

39 Pasó la nube: al himno polifónico  
 40 de la gárrula nube cadenciosa,  
 41 sigue el suave susurro de los campos  
 42 y el trino de las aves en las frondas.

43 Repuéblase el alero. Se acarician,  
 44 esponjando sus plumas, las palomas.  
 45 Las golondrinas rápidas ascienden  
 46 rompiendo el aire, y como flechas tornan;  
 47 y alegres los gorriones picotean  
 48 con avidez en las jugosas pomas.

49 El petro estelto que del alto encino  
 50 bajo la tienda perfumada y comba  
 51 fué a guarecerse, asómase al sendero;  
 52 el cuello enarca, la ancha crin cerdosa  
 53 sacude; da un relincho de alegría,  
 54 mueve con suave ondulación la cola,  
 55 y comienza a pastar, mientras se alza  
 56 vapor caliente de su piel lustrosa.

57 Pasó la nube: el cielo oscurecido  
 58 de apacible esmeralda se colora,  
 59 y el sol occidental, limpio y risueño,  
 60 del sol levante relulgencias toma.

61 En el ancho horizonte, hacia el oriente  
 62 de un lado y otro, se alzan y coronan  
 63 de nieblas esplendentes agrías cimas  
 64 que el musgo ruin con un verdor festona.

65 ¡Oh panorama hermoso de la tarde  
66 que refrescó la lluvia bienhechora!  
67 la luz se quiebra en los cristales de agua  
68 que en el ambiente depurado flotan,  
69 e Iris alada, -haciendo de las cimas  
70 columnas de su curva portentosa,-  
71 alza un arco triunfal al sol que muere  
72 entre convulsas radiaciones rojas.

José I. Novelo

### ESTROFAS

#### I

1 ¡Incendio de oro, de esmeralda y rosa!  
2 Y el genio, el triste genio del ocaso  
3 oculto entre las nubes del Poniente  
4 decora y pinta con pincel de mago,  
5 asombro y maravilla de los ojos,  
6 paisajes encantados...  
7 ¡Así, espléndida y triste, es la agonía  
8 cuando mueren los astros!

#### II

9 Eso que siente el deudo cuando torna  
10 del triste cementerio  
11 y en el sombrío hogar no halla siquiera  
12 ni los despojos pálidos del muerto;  
13 eso que no se expresa con palabras  
14 y aturde el pensamiento,  
15 ¡gime en mi corazón sus elegías  
16 y llora sus tristezas en mi plectro!

#### III

17 Pasaron ya los días  
18 en que a través de mis dormidos ojos  
19 en mi éxtasis mudos  
20 lo adivinaba todo:  
21 como a través de las lucientes gasas  
22 de los dorados arcos  
23 el gran desbordamiento se adivina  
24 del torrente de luz que inunda el globo.

#### IV

25 Envidioso y alevé  
26 el destino cruel, trunca mi dicha:  
27 ¡ya no veré entreabrirse  
28 su boca guarnecida  
29 de púrpura y rubíes, ni halago  
30 de la amable sonrisa  
31 que en los labios retoza  
32 cuando el ideal su espíritu ilumina!

#### 7

33 Sobre columnas de marfil luciente,  
34 símbolo de mi fe puse el santuario;  
35 ante él ardió la antorcha  
36 y la plegaria se elevó cantando.  
37 Está la urna vacía...  
38 se fué la virgen... ¡pero el fuego sacro,  
39 nueva vestal, mi alma  
40 mantendrá flameando!

opos

## VI

41 ¿Qué triste está el alero!  
 42 ¡Adiós! la golondrina  
 43 huye el Invierno aleve,  
 44 busca luz y calor en otro clima...  
 45 Cuando broten las flores,  
 46 y Primavera ría  
 47 ¿tornarás? y si tornas,  
 48 ¿volverás a tu nido, golondrina?

## VII

49 Yo no pongo crespones  
 50 ni flores amarillas en el ara.  
 51 Con violetas y myrtos  
 52 tejeré la guirnalda.  
 53 Está desierto el templo...  
 54 ¡pero otra vez recobraré sus galas  
 55 cuando ofician con pompa en sus altares.  
 56 ungidas del amor, su alma y mi alma!

José I. Novelo

## PSIQUE

1 En la alcoba silente derrama  
 2 su medroso fulgor roja llama,  
 3 que tiembla y vacila,  
 4 desde un tosco burete de roble  
 5 que proyecta en el muro una doble  
 6 silueta que oscila.  
 7 Chirria el grillo en el ángulo oscuro;  
 8 zumba afuera con hálito duro  
 9 el noto que llega;  
 10 y en el limpio tapiz oro y rosa,  
 11 la agogera, la gris mariposa  
 12 sus alas despliega.  
 13 Luce el óvalo fino y gracioso  
 14 sobre el jaspe bruñido y hermoso  
 15 la estelita consola  
 16 que se yergue en la estancia, risueña,  
 17 y sostiene una caja pequeña  
 18 que el raso arrebola.

19 ¿Por qué oprime nervioso su frente  
 20 el poeta inspirado y sonriente  
 21 que llora sin calma?  
 22 ¿Qué secreto pesar le hubo herido?  
 23 ¿Por qué surcan su rostro encendido  
 24 las fuentes del alma?  
 25 Del sañir en las lóbregas salas  
 26 Note extiende sus húmedas alas.  
 27 El rayo serpea;  
 28 chirria el grillo en el ángulo oscuro;  
 29 la agogera abancona su muro,  
 30 la luz parpadea.  
 31 De dolor indecible el cruel dardo  
 32 punta el pecho sensible del bardo;  
 33 y, trémulo, nudo,  
 34 se dirige a la esbelta consola  
 35 y del mueble que el raso arrebola  
 36 fértil rompe el nudo.  
 37 Y es de ver entre blondas y tules  
 38 margaritas con labios azules,  
 39 ya mustias y yertas:  
 40 y es de ver las blanquisimas sargas  
 41 de aromosas, ternísimas cartas  
 42 plegadas o abiertas.  
 43 Es de ver cómo salta a sus ojos,  
 44 por el llanto preñados y rojos,  
 45 la ágrima ardiente,  
 46 cuando presa de tierno arrebató  
 47 mira y mira tenaz el retrato  
 48 del Ángel ya ausente.  
 49 Y es de ver cual, perdida la calma,  
 50 condensada en ósculo el alma  
 51 que el duelo lacera,  
 52 al besar a la imagen querida  
 53 va a posarse en su frente abatida  
 54 la parda agogera.  
 55 Oh! bendita la Psique gloriosa  
 56 que triunfó de la muerte impiadosa!  
 57 Cuando el grave peso  
 58 del dolor nos abruma y lacera,  
 59 con la fiel, con la parda agogera  
 60 nos manda su beso.

José I. Novelo

A los poetas

1 Es necesario ya que vuestra musa  
2 girones haga el femenil ropaje,  
3 y que vista la cota del guerrero  
4 y se apreste a lidiar en el combate.

5 Es necesario ya que vuestra lira  
6 pulse mano potente, y que levante  
7 con su enérgica rina aquellos seres  
8 que en el olvido desgarrados yacen.

9 Que no haya en vuestras arpas una cuerda  
10 que aduladora al poderoso cante;  
11 es preciso ser águila, ser cóndor  
12 que hiera, que triture y despedace.

13 Ser león en la tribuna, que se escuche  
14 en ella vuestro grito formidable;  
15 podéis morir tal vez, mas no por eso  
16 deja el león de ser altivo y grande.

17 Titán que duerme sin luchar, es fuerza  
18 que el sueño deje y que luchar reclame;  
19 que cobren savia los gastados nervios,  
20 que el tibio leche del placer acabe.

21 Sacudid la melena alborotada;  
22 que trille la pupila fulminante,  
23 y sobre el vicio que deifica el hombre  
24 el rayo de su cólera desate.

25 Vuestra pluma es pincel! Pintad el cuadro  
26 con todos sus colores naturales.  
27 Las formas al desnudo son más bellas  
28 que cubiertas con áspere ropaje.

29 La diosa virginal de la poesía,  
30 impalpable y sutil como los aires,  
31 desnuda puede presentarse al mundo  
32 y bajar al pantano sin mancharse.

33 Si cantáis al amor, cantad con fuego  
34 con ese fuego que en las venas arde;  
35 si cantáis al dolor, cantad con ira,  
36 no cantéis como cantan los cobardes.

37 Arrancad esa máscara que cubre  
38 del hipócrita el pérfido semblante.  
39 Tras el blanqueado mirmol de esas tumbas  
40 sólo hallaréis gusanos miserables.

41 Empapad el puñal de vuestros versos  
42 en la hiel de una sátira que mate.  
43 Roma engendró la impura Mesalina,  
44 pero tuvo poetas inmortales.

45 Que vibre vuestro látigo de fuego  
46 del envidioso ruin sobre las carnes,  
47 y que quede al crujir en sus espaldas,  
48 piel en la fusta y en la herida sangre.

49 Demolead esos templos que ha erigido  
50 al dios del mal la humanidad farsante,  
51 y exhumad de las tumbas olvidadas  
52 la virtud que murió con vuestros padres.

53 Genios del porvenir, nada os importe  
54 la dura forma que pretende el arte,  
55 numen inspirador llena vuestra alma,  
56 dejad que libres vuestras arpas canten.

57 Si anheláis la corona de la gloria  
58 y un pedestal que hasta la gloria os aice,  
59 por coque, tenéis el firmamento,  
60 por pedestal la cumbre de los Andes.

61 ¡Ah! de vosotros si cedéis el triunfo  
62 o en la contienda traicionáis infames:  
63 morá seréis de vuestros propios hijos  
64 que os llamarán serviles o cobardes!

65 Cumplid vuestra misión, templad la lira  
66 y alientos dadle al corazón que aun late.  
67 Sólo la lucha os ceñirá en la frente  
68 el lauro de los dioses inmortales!

Pequeñas estrellas

I

Eucario Villamil

1 Tú eres como la ardiente catarata  
2 que no calma un instante su torrente,  
3 que rauda se desata,  
4 y que atrevida y loca  
5 se arroja a la vertiente  
6 de alto peñón por la quebrada roca.  
7 Tú eres como la ardiente catarata  
8 que de la cumbre al atrayente abismo  
9 se precipita en indonables masas;  
10 y por igual destino  
11 lo que encuentras, como ella, en tu camino,  
12 lo arrollas a tus pies y despedazas...!

II

13 Rodar desde la cumbre  
14 a la profundidad llena de brumas,  
15 no me inspira terror, si tú me arrastras  
16 para ofrecermte un lecho en tus espumas.  
17 Arrebatame! Al fondo del abismo  
18 me arrojaré yo mismo,  
19 si en infinito roce  
20 he de sentir, interminable, el roce  
21 de tu cuerpo convulso y agitado...  
22 Envuélveme en tus ondas!... No me importa  
23 morir, ante tus pies, despedazado!

Eucario Villamil

000203

## N O T A S

## CAP. I. MARCO HISTÓRICO

1. Para la redacción de este marco histórico, he tenido en cuenta la Información de Luis GUEZÁLEZ y de Enrique KRAUSE. Vid. Bibliografía.

## CAP. II. MARCO CULTURAL

2. Enrique KRAUSE, "Sobre un tema de José María Velasco", en Porfirio Díaz..., pp. 117-118.
3. Cfr. Raquel TIBOL, "Modernismo y Porfiriato", en Historia general del arte mexicano, pp. 209-210.
4. Cfr. Juvenal [Enrique Chávarri], "Charla de los domingos", en El Monitor Republicano (17 de agosto de 1884), p.1
5. Cfr. Manuel GUTIÉRREZ NÁJERA, Espectáculos, p. 259.
6. Cfr. Elvira LÓPEZ-APARICIO, "Introducción", en M. GUTIÉRREZ NÁJERA, Espectáculos, pp. 11-28.

CAP. III. EL RENACIMIENTO

7. Enrique de OLAVARRÍA Y FERRARI, "Crónica general", en El Renacimiento (21 de enero de 1894), pp. 33-34.
8. Ignacio Manuel ALTAMIRANO, "Introducción", en El Renacimiento (1869)  
p. 3

9. I. M. ALTAMIRANO, citado por Huberto Batis, en su "Estudio preliminar" a Índices de El Renacimiento, p.101.
10. Hilarión FRÍAS Y SOTO, "Joaquín Arcadio Fagaza. Trovas últimas", en El Renacimiento (14 de enero de 1894), p.14
11. Margarita GUTIÉRREZ NÁJERA, Reflejo, p.41, citada por Celia Miranda Cárabes en su Índice de la Revista Nacional de Letras y Ciencias 1889-1890, p.16
12. C. MIRANDA CÁRABES, "Estudio preliminar", en La novela corta en el primer romanticismo mexicano, p.16
13. E. de OLAVARRÍA Y FERRARI, "Crónica general", en El Renacimiento (4 de febrero de 1894), p.65
14. E. de OLAVARRÍA Y FERRARI, "Crónica general", en op. cit. (21 de enero de 1894), p.33
15. E. de OLAVARRÍA Y FERRARI, "Introducción", en op. cit. (7 de enero de 1894), p.5
16. E. de OLAVARRÍA Y FERRARI, "Crónica general", en op. cit. (4 de febrero de 1894), pp.65-66
17. José María ROA BÁRCENA, "Antología de poetas de México", en El Renacimiento (11 de febrero de 1894), p.83
18. E. de OLAVARRÍA Y FERRARI, "Crónica general", en op. cit. (4 de febrero de 1894), pp.65-67. La subraya es mía.

## CAP IV. POESÍA Y POETAS EN EL RENACIMIENTO

19. Para la redacción de este apartado, he tenido en cuenta la información que ofrece Gabriel MÉNDEZ BLANCARTE en su Historia en México, pp. 127-143, y Octaviano VALDÉS en su Poesía neoclásica y académica, pp. xxxvi-xxxix.
20. Octaviano VALDÉS, "Introducción", en Poesía neoclásica, p. xiii.
21. Para la redacción de estas líneas he tenido en cuenta la información que ofrecen: Elvira LÓPEZ APARICIO, José María Roa Bárcena; G. MÉNDEZ BLANCARTE, op. cit., pp. 114-117, O. VALDÉS, op. cit., pp. xxviii-xxx y Aurora OCMPO y Ernesto PRADO VELÁZQUEZ, Diccionario de escritores mexicanos, pp. 327-329.
22. Resumo aquí la información que ofrecen: Francisco HORTERDE, Historia de la literatura mexicana, pp. 574-575, y el Diccionario Porrúa, p. 307.
23. José Luis MARTÍNEZ, "Prólogo" en Poesía romántica, p. xviii.
24. Emilio CARILLA, El romanticismo en la América Hispánica, p. 206-207.
25. La Enciclopedia yucatanense (t. V, pp. 436-438) no precisa las fechas de nacimiento y muerte de Santa María, esta última aparece tanto el día 19 como el 22 de agosto.
26. Resumo aquí los datos que ofrece el Diccionario de escritores mexicanos, p. 254.

27. Páginas negras está incluido en sus Obras políticas (Veracruz, 1889. Biblioteca de Autores Mexicanos). La Enciclopedia yucatanense (t. V, pp. 433-436) dice que alcanzó una segunda edición en la Biblioteca de Autores Peninsulares (Mérida, Yuc., 1918).
28. E. de OLAVARRÍA Y FERRARI, "Introducción", en op. cit. (7 de enero de 1894), pp. 1-5
29. E. de OLAVARRÍA Y FERRARI, "Conclusión", en op. cit. (24 de junio de 1894), pp. 398-400.

1. AGRAZ GARCÍA DE ALBA, Gabriel

Bibliografía de los escritores de Jalisco. T. A. México, UNAM. Instituto de Investigaciones Bibliográficas, 1980. cxviii + 622 pp.

2. ALTAVERANO, Ignacio Manuel

Revistas literarias de México. México, T. B. Heve, 1968. 203 pp.

3. ANDERSON IMBERT, Enrique

Historia de la literatura hispanoamericana. I. La Colonia. Diez años de República. 2a. ed., 2a. reimpr. México, F.C.E., 1979. 519 pp. (Prevarios, 30).

4. ANDUEZA, María

Siglo XX: Teatro y ensayo. México, AHHIES. Programa Nacional de Formación de Profesores, 1976. 96 pp. (Area: Literatura. Serie: Temas Básicos).

5. Antología del Modernismo [1884-1921]. Selec., introd. y notas de José Emilio Pacheco. México, UNAM, Dir. gen. de Difusión Cultural, 1970. 2 t..(Biblioteca del Estudiante Universitario, 99, 91)

6. BALAGUER, Víctor

Obras poéticas. LVII. Con un pról. de Rafael Simard de la Rosa. Madrid, Perla, Méz y Compañía, 1915. 192 pp. (Biblioteca Universal, 57).

7. BARROS, Cristina y Arturo SOUTO ALABARCE

Siglo XIX: Sociedad, pensamiento y literatura. Romanticismo, Realismo y Naturalismo. México, AHHIES. Programa Nacional de Formación de Profesores, 1976. 113 pp. (Area: Literatura. Serie: Temas Básicos).

## 8. BATAIS, Huberto

Indices de "El Renacimiento". Semanario Literario Mexicano (1869).  
Est. prel.<sup>de</sup> México, UNAM. Centro de Estudios Literarios, 1963.  
328 pp.

## 9. BERISTAIN, Helena

Imponer la gracia. Procedimientos de desautomatización en la poesía de Rubén Bonifaz Nuño. [México] UNAM. Instituto de Investigaciones Filológicas. Seminario de Poética, 1987. 43 pp. (Bitácora de poética, 1).

## 10. BOZCHON, Carlos

Teoría de la expresión poética. Hacia una explicación del fenómeno lírico a través de textos españoles. 2a. ed. aumentada. Madrid, Edit. Gredos, 1956. 354 pp. (Biblioteca Románica Hispánica. II. Estudios y Ensayos, 7).

## 11. CAMPILLO Y CORREA, Narciso

Retórica y poética. Literatura preceptiva. 4a. ed. puesta al día, con notas y adiciones por Alfredo Huertas García. México, Librería y Eds. Notas, 1969. 447 pp.

## 12. CAMURATI, Mireya

La fábula en Hispanoamérica. México, UNAM. Instituto de Investigaciones Filológicas. Centro de Estudios Literarios, 1978.  
369 pp.

## 13. CÁRDENAS DE LA PEÑA, Enrique

Mil personajes en el México del siglo XIX. 1849-1870. II. Comp. gráfico José Ignacio Conde. México, Banco Mexicano Somex, S. A., 1979. 697 pp.

## 14. CARILLA, Emilio

El romanticismo en la América Hispánica. Madrid, Edit. Gredos, 1958. 512 pp. (Biblioteca Románica. II. Estudios y Ensayos).

15. CLARK DW LARA, Guatemala: Potosí

En Historia Social Económica (Cibola), Guatemala y América, México, 1968,  
168 pp., Fondo, UNAM, Facultad de Filosofía y Letras.

16. COBOS VILLALBA, Daniel, español.

Historia General de México, II, 2da. ed., México, El Instituto de  
México, Centro de Estudios Históricos, 1961, 1375 pp.

## 17. CURTO, Leopoldo Augusto de

Historia Literaria del siglo XVII, I, Madrid, Esp. Alfo, 1968,  
24.

## 18. ELIAS ALBERT, Ana Elena y Dorothea ELIAS VILLALBA

Índice de la Revista Anál (1961-1966) y Bat. 1967, elaborado e  
por ... México, UNAM, Coordinación de Universidades, Centro de  
Estudios Literarios, 1968, 414 pp.

19. Hecatombe Foro de historia, biografía y geografía de México,

2a. ed., conceptual y aumentada con apéndices, México, Edic. Ro-  
drigo, S. A., S. A., 1973 pp.

20. Enciclopedia guatemalteca. Comemorativa del IV Centenario de México

de y Valladolid (América), dir. Carlos A. Bohans Praxilla, Ed.  
de México, Ed. Oficial del Gobierno de Guatemala, 1960-1967, 3  
vols.

## 21. FERRERES, Rafael

En Cúcuta del Modernismo y del 93, Madrid, Poesía, 1961, 136  
pp. (Poesía, 77).

## 22. GILG GAYA, S.

Introducción en La historia Literaria universal, 11 ed., Apéndice  
por Aurora Bolan, Barcelona, RIE, 1961, 233 pp.

## 23. GONZÁLEZ PEÑA, Carlos

Historia de la literatura mexicana. Desde sus orígenes hasta nuestros días. México, Edit. Porrúa, 1969. 362 pp. ("Sepan cuantos...", 44).

## 24. GUERRINI, Olindo

La rima di Lorenzo Stecchetti. Bologna, H. Zanichelli, 1912. 638 pp.

## 25. GUTIÉRREZ NÁJERA, Manuel

Espectáculos. Seleo., introd. y notas de Elvira López Aparicio. Edición e índices de Ana Elena Díaz Alejo y Elvira López Aparicio. México, UNAM. 1935-1985. Instituto de Investigaciones Filológicas, 1985. 287 pp.

26. Poesías completas. Ed. y pról. de Francisco González Guerrero. México, Edit. Porrúa, S. A., 1953<sup>24</sup> (Col. de Escritores Mexicanos, 66, 67).

## 27. GUTIÉRREZ NÁJERA, Margarita

Reflejo. Biografía anecdótica de Manuel Gutiérrez Nájera. México, Instituto Nacional de Bellas Artes, Depto. de Literatura, 1960. 233 pp.

## 28. HENRÍQUEZ URRERA, Max

Breve historia del modernismo. 2a. reimpr., México, F.C.E., 1987. 550 pp. (Tierra Firme)

## 29. HORACIO

Odas y éodos. Sátiras. Epístolas. Arte poética. 4a. ed. Est. prel. de Francisco Montes de Oca, México, Edit. Porrúa, S. A., 1983. 185 pp. ("Sepan cuantos...", 240).

30. IGAZA, Francisco A. de

Páginas escogidas. Pról. y selec. Faís Garrido, México, UNAM, 1978. 273 pp. (Biblioteca del Estudiante Universitario, 63).

31. KRAUZE, Enrique

Porfirio Díaz, místico de la autoridad. Investigación iconográfica Aurelio de los Reyes. México, F.C.E., 1967. 157 pp. (Biografía del Poder/ 1. Tezontle).

32. LÁZARO CARRETER, Fernando y Evaristo CORREA CALDERÓN

Cómo se comenta un texto literario. 18a. ed., Edición revisada y ampliada, Madrid, Eds. Cátedra, S. A., 1990. 205 pp.

33. LAZO, Raimundo

Historia de la literatura hispanoamericana. El siglo XIX (1780-1914). 4a. ed., México, Edit. Porrúa, S. A., 1981. 333 pp. ("Sepan cuantos...", 65).

34. LÓPEZ APARICIO, Elvira

José María Roa Bárcena. México, Edición Metáfora, 1957. 162 pp.

35. LOZANO FUENTES, José Manuel, et al.

Literatura española y mexicana. 9a. impr., México, Compañía Editorial Continental, S. A., 1980. 480 pp.

36. LUKACS, George

El alma y las formas y teoría de la novela. México, Edit. Grijillo, S. A., 1989. 420 pp.

37. MARTÍ, José

Obras. Ismaelillo. La Edad de Oro. Versos sencillos. 4a. ed., Pról. de Raimundo Lazo. México, Edit. Porrúa, S. A., 1982. 194 pp. ("Sepan cuantos...", 236).

38. MARTÍNEZ, José Luis

El ensayo mexicano moderno. 1.ª ed., 1a. reimp., Calce.,  
Introd. y notas de... México, F.O.M., 1964. 254 pp. (Lecturas  
Mexicanas, 39).

39. MATUTE, Álvaro

Autobiografía. México en el siglo XIX. Escenas e interpretaciones  
históricas. [México] UHAW [1984]... 500 pp. (Lecturas Universi-  
tarias, 12).

40. MELÉNDEZ VALDÉS [Juan]

Foosfag. 5a. ed. Ed., pról. y notas de Pedro Salinas. Madrid,  
Espasa-Calpe, S. A., 1973. 175 pp. (Clásicos Castellanos, 64).

41. MÉNDEZ PLANCARTE, Gabriel

Horacio en México. México, Cds. de la Universidad Nacional,  
1937. 314 pp.

42. MESTRE GHIGLIAZZA, Manuel

Efemérides biográficas (Defunciones-nacimientos). México, Anti-  
gua Libr. Robredo, 1945. 347 pp.

43. MILLÁN, Ma. del Carmen

Literatura mexicana, 13 ed., México, Edit. Esfinge, S. A., 1984,  
340 pp.

44. MILLARES CARRO, [Agustín]

Historia universal de la literatura de acuerdo con los programa  
s oficiales. 19a. ed. México, Editorial Esfinge, 1983. 366  
pp.

45. MIRANDA CARABEÑI, Celia

Índice de la "Revista Nacional de Letras y Ciencias" (1939-1940).  
Est. prel. de... México, UNAM. Instituto de Investigaciones Filo-  
lógicas. Centro de Estudios Literarios, 1979. 153 pp.

46. GOFERDE, Francisco, Guillermo DÍAZ PLATA

Historia de la literatura mexicana. Historia de la literatura  
española. 21 ed. México, Edit. Porrúa, S.A., 1986. 657 pp.

47. NAVARRO TOMAS, Tomás

Arte del verso. 6a. ed. México, Eds. México, 1975. 197 pp. (H2  
bles Texas y Bellas Letras).

48. La novela corta en el primer romanticismo mexicano. Est. prel.,  
recop., Ed. y notas de Celia Miranda Carabeni. México, UNAM.  
Instituto de Investigaciones Filológicas. Centro de Estudios  
Literarios, 1985. 400 pp. (Nueva Biblioteca Mexicana, 96).

49. OCAÑO DE GÓMEZ, Aurora M. y Ernesto FRADE VELÁSQUEZ

Diccionario de escritores mexicanos. Con un "Panorama de la li-  
teratura mexicana" por María del Carmen Billón. México, UNAM.  
Coordinación de Humanidades. Centro de Estudios Literarios,  
1967, xxx + 422 + xxxiii pp.

50. OLIVO LARA, Margarita

Biografías de veracruzanos distinguidos. Advertencia y pról. de  
Ignacio B. del Castillo y José de J. Ruíz y Domínguez. México,  
Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnografía, 1931.  
465 pp.

51. PERALES OJEDA, Alicia

Asociaciones literarias mexicanas. Siglo XIX. México, UNAM.  
Centro de Estudios Literarios, 1957. 275 pp.

52. Poesía neoclásica y académica. Selec. e Introd. de Octaviano Valdés. México, Ediciones de la Universidad Nacional Autónoma de México, 1946. xliii + 175 pp. (Biblioteca del Estudiante Universitario, 69).
53. Poesía romántica. 2a. ed., Pról. José Luis Martínez. Selec. de Alf Chumacero. México, UNAM, 1973. 204 pp. (Biblioteca del Estudiante Universitario, 30).
54. PRIETO, Guillermo  
Memorias de mis tiempos. Pról. de Horacio Labastida. México, Edit. Porrúa, S. A., 1985. 359 pp. ("Sepan cuantos...", 481).
55. REYES, Alfonso  
La experiencia literaria, 3a. ed. México, F.C.E., 1983<sup>223 pp.</sup> (Colección Popular, 236).
56. RUIZ CASTAÑEDA, María del Carmen  
Catálogo de seudónimos, anagramas, iniciales y otros alias usados por escritores mexicanos y extranjeros que han publicado en México. Coautor Sergio Márquez Acevedo, México, UNAM. Instituto de Investigaciones Bibliográficas, 1985. 290 pp. (Instrumenta Bibliographica, 6).
57. SAINZ DE ROBLES, Federico Carlos  
Los movimientos literarios (Historia. Interpretación. Crítica). 3a. ed. Madrid, Aguilar, 1957. 448 pp.
58. SCHULMAN, Iván A. y Manuel Pedro GONZÁLEZ  
Martí, Darío y el Modernismo. Pról. de Cintio Vitier. Madrid, Edit. Gredos, S. A., 1969. 257 pp. (Biblioteca Románica Hispánica. II. Estudios y Ensayos, 127).

59. SORRO, Arturo

El ensayo. México, ANHIES. Programa Nacional de Formación de Profesores, 1973. 43 pp. (Área: Lengua y Literatura. Serie: Temas Básicos).

60. TIBOL, Raquel

Historia general del arte mexicano. T. Época Moderna y Contemporánea. México, Edit. Herce, S. A., 1981. 221 pp. (Quetzal).

61. URBINA, Luis González.

Poesías completas. Ed. y pról. de Antonio Castro Leal. México, Edit. Porrúa, 1946. <sup>21</sup>(Col. de Escritores Mexicanos, 23, 29).

62. La vida literaria en México y la literatura mexicana durante la Guerra de Independencia. 2a. ed. Ed. y pról. <sup>de</sup> Antonio Castro Leal. México, Edit. Porrúa, S. A., 1965. <sup>39 pp.</sup>(Col. de Escritores Mexicanos, 27).

63. VERLAINE, Paul

Obras poéticas. 3a. ed. Antología, trad. en verso y est. prel. de Luis Guarner. Madrid, Aguilar, S. A., de Ediciones, 1965. 573 pp. (Col. Grisol, 218).

64. VIGIL, José María

Poesías mexicanas. Siglos XVI, XVII, XVIII y XIX.  $\leftarrow/\rightarrow$  Antología y pról. de José María Vigil. <sup>2da.</sup> Ed. facsimilar. Est. prel. de Ana Elena Díaz Alejo y Ernesto Prado Velázquez. México, UHAM. Instituto de Investigaciones Filológicas. Centro de Estudios Literarios, 1977. ix-xxiii + 362 pp. (Nueva Biblioteca Mexicana, 43).

65. WARNER, Ralph E.

Bibliografía de Ignacio Manuel Altamirano. México, Imprenta Universitaria, 1955. 213 pp. (Serie Letras, 19).

000217

65. ZEA, Leopoldo

El positivismo y la circunstancia mexicana. México, F.C.E./ Secretaría de Educación Pública/ Cultura SEP, 1985. 123 pp. (Lecturas Mexicanas, 81).

1. ALTAMIRANO, Ignacio M.  
"Introducción", en El Renacimiento, t. I, núm. 1 (México, 1869), pp. 3-6.
2. El Apuntador. Semanario de Teatro, Costumbres, Literatura y Variedades. México, Imp. de Vicente García Torres, Calle de Espiritu Santo # 2, 1841, 1 vol. 388 pp. + 4 + 2 de la lista de los señores suscriptores de este periódico.
3. AZUELA, Mariano  
"Letras de provincia. Rafael de Alba" en Excelsior, dir. Rodrigo de Llano, año XXXV, t. VI, núm. 12, 480 (México, 11 de nov., de 1951), pp.10c-11c.
4. BECERRA, José  
"Rafael de Alba", en Flor de Lis, t.II, núm. 2 (Guadalajara, jun., 1 de 1897), p.14.
5. DÍAZ MILIÁN, Andrés  
"Antología de poetisas mexicanas", en El Siglo XIX, dir. Ignacio Cumplido, año 52, t. 104, núm. 16 702 (México, 16 de ago., de 1893), p.1.
6. FRIAS Y SOTO, Hilarión  
"Joaquín Arcadio Pagaza (Trovas últimas)", <sup>en</sup> El Renacimiento, 2a. época, 1 ene., pp.13-16; 2 ene., pp.17-21; 3 (21 ene., 1894), pp.37-41.
7. GONZÁLEZ, Javier  
"Francisco de Alba", en Flor de Lis, t.II, núm. 7 (Guadalajara, 15 ago., 1897), p.66.

## 8. GONZÁLEZ GUERRERO, Francisco

"Autores y libros. Otro autor olvidado: Rafael de Alba" en El Universal, dir. Gregorio López y Fuentes, año XXXVI, t. CXLIX, núm. 12,779, (México, 9 feb. <sup>de</sup> 1952), pp.3, 5.

## 9. GONZÁLEZ OBREGÓN, Luis

"Antología de poetas mexicanos", <sup>en</sup> El Renacimiento, 2a. época, 23 (10 de jun. <sup>de</sup> 1894), pp.357-360

## 10. Juvenal [Enrique Chávarri]

"Charla de los domingos", en El Monitor Republicano, 5a. época, año XXXIV, núm. 198 (México, 17 <sup>de</sup> ago. <sup>de</sup> 1884), p.1

11. El Museo Popular. Periódico de Ciencias, Literatura y Artes. Méxi  
co, D.F., Impreso por J. Ojeda, 1840, 1 vol. 264 pp. [Dirige  
Guillermo Prieto y Camilo Brog]. [Tomo  
I, núm. 1, enero 15 de 1840].

## 12. OLAVARRÍA Y FERRARI, Enrique de

"Conclusión", El Renacimiento, 2a. época, 25 (24 jun., 1894), pp.398-400.

13. \_ \_ "Crónica de espectáculos", El Renacimiento, 2a. época, 17 (29  
abr.), pp.261-264; 20 (20 may., 1894), pp.309-311.14. \_ \_ "Crónica general", El Renacimiento, 2a. época, 3 (21 ene.), pp.  
33-36; 5 (4 feb.), pp.65-67; 8 (25 feb., 1894), pp.113-117.15. \_ \_ "Guillermo Prieto, Fidel", El Renacimiento, 2a. época, 16 (22  
abr., 1894), pp.245-248.

## 16. \_ \_ "Introducción 1869-1894", 1 [7] ene., 1894, pp.1-5.

17. PEÑA, Rafael Ángel de la

"Angelina (Estudio crítico)", <sup>div</sup> El Renacimiento, 2a. época, 9 (4 mar.), pp.129-132; 10 (11 mar., 1894), pp.145-148.

18. PÉREZ VERDÍA, J., Antonio

"Jorge Delorme y Campos", en Flor de Lis, t. II, núm. 9 (Guadalajara, 15<sup>a</sup> sep. <sup>d</sup> 1897), p.85.

19. El Renacimiento. Periódico Literario. Editores: Ignacio M. Altamirano y Gonzalo A. Esteva. Redactores: Ignacio Ramírez, José Sebastián Segura, Guillermo Prieto, Manuel Peredo y Justo Sierra ∟y 62 colaboradores∟. México, Imprenta de F. Díaz de León y Santiago White ∟Segunda de la Monterilla, núm. 137∟, 1869, 2 t. Edición facsimilar. Presentación de Huberto Batis. México, UNAM. Instituto de Investigaciones Filológicas. Centro de Estudios Literarios, 1979. xxiv + 520 + 291 pp. (Fuentes de la Literatura Mexicana).

20. El Renacimiento. Periódico Literario. Segunda época. Editor: Francisco Díaz de León. Director Enrique de Olavarría y Ferrari. Se cretario: Luis González Obregón. Imprenta y Litografía de F. Díaz de León Sucesores (México, 1891) 403 pp.

21. Revista Científica y Literaria de México Publicada por los antiguos redactores del Museo Mexicano / Manuel Payno y Guillermo Prieto/ (México, 1845) ii + 510 pp. Segunda época/ con el título Revista Mexicana / Imprenta y Litografía de Blanco e Iriarte (México, 1846) ∟2∟ + 4.

## 22. ROA BÁRCENA, J[osé]. M[aría].

"Antología de poetas de México", El Renacimiento, 2a. época, 5 (4 feb.), pp.68-70; 6 (11 feb., 1894), pp.83-88.

## 23. RUIZ, Bernardo

El modernismo mexicano. México, Cultura/ SEP/ Edit. Somos, s. a., pp.9-10 (Historia de la Literatura Mexicana, 8) [Ed. semanal que consta de 12 fascículos con 12 antologías. Dir. Ricardo Urioste. Asistente Eduardo Milán. Diseño Jesús Fernández].

24. Modernistas y postmodernistas. México, Cultura/ SEP/ Edit. Somos, s. a., pp.3-9 (Historia de la Literatura Mexicana, 8) [Ed. semanal que consta de 12 fascículos con 12 antologías. Dir. Ricardo Urioste. Asistente Eduardo Milán. Diseño Jesús Fernández].

## 25. SERRANO SANTOS, Rafael

"Antecedentes del triunfo republicano: El liberalismo de Juárez ante los intervencionistas. Lo acompañó una generación de hombres decididos a transformar las costumbres seculares del país", en El Nacional, dir. Mario Ezcúrdia, año LVII, t. X, núm. 20,509 [Segunda sección], (México, viernes 21 de marzo de 1986), pp.1-2.

## 26. SPELL, Jefferson Rea

"Mexican Literary Periodicals of the Nineteenth Century", <sup>en</sup> FMLA Vol. LII (March 1937), [Núm. 1, pp.272-312.

## 27. TABLADA, José Juan

"Diez semblanzas. Los artistas literarios. Balbino Dávalos", en El Siglo XIX, dir. Ignacio Cumplido, 9a. época, año 52, t. 104, núm. 16,745 (México, 7<sup>de</sup> oct. de 1893), p.1

## 28. URIOSTE, Ricardo

La crónica de la conquista. México, Cultura/ SEP/ Edit. Somos, s. a., pp.3-8 (Historia de la Literatura Mexicana, 2) Ed. semanal que consta de 12 fascículos con 12 antologías. Dir. Ricardo Urioste. Asistente Eduardo Milán. Diseño Jesús Fernández.

## 29. VEGA SERRANO, José de la

"Antonio Zaragoza", en Flor de Lis, t.II, núm. 3 (Guadalajara, 1 sep., 1897), pp.75-76.

## 30. Z.

"José López Portillo y Rojas", en Flor de Lis, t.II, núm. 7 (Guadalajara, 15<sup>de</sup> ago. de 1897), p.65.

## 31. ZAPATA, Luis

El romanticismo. México, Cultura/ SEP/ Edit. Somos, s. a., pp. 3-13 (Historia de la Literatura Mexicana, 6) Ed. semanal que consta de 12 fascículos con 12 antologías. Dir. Ricardo Urioste. Asistente Eduardo Milán. Diseño Jesús Fernández.

32. El romanticismo en México. México, Cultura/ SEP/ Edit. Somos, s. a., pp.14-22 (Historia de la Literatura Mexicana, 6) Ed. semanal que consta de 12 fascículos con 12 antologías. Dir. Ricardo Urioste. Asistente Eduardo Milán. Diseño Jesús Fernández.

## INDICE GENERAL

- Agradecimientos, 3  
Introducción, 5

ESTUDIO

## I. MARCO HISTÓRICO

1. Los hechos, 9
2. Panorama económico, 14

## II. MARCO CULTURAL

1. El afrancesamiento en la cultura mexicana de finales del siglo XIX, 16
2. Las artes plásticas, 16
3. Las letras, 18
4. El teatro, 19

III. EL RENACIMIENTO

1. El Renacimiento de 1894 y las publicaciones de medio siglo, 21
2. Los dos "Renacimientos", 26
3. El espíritu de El Renacimiento, 30
  - A. Objetivos, 30
  - B. Generalidades sobre la revista, 33
4. El formato de la revista, 34
  - A. La portada, 34
  - B. El frontis, 35
  - C. El formato y la tipografía, 35
  - D. Las ilustraciones, 36
  - E. Periodicidad, 36
5. Los géneros literarios, 37
  - A. La poesía, 37
  - B. El ensayo, 38
  - C. La biografía, 39
  - D. El artículo, 39
  - E. El relato, 40
  - F. La tradición, 40
  - G. La crónica, 40
  - H. La carta, 41
  - I. La reseña, 41
6. Índice de entregas, 42

IV. POESIA Y POETAS EN EL RENACIMIENTO

1. Las teorías poéticas, 44
  - A. Teoría poética de Jorge Delorme y Campos, 44
  - B. Teoría poética de Salvador Díaz Mirón, 45
  - C. Teoría poética de Manuel Gutiérrez Nájera, 45
2. Los poetas nacionales, 47
  - A. Los clásicos, 47
    - Joaquín Arcadio Pagaza, 48
  - B. Los academistas, 54
    - José María Roa Bárcena, 55
  - C. Los románticos, 61
    - José María Bustillos, 62
  - D. Los positivistas, 66
    - Javier Santa María, 67
  - E. La transición, 69
    - José Inés Novelo, 70
  - F. Los modernistas, 73
    - Eucario Villamil, 74
3. Los poetas extranjeros, 77
  - A. Lord Byron, 77
  - B. Verlaine, 78
  - C. Belaguer, 79
4. Poesía de circunstancias, 80

## V. INDICES Y CUADROS

1. Índice general de El Renacimiento, 83
2. Índice de ilustraciones, 106
3. Los géneros literarios en El Renacimiento, 108
4. Cuadro de autores y número de colaboraciones, 109
5. Cuadro de poetas según el número de sus colaboraciones, 113
6. Cuadro de poetas que participaron en diversas corrientes, 116
7. Cuadro de poetas traducidos, 118
8. Cuadro de traductores de poesía, 118
9. Cuadro de prosistas traducidos, 119
10. Cuadro de traductores de prosa, 119
11. Índice comentado de poesías, 120
12. Cuadro de formas y temas poéticos en autores nacionales, 153
13. Cuadro de formas y temas poéticos en autores traducidos, 165

VI. CONCLUSIONES, 167

APÉNDICES

1. Enrique de Olavarría y Ferrari, "Introducción", 170
2. Enrique de Olavarría y Ferrari, "Conclusión", 178
3. Poemas estudiados en esta tesis, 183

NOTAS A PIE DE PÁGINA, 204

BIBLIOGRAFÍA DE CONSULTA GENERAL, 208

HEMEROGRAFÍA CONSULTADA, 218